Rapport Annwali 2020

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb

Rapport Annwali 2020

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb

Din l-ewwel edizzjoni ġiet ippubblikata fl-2021 mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.

Librerija Pubblika Ċentrali, Triq Prof. Joseph Mangion, il-Furjana, FRN1800
ktieb.org.mt

Stampat: L-Istamperija tal-Gvern

Disinn: Steven Scicluna

Drittijiet tat-test © Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
Drittijiet tar-ritratti © Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb

ISBN: 978-99957-939-8-2: Rapport Annwali 2020 (verżjoni stampata).
ISBN: 978-99957-939-9-9: Rapport Annwali 2020 (verżjoni diġitali).

Kull dritt ta' pubblikazzjoni huwa miżmum mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.
Dal-ktieb qed jitqassam b'xejn u allura ma jistax jinbiegħ. Jista' jissellef, jingħata bħala donazzjoni jew jiġi riprodott f'xi parti minnu. Ma jistax jiġi riprodott f'xi parti minnu jew b'mod sħiħ f'kull tip ta' forma jew b'kull mod ieħor jekk qabel ma jintalabx il-permess lill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb

Werrej

Il-Messaġġ tal-Kap Eżekuttiv *5*

Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb *8*

Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb *12*

Il-Fond Malti tal-Ktieb *16*

Xogħol Internazzjonali
u Esportazzjoni Letterarja *18*

Produzzjonijiet Audjoviżivi *22*

Konkorsi Letterarj Oħra *24*

Inizjattivi Oħra *26*

Rapport Finanzjarju *30*

ISBN u ISMN *32*

Ħlas għall-Jeddijiet tas-Self Pubbliku *70*

Dwar il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb huwa l-entità pubblika li tieħu ħsieb l-industrija tal-kotba f'Malta b'għadd ta' servizzi importanti. Il-Kunsill dan jagħmlu billi jħabrek biex jippromwovi l-qari u l-ktieb bħala mezz ta' komunikazzjoni fil-forom varji tiegħu. Nirrappreżentaw lill-kittieba u lill-pubblikaturi fi mkejjen u istituzzjonijiet pubbliċi sabiex immexxu 'l quddiem l-interessi tal-imsieħba fl-industrija tal-kotba; norganizzaw il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb u l-Premju Nazzjonali tal-Ktieb fost inizjattivi oħra fuq skala iżgħar; namministraw il-Jeddijiet tas-Self Pubbliku; invaraw diversi konkorsi letterarji; u aħna wkoll l-aġent lokali għall-ISBN u l-ISMN.

Id-dispożizzjoni mentali tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb hi waħda primarjament kulturali u multimedjali, u b'dawn jirnexxilna naħdmu ma' msieħba differenti biex nilħqu għanijietna. Bħala entità, il-KNK jaqa' taħt il-Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol u minn dejjem kien parti importanti mill-infrastruttura edukattiva pubblika. Malta Libraries, li hija l-entità pubblika li tieħu ħsieb il-libreriji pubbliċi u l-Bibljoteka Nazzjonali, hija separata iżda naħdmu mill-qrib flimkien.

www.ktieb.org.mt

Indirizz
Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
Il-Librerija Pubblika Ċentrali
Triq Prof. Joseph J. Mangion
Il-Furjana FRN1800
Malta (UE)

Telefown
+356 27131574 | +356 21222654 | 27300672

L-istaff u d-dettalji tagħhom

Kap Eżekuttiv
Mark Camilleri

Direttur Eżekuttiv
Simona Cassano
simona.cassano@ktieb.org.mt

Segretarju
Joe Debattista
joe.debattista@gov.mt

Maniġer Anzjan (Avvenimenti u Drittijiet ta' Barra)
Matthew Borg
matthew.borg@ktieb.org.mt

Maniġer (Fondi u Kontenut)
Andrew Ricca
andrew.ricca@ktieb.org.mt

Uffiċjal tal-ISBNs
Michael Mercieca
michael.mercieca@gov.mt

Traduttur (Għarbi):
Walid Nabhan

Deputat Kap
Norbert Bugeja

Membri tal-Kunsill
Antoinette Borg
Jean Paul Borg
Maria Brown
Leanne Ellul
Aleks Farrugia
Audrey Friggieri
Chris Gruppetta

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb

Il-Messaġġ tal-Kap Eżekuttiv

Is-sena 2020 kienet l-aktar waħda diffiċli għall-industrija lokali tal-kotba minħabba l-imxija Covid-19 u l-kriżi ekonomika li kkawżat. Il-lockdown, l-għeluq tal-ħwienet u n-nuqqas fit-turiżmu wasslu għal tnaqqis kbir fil-bejgħ tal-kotba. Qed nistmaw li kien hemm madwar 75% tnaqqis fid-dħul għall-industrija, għalkemm jiena u nikteb dal-messaġġ se jkomplu joħorġu aktar numri eżatti. Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb kellu jsir online li fisser ukoll tnaqqis fil-bejgħ għall-pubblikaturi. Il-proċess biex tinġabar dejta eżatta xxekkel matul is-snin għax bosta pubblikaturi ma qablux mal-mod kif kellha tinġabar did-dejta. Eventwalment intlaħaq ftehim dwar il-mod tal-ġbir u fl-aħħar dal-ġbir tal-istatistika se jibda.

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb (KNK) indirizza dil-kriżi skont tliet strateġiji fit-tul. L-għanijiet kienu li nipprovdu lill-pubblikaturi b'mezz għas-sopravvivenza u ngħinuhom inaqqsu l-iżbilanċ tort tan-nuqqas ta' bejgħ tal-kotba mill-ħwienet tradizzjonali.

L-ewwel nett tajna spinta kbira lir-reklamar online biex il-pubbliku jkun jaf li jista' jixtri l-kotba mill-ħwienet online tal-pubblikaturi.

It-tieni, għamilna xirjiet ta' emerġenza mill-pubblikaturi lokali, għaddejna dal-kotba bħala donazzjoni lil-libreriji pubbliċi, u komplejna nippromwovu l-użu tal-libreriji pubbliċi dejjem skont id-direttivi tas-saħħa.

Finalment, bdilna s-sistema tal-vawċer tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb u għamilnieha li setgħu jissarrfu mill-ħwienet online tal-pubblikaturi sabiex ninstigaw il-qalba għall-online tax-xiri tal-kotba.

Il-miżuri li ħadna ma kinux biżżejjed biex nagħmlu tajjeb għat-telf li l-kriżi ekonomika darrbet bih lill-industrija, imma tal-inqas provdejna n-nifs li bih il-pubblikaturi baqgħu għaddejjin. Dan-nifs għandu jibqa' jiġi sostnut u mirfud għal industrija ta' importanza nazzjonali li tinsab fi stat eżistenzjali prekarju. Safrattant il-pubblikaturi jridu jgħaġġlu l-proċess għall-online u l-bejgħ diġitali kemm jista' jkun malajr.

Il-Kap Eżekuttiv tal-KNK
Mark Camilleri

Sfortunatament l-industrija tal-kotba f'Malta hija fraġli minħabba l-limitazzjonijiet tas-suq innifsu, speċjalment dak tal-kotba ppubblikati bil-Malti. Minkejja dan, is-soċjetà tagħna żgur li ma tistax taffordja titlef l-opportunitajiet intellettwali, kulturali u edukattivi li l-industrija toffri. Għalhekk huwa vitali li nkomplu nissapportjaw lill-industrija biex terġa' tqum fuq saqajha u tibda tikber bil-mod. Għalina din hi ta' importanza nazzjonali.

Għalkemm is-suq mifni minn problemi strutturali serji, se nibqgħu nħambqu għall-qalba lejn l-online. Waħda mill-problemi hi l-monopolju li għandu Miller Distributors fuq il-pubblikaturi l-oħra. Dan qed itella' ħajt għal min irid jidħol fl-industrija bi ħwienet tal-kotba ġodda, inklużi dawk online. Jekk ma jkollniex ħwienet ġodda li jippromwovu kotba lokali, bis-saħħa ta' applikazzjonijiet fl-ismartphones u ħwienet online, se niffaċċjaw daqt sfida kbira biex is-suq online jikber. Kif naraha jien, jekk Miller ma jinvestix b'mod aggressiv fi pjattaformi ġodda biex ibigħ u jippromwovi kotba ppubblikati Malta, din l-esklużjoni se toħloq barrieri strutturali fit-tul f'dak li għandu x'jaqsam mat-tkabbir tal-industrija.

Id-dgħufija politika tal-pajjiż iggravat is-sitwazzjoni tal-kriżi. Dan żamm lura lill-KNK fil-proċess tal-qafas leġiżlattiv li kien ilu jaħdem fuqu mal-imsieħba tal-industrija.

Il-proċess reġa' qabad ir-ritmu lejn l-aħħar tas-sena. L-ewwel pass kien li jiġi ffirmat il-Kuntratt tal-Education Exception. Bdew ukoll diskussjonijiet mal-Ministeru għall-Ekonomija, l-Investiment u n-Negozji ż-Żgħar dwar riformi fid-drittijiet. Il-KNK abbozza u ppubblika fis-sħuħija tagħha r-riforma fid-Drittijiet tal-Awtur (Copyright) u jistenna li l-Gvern jaddottaha biex b'hekk tiġi trasposta d-Direttiva tal-UE dwar id-Drittijiet tal-Awtur fis-Suq Uniku Diġitali. Fil-fatt, did-direttiva taffettwa speċifikament lill-industrija tal-pubblikazzjoni u l-Ministeru għall-Ekonomija jidhirli li ma jifhimx fis-suġġett. Qed nipproponu wkoll riforma legali tal-bord tad-drittijiet tal-awtur li bħalissa jaqa' taħt il-Ministeru għall-Ekonomija. Il-miżuri u l-liġijiet li qed iressaq il-KNK igawdu minn sapport b'saħħtu min-naħa tal-awturi u l-pubblikaturi hekk kif rappreżentati wkoll mill-Kungress Nazzjonali tal-Kittieba. Dawn ir-riformi leġiżlattivi kienu r-riżultat ta' proċess leġiżlattiv konsultattiv li dam aktar minn sentejn u li wassal għall-ħolqien ta':

- Il-Kuntratt tal-Education Exception sabiex niġu naqblu mal-liġijiet tal-UE dwar l-użu tal-kotba fi skejjel pubbliċi.
- L-Att Parlamentari dwar il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, li xogħlu jikkonsolida l-awtonomija tal-KNK, jintroduċi lill-illustraturi bħala msieħba ġodda

fl-industrija u l-Kunsill tal-KNK, u jirregolarizza l-pożizzjoni tal-KNK bħala Soċjetà għall-Amministrazzjoni Kollettiva tad-Drittijiet (Collective Managment Organisation – CMO), irwol li diġà qed isir minnu.

- Ir-Riforma tad-Drittijiet tal-Awtur, li xogħolha tittrasponi d-Direttiva tal-UE dwar id-Drittijiet tal-Awtur fis-Suq Uniku Diġitali.
- In-Notifika Legali dwar l-Inċentivi tat-Taxxa, li xogħolha ġġib il-ħlas tad-drittijiet tal-awturi (royalties) mhux taxxabbli, u fl-istess ħin tagħmel dawn l-istess drittijiet tal-awturi ekwivalenti għal ħlas 100% tat-taxxa lura lill-pubblikaturi.

Dawn ir-riformi legali neċessarji sabiex l-industrija tibqa' ħajja fi żminijiet turbulenti u tibda tikber, u fl-istess ħin tiġi konformi ma' regolamenti u standards Ewropej. Aktar minn hekk, il-KNK qed jitkellem mal-Università ta' Malta biex taddotta l-iskema tal-Jeddijiet tas-Self Pubbliku (Public Lending Rights – PLR) għas-sezzjoni tal-Melitensia ħalli tiġi wkoll konformi mar-regoli tal-UE dwar il-PLR.

Dan kollu t'hawn fuq qed inwettquh fi żmien diffiċli b'mod effiċjenti biex nissapportjaw lill-industrija. Kien hemm bosta inizjattivi oħra, fosthom l-esportazzjoni letterarja, li kellhom jiġu posposti indefinittivament għax l-industrija tal-kotba theżżet prattikament kullimkien. Ipprogressajna bil-bosta fir-restawr tal-palazz Barokk tas-seklu 16 il-Belt Valletta, avolja ltqajna ma' intoppi esterni relatati mal-imxija. Beħsiebna nesegwixxu fl-2021 il-proġetti kollha li waqqafna fl-2020 billi nużaw il-fondi neċessarji li nkunu mexxejna għas-sena l-ġdida.

Fl-2020 komplejna nsaħħu t-tim tal-KNK billi daħħalna nies ġodda u għollejna l-grad lil bosta mill-ħaddiema tagħna. Inħatar Direttur Eżekuttiv ġdid li f'idejh għandu r-responsabbiltà tal-ħidma kollha tal-KNK. Dan jagħtini aktar ħin biex naħdem fuq il-politika u l-aspetti legali, fost affarijiet oħra. Qed nagħmel ħilti sabiex ngħaddi l-esperjenza u t-tagħlim li ħadt mill-industrija lill-kollegi tiegħi filwaqt li nissapportjahom kostantament.

Il-ġejjieni għandu miegħu sfidi mdaqqsin, iżda bis-sapport fejn hu meħtieġ mill-Gvern beħsiebna nterrqu dit-triq b'suċċess u b'kunfidenza. Huwa vitali li nevitaw l-istess żbalji li saru fl-imgħoddi ħalli l-industrija tikber u tkun aktar stabbli. M'aħniex protetti minn xokkijiet esterni ġaladarba ngħixu fl-istess dinja u fl-istess pajjiż, iżda nemmen li t-tama fil-futur tikber meta tgħaddi minn żmien ħażin bħalma kienet dis-sena u toħroġ minnu bejn wieħed u ieħor b'saħħtek.

Il-ġejjieni għandu miegħu sfidi mdaqqsin, iżda bis-sapport fejn hu meħtieġ mill-Gvern beħsiebna nterrqu dit-triq b'suċċess u b'kunfidenza. Huwa vitali li nevitaw l-istess żbalji li saru fl-imgħoddi ħalli l-industrija tikber u tkun aktar stabbli.

Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb

Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb huwa l-aktar premju letterarju prestiġġjuż li jingħata lil awturi, pubblikaturi u illustraturi għal kotba ppubblikati f'Malta s-sena ta' qabel. Il-kotba finalisti fid-disa' kategoriji tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb u s-sitta tal-Premju Terramaxka jintgħażlu minn bord indipendenti ta' aġġudikaturi li jsegwu regoli ta' trasparenza u ġustizzja.

Minħabba ċ-ċirkustanzi straordinarji, dis-sena ċ-ċerimonji tal-Premju Terramaxka u l-Premju Nazzjonali tal-Ktieb saru għall-ewwel darba online, u allura laħqu udjenza ferm usa' bis-saħħa tal-mezzi soċjali u s-sit tal-KNK. Iċ-ċerimonja tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb kienet ippreżentata mill-preżentatur veteran tat-TV John Demanuele.

Bis-saħħa tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb, il-KNK jixtieq jirringrazzja u jikkonferma xogħol il-pubblikaturi u l-awturi biex jgħollu l-profil tal-letteratura Maltija u l-pubblikazzjonijiet tar-riċerka. Fl-aħħar snin, il-premji monetarji żdiedu u kien hemm riformi fil-proċess aġġudikattiv. Dawn għenu biex l-istima lejn il-Premju togħla u biex ikun hemm aktar sottomissjonijiet. Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb u l-Premju Terramaxka 2020 irċevew b'kollox 182 xogħol eliġibbli għall-kunsiderazzjoni. Minnhom kien hemm 68 ktieb finalist, li 21 minnhom kienu fit-Terramaxka.

Fl-2020 il-Premju għall-Poeżija nqasam fi tnejn – Poeżija bil-Malti u Poeżija bl-Ingliż. Il-premju prestiġġjuż għall-Kontribut Siewi fil-Qasam tal-Kotba u l-Letteratura mar għand l-awtur u illustratur Trevor Żahra, filwaqt li Lara Calleja ħadet il-Premju għall-Aħjar Awtur Emerġenti. Il-poeta John Aquilina rebaħ il-premju fil-kategorija tal-Poeżija bil-Malti bil-ktieb *Tluq* (Edizzjoni Skarta). Ġaladarba kien rebaħ il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb lura fl-2011 bil-ktieb *Leħnek il-Libsa Tiegħi* (Edizzjoni Skarta), Aquilina ngħata l-Premju Poeta Lawreat 2020. L-ewwel persuna li rebħet dal-premju s-sena l-oħra kienet Maria Grech Ganado.

Il-kotba rebbieħa tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb 2020 huma r-rumanz *Il-Wiċċ l-Ieħor* (Horizons) ta' Ġorġ Peresso, il-ġabra ta' novelli *Għall-Glorja tal-Patrija!: Kapriċċi Patrijottiċi* (SKS Publishers) ta' Aleks Farrugia, u l-ktieb ta' drammi *Żewġ Drammi: Appuntamenti/ Repubblika Immakulata* (pubblikazzjoni tal-awtur) ta' Simone Spiteri. Fil-kategoriji tar-riċerka, il-ktieb *The Joannes Gennadius Maltese Treasure Trove in Athens* (Malta University Press) ta' Arnold Cassola rebaħ il-Premju għar-Riċerka Ġenerali u l-ktieb *Ir-Redentur: History, Art and Cult of the Miraculous Effigy of Christ the Redeemer at Senglea, Malta* (Midsea Books, il-Kapitlu tal-Kolleġġjata tal-Isla) editjat minn Jonathan Farrugia rebaħ il-Premju għar-Riċerka Bijografika u Storjografika. Il-Premju għal-Letteratura mhux Fittizja ntrebaħ mill-ktieb *Murder on the Malta Express: Who Killed Daphne Caruana Galizia?* (Midsea Books Ltd.)

ta' Carlo Bonini, Manuel Delia u John Sweeney. *The Unreality of Realism: An Insular Perspective on the Development of Modern Art* miktub minn Giuseppe Schembri-Bonaci u ppubblikat minn Horizons rebaħ il-Premju għall-Aħjar Produzzjoni ta' Ktieb bl-Isbaħ Dehra. Ma ngħatawx premji fil-kategoriji tat-Traduzzjoni u l-Poeżija bl-Ingliż.

Il-kotba li kkompetew fil-Premju Nazzjonali tal-Ktieb tat-tfal u l-adolexxenti (il-Premju Terramaxka) ingħataw il-premju fil-ftuħ tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb f'Novembru tal-2020. Mill-2019 'il quddiem il-premji monetarji għolew: kull rebbieħ fil-kategoriji tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb, ħlief għal dawk tat-traduzzjoni, jingħata s-somma ta' €4,000.

Ir-rebbieħa tal-Premju Terramaxka għat-tfal u l-adolexxenti.

Minħabba ċirkustanzi straordinarji, iċ-ċerimonji tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb saru kollha online.

Il-Kap Eżekuttiv tal-KNK Mark Camilleri ma' Ġorġ Peresso, ir-rebbieħ tal-kategorija 'Rumanzi bil-Malti u bl-Ingliż'.

Il-Finalisti Kollha tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb u t-Terramaxka 2020

Il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb 2020

Rumanzi bil-Malti u bl-Ingliż
Echoes - Distant Voices: Distant Lives *ta' Lou Drofenik (Horizons)*
Papa Aħmed *ta' Joe Pace (Merlin Publishers)*
Il-Wiċċ l-Ieħor *ta' Ġorġ Peresso (Horizons)*
O.B.E. *ta' Rita Saliba (Klabb Kotba Maltin)*

Novelli bil-Malti u bl-Ingliż
Għall-Glorja tal-Patrija!: Kapriċċi Patrijottiċi *ta' Aleks Farrugia (SKS Publishers)*
L-Aqwa Żmien *ta' Immanuel Mifsud (Klabb Kotba Maltin)*
Bejn Bejnejn *ta' Walid Nabhan (Klabb Kotba Maltin)*
Ħal Maqtugħ u Kitbiet Oħra *ta' John Spiteri Gingell (BDL Publishing)*
Mill-Bieb 'il Ġewwa *ta' Loranne Vella (Ede Books)*

Poeżija bil-Malti
Tluq *ta' John Aquilina (Edizzjoni Skarta)*
Fuq Kaxxa tal-Birra Rasha 'l Isfel *ta' Mario Cardona (Horizons)*
Ħlief Memorji u Dellijiet *ta' Andrew Debono Cauchi (Klabb Kotba Maltin)*
Bejn Baħar u Baħar *ta' Elizabeth Grech (Merlin Publishers)*
Madwar Sagħtejn u Nofs 'il Bogħod mill-Ġenna *ta' Immanuel Mifsud (Klabb Kotba Maltin)*

Poeżija bl-Ingliż
Lethe: A Rhapsody of Life Remembered *ta' Louise Vella (Louise Vella)*

Drama bil-Malti u bl-Ingliż
L-Ispettur Bonnici: It-Triloġija *ta' Mario Philip Azzopardi (Klabb Kotba Maltin)*
Għaliex Commedia? Għaliex Malta? Kollezzjoni t'Erba' Fares tal-Commedia dell'Arte *ta' Narcy Calamatta, Iggy Fenech (ed.) (Narcy Calamatta)*
Żewġ Drammi: Appuntamenti/Repubblika Immakulata *ta' Simone Spiteri (Simone Spiteri)*

Letteratura Mhux Fittizja
Murder on the Malta Express: Who Killed Daphne Caruana Galizia? *ta' Carlo Bonini, Manuel Delia, John Sweeney (Midsea Books Ltd.)*
Tessie *ta' Giola Cassar, Glen Calleja (Angela 'Giola' Cassar)*
Fittxu l-Ewwel is-Saltna *ta' Andrew Galea (ĊAK - Reliġjon u Ħajja)*

Traduzzjoni
Mix-Xaqliba ta' Dar Swann: Imħabba ta' Swann *ta' Paul Zahra (Paul Zahra)*

Riċerka Ġenerali
Maltese Lace: History and Mystery: Four Centuries of Bizzilla *ta' Consiglia Azzopardi (Kite Group)*
Iċ-Ċimiterju ta' Santa Marija Addolorata: Storja, Arti, Personalitajiet *ta' Eman Bonnici (Heritage Malta Publishing)*
Navigating the Maltese Mediascape *ta' Joe Borg, Mary Anne Lauri (Kite Group)*
Dizzjunarju ta' Termini Nawtiċi u Tagħrif Ieħor Marittimu Lokali *ta' Joseph Caruana (BDL Publishing)*
The Joannes Gennadius Maltese Treasure Trove in Athens *ta' Arnold Cassola (Malta University Press)*
A Passage to Malta: The Health and Wellbeing of Foreign Children in Malta *ta' Carmel Cefai, Moemi Keresztes, Natalie Galea Rachel Spiteri (Commissioner for Children)*
Salt Pans in Malta *ta' Pauline Dingli (SKS Publishers)*
The Examined Life: Writings in Honour of Guido Lanfranco *ta' Mark-Anthony Falzon (ed.) (Midsea Books Ltd.)*
Maltese Archives... My Choice *ta' Charles J. Farrugia (Miller Distributors Ltd.)***Quest for the Maltese Żaqq: A Lost Piping Tradition** *ta' Karl Partridge (Midsea Books Ltd., National Archives of Malta)*
Examining an Examination *ta' Doreen Spiteri (Merlin Publishers)*

Riċerka Bijografika u Storjografika
Il-Kanonku Fortunato Panzavecchia 1797-1850: Raġel ta' Kultura u Qaddej tal-Patrija *ta' David Agius-Muscat (Horizons)*
Lord Strickland: Plots and Intrigue in Colonial Malta *ta' Victor Aquilina (Kite Group)*
Fuq il-Passi ta' Vassalli *ta' Joseph P. Borg (Klabb Kotba Maltin, L-Akkademja tal-Malti)*
Philip Calleja: Għex għall-Bniedem Maqlugħ minn Għeruqu *ta' Charles Buttigieg (Klabb Kotba Maltin)*
Pioneers of Modern Art in Malta Vol. 2 *ta' Joseph Paul Cassar (Heritage Malta Publishing)*
Buttons Parade: Military and Civilian Uniform Buttons in Malta *ta' Denis Darmanin, George Cassar (Kite Group)*
Ir-Redentur: History, Art and Cult of the Miraculous Effigy of Christ the Redeemer at Senglea, Malta *ta' Jonathan Farrugia (Midsea Books, Senglea Collegiate Chapter)*
Knights at Sea: The Caravan Diaries *ta' Thomas Freller (Midsea Books Ltd.)*
The Sette Giugno in Maltese History 1919-2019 *ta' Henry Frendo (Midsea Books Ltd.)*
The Unreality of Realism: An Insular Perspective on the Development of Modern Art *ta' Giuseppe Schembri-Bonaci (Horizons)*
Metal and Silence: The Quest for Daringness and Authority in the Arts *ta' Giuseppe Schembri-Bonaci (Horizons)*

Premju Terramaxka 2020

Xogħlijiet Oriġinali: Kotba għat-Tfal (Etajiet 0-7)
Tikka Poeżija għall-1 u t-2 sena *ta' Clare Azzopardi (Merlin Publishers)*
Il-Lukanda ta' Martina *ta' Antoinette Borg (Merlin Publishers)*
Mikelin *ta' Sandra Hili Vassallo (Merlin Publishers)*

Xogħlijiet Oriġinali: Kotba għat-Tfal (Etajiet 8-12)
Arlekkin Isfar *ta' Roberta Bajada (Merlin Publishers)*
Nicky Farrugia: Ir-Raġel tal-Ħadid (Tikka Qari L13) *ta' Antoinette Borg (Merlin Publishers)*
Id-Dar ta' Faċċata *ta' Carmel Borg (Merlin Publishers)*
Irvin Vella Investigatur Virtwali (4): Il-Każ Stella Maris *ta' John A. Bonello (Merlin Publishers)*
L-Istorja ta' Seb it-Tieni (u ta' Seb l-Ewwel ukoll) (Tikka Qari L12) *ta' Leanne Ellul (Merlin Publishers)*
Noè u l-Iskojjattlu Bla Kwiet *ta' Leanne Ellul, Stephanie Bugeja (Merlin Publishers)*
Qabża f'Dinja Oħra mill-Klassi ta' Miss Ambrożja Pulis
Kiftaranipenġini *ta' Audrey Friggieri (Merlin Publishers)*
In-Nanna Se u l-Falkun taż-Żewġt Irjus *ta' Kenneth Gauci (BDL Publishing)*
In-Nanna Se u Trullu Trullu *ta' Kenneth Gauci (BDL Publishing)*

Kotba Maqlubin Għall-Malti (Etajiet 0-7)
Ottu Ma Jridx Jikber *ta' Clare Azzopardi (trans.) (Merlin Publishers)*
Busy Skola Mimlija Tħabrik *ta' Joanne Micallef, Toni Aquilina (trans.) (Faraxa Publishing)*
Busy Trakter Ħabrieki *ta' Joanne Micallef, Toni Aquilina (trans.) (Faraxa Publishing)*
Busy Żu Mimli Tħabrik *ta' Joanne Micallef, Toni Aquilina (trans.) (Faraxa Publishing)*

Kotba Maqlubin Għall-Malti (Etajiet 8-12)
Iċ-Ċkejken Prinċep *ta' Clare Azzopardi (trans.) (Merlin Publishers)*
Meta Mmur għand Sieħbi Carlos *ta' Clare Azzopardi (trans.) (Merlin Publishers)*
Vjola Ddur id-Dinja *ta' Brian Buhagiar (trans.) (Merlin Publishers)*
Sherlock, Lupin u Jien 1: Is-Sinjura s-Sewda *ta' Dwayne Ellul (trans.) (Merlin Publishers)*
Sherlock, Lupin u Jien 2: L-Aħħar Att fit-Teatru tal-Opra *ta' Dwayne Ellul (trans.) (Merlin Publishers)*
L-Ispettaklu Stupend Żanżan Kelma *ta' Leanne Ellul, Clare Azzopardi (trans.) (Merlin Publishers)*
Milied Imħawwad *ta' Gorg Mallia (trans.) (Merlin Publishers)*

Kotba Maqlubin Għall-Malti (Etajiet 13-16)
Żero *ta' John A. Bonello (trans.) (Merlin Publishers)*

Rebbieħa tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb

Rumanzi bil-Malti u bl-Ingliż
Il-Wiċċ l-Ieħor *ta' Ġorġ Peresso (Horizons)*

Novelli bil-Malti u bl-Ingliż
Għall-Glorja tal-Patrija!: Kapriċċi Patrijottiċi *ta' Aleks Farrugia (SKS Publishers)*

Poeżija bil-Malti
Tluq *ta' John Aquilina (Edizzjoni Skarta)*

Drama bil-Malti u bl-Ingliż
Żewġ Drammi: Appuntamenti/Repubblika Immakulata *ta' Simone Spiteri (Simone Spiteri)*

Letteratura Mhux Fittizja bil-Malti u bl-Ingliż
Murder on the Malta Express: Who Killed Daphne Caruana Galizia? *ta' Carlo Bonini, Manuel Delia, John Sweeney (Midsea Books Ltd.)*

Riċerka Ġenerali
The Joannes Gennadius Maltese Treasure Trove in Athens *ta' Arnold Cassola (Malta University Press)*

Riċerka Bijografika u Storjografika
Ir-Redentur: History, Art and Cult of the Miraculous Effigy of Christ the Redeemer at Senglea, Malta *ta' Jonathan Farrugia (Midsea Books, Senglea Collegiate Chapter)*

Premju għall-Aħjar Produzzjoni ta' Ktieb bl-Isbaħ Dehra
Horizons *for* **The Unreality of Realism: An Insular Perspective on the Development of Modern Art** *ta' Giuseppe Schembri-Bonaci*

Premju għall-Aħjar Awtur Emerġenti
Lara Calleja

Premju Poeta Lawreat
John Aquilina

Premju għall-Kontribut Siewi fil-Qasam tal-Kotba u l-Letteratura
Trevor Żahra

Ir-Rebbieħa tat-Terramaxka

Xogħlijiet Oriġinali: Kotba għat-Tfal (Etajiet 0-7)
Mikelin *ta' Sandra Hili Vassallo (Merlin Publishers)*

Xogħlijiet Oriġinali: Kotba għat-Tfal (Etajiet 8-12)
L-Istorja ta' Seb it-Tieni (u ta' Seb l-Ewwel ukoll) (Tikka Qari L12) *ta' Leanne Ellul (Merlin Publishers)*

Kotba Maqlubin Għall-Malti (Etajiet 0-7)
Ottu Ma Jridx Jikber *ta' Clare Azzopardi (trans.) (Merlin Publishers)*

Kotba Maqlubin Għall-Malti (Etajiet 8-12)
L-Ispettaklu Stupend Żanżan Kelma *ta' Leanne Ellul, Clare Azzopardi (trans.) (Merlin Publishers)*

Kotba Maqlubin Għall-Malti (Etajiet 13-16)
Żero *ta' John A. Bonello (trans.) (Merlin Publishers)*

** Ma kinux mogħtija premji għall-Poeżija bl-Ingliż, Traduzzjoni, u Xogħlijiet Oriġinali: Kotba għat-Tfal (Etajiet 13-16) tat-Terramaxka*

Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb

Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb issa stabbilixxa ruħu bħala l-aktar avveniment prestiġġjuż u l-aħjar ċelebrazzjoni tal-ktieb f'Malta. Il-festival letterarju, organizzat mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, jispikka fost l-oħrajn fil-kalendarju kulturali tal-ħarifa u jattira mal-40,000 viżitatur. Kull sena jipparteċipaw aktar minn 40 esebitur, u allura l-Festival joffri wkoll pjattaforma importanti għall-professjonisti fl-industrija tal-kotba.

Kburin ngħidu li f'ċirkustanzi normali jattendu madwar 40,000 persuna kull sena f'Dar il-Mediterran, maqsumin fuq il-ħamest ijiem tal-Festival. Ma' dawn żid l-eluf ta' studenti li jiġu filgħodu fost il-ġimgħa mill-iskejjel ta' Malta u Għawdex. Minħabba l-imxija, li aktar kmieni f'Marzu ġegħlitna nħassru l-Festival tal-Ktieb fuq il-Kampus, il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2020 sar kollu online. Għal dan il-għan inħoloq programm speċjali ppakkjat attivitajiet li xorta waħda ġarrew l-istess sens ta' ġenjalità, skambju u kreattività lill-komunità li did-darba kienet akbar mill-eluf li jżuru l-Festival b'mod fiżiku.

Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2020 – edizzjoni virtwali seħħ bejn l-Erbgħa 11 u l-Ħadd 15 ta' Novembru, u fetaħ bħas-soltu biċ-Ċerimonja tal-Premju Terramaxka. Il-programm fis-sħuħija tiegħu kien fih ftit aktar minn sittin attività mifruxin fuq ħamest ijiem li jinkludu, fost oħrajn, tnedijiet u preżentazzjonijiet ta' kotba, laqgħat mal-awturi, gruppi ta' ħidma u diskussjonijiet, kif ukoll damma ta' attivitajiet għat-tfal. Kull attività fil-programm kienet organizzata mill-Kunsill Nazzjonal tal-Ktieb f'ħidma ma' numru ta' esebituri u msieħba oħra.

Il-mistieden speċjali għall-edizzjoni tal-2020 kien Sir Salman Rushdie, wieħed mill-aktar kittieba ċelebri ta' żminijietna. Huwa l-awtur ta' xogħlijiet meqjusa bħala klassiċi, ngħidu aħna *The Satanic Verses*, u x-xogħol ewlieni tiegħu fil-ġeneru tar-realiżmu maġiku *Midnight's Children* li bih rebaħ il-Booker Prize. Rushdie ngħaqad mar-rebbieħ tal-Premju għall-Kontribut Siewi fil-Qasam tal-Kotba u l-Letteratura 2019, Dr Alfred Sant, f'konverżazzjoni li tmexxiet minn Prof. Clare Vassallo u li misset il-kisbiet, l-influwenzi u t-tħassib kurrenti ta' dawn iż-żewġ kittieba kbar u l-ambjent kulturali tagħhom.

Rushdie ħa sehem ukoll f'sessjoni diġitali ta' MuT (Mistoqsija u Tweġiba) diretta mal-qarrejja. Din tmexxiet minn Prof. James Corby u ġiet organizzata f'ħidma mal-Assoċjazzjoni tal-Istudenti tad-Dipartiment tal-Ingliż (DESA).

Il-Festival kien jinkludi wkoll numru ta' diskussjonijiet tematizzati, bil-parteċipazzjoni ta' bosta awturi, pubblikaturi u tradutturi lokali u internazzjonali. 'Lil hinn mill-Fruntieri' laqqgħet flimkien lill-kittieb Iżraeljan Eran Katz; Katryna Storace, kofundatur ta' Praspar Press; l-awtur Walid Nabhan; il-pubblikatur Merlin Publishers; u t-traduttriċi Norveġiża Kristina Quintano. Id-diskussjoni rriflettiet fuq it-traduzzjoni letterarja bħala għodda vitali li tgħaqqad lill-bnedmin flimkien fi żmien meta ħajjitna u l-vjaġġi tagħha jinsabu mxekkla. 'Kliem il-Protesta', immoderata minn Dr Adrian Grima, eżaminat il-forom varji ta' espressjoni letterarja ta' protesta, u tkellmu fiha Karl Schembri, Nadia Mifsud Mutschler, Wayne Flask u l-fundatur ta' EDE Books Zvezdan Reljić.

Il-poster tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2020 kien illustrat minn Moira Scicluna Zahra u Mark Scicluna, bid-disinn grafiku ta' Steven Scicluna.

Filgħodu fost il-ġimgħa, bħas-soltu, kien iddedikat għat-tfal u l-istudenti: did-darba kull attività maħluqa għalihom intbagħtet diretta fil-klassi. Dawn l-attivitajiet kienu jinkludu xows ibbażati fuq kotba rebbieħa tal-Premju Terramaxka u saru minn Antonella Axisa u l-grupp ta' atturi tagħha, filwaqt li oħrajn saru minn Danusan u kienu improvizzati f'postijiet madwar Malta. Kien hemm ukoll xow speċjali bl-Ingliż minn Eran Katz relatat ma' tekniki straordinarji

Lista ta' parteċipanti fil-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2020 - Edizzjoni Virtwali

AVC
www.merlinlibrary.com

B.D.L. Books
www.bdlbooks.com/

Central Bank of Malta
www.centralbankmalta.org/the-library

EDE Books
www.edebooks.eu/bookstore/

Faraxa Publishing
www.faraxabooks.com/

Għaqda tal-Malti, Università
www.facebook.com/ghaqdamalti/

Heritage Malta Publishing
www.heritagemalta.org/book-buy/heritage-malta-publications/

Horizons
www.horizons.com.mt/

Istituto Italiano di Cultura
www.iicvalletta.esteri.it/iic_lavalletta/it/

Kite Group
www.kitegroup.com.mt/

Klabb Kotba Maltin / Midsea Books
www.midseabooks.com/books/

Mellieħa Local Council
www.mellieha.gov.mt/

Merlin Publishers
www.merlinpublishers.com/

Miller Distributors Ltd.
www.agendabookshop.com

Miranda Publishers
www.mirandabooks.com/

Octavo
www.octavo.app/en/store

Sensiela Kotba Soċjalisti (SKS)
www.skspublishers.com

Il-Festival kien iffilmjat fis-Sala Sagra Infermerija f'Dar il-Mediterran.

biex issaħħaħ il-qawwa tal-memorja. Kollha xxandru diretti mis-sit, mill-Youtube u mill-paġna tal-Facebook tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb. Ix-xows għat-tfal ixxandru wkoll fuq TVM u TVM2 f'kollaborazzjoni ma' PBS. Barra minn hekk, l-attivitajiet organizzati mill-KNK kienu xxerjati wkoll minn LovinMalta.

Bħala parti minn sforz sabiex l-istudenti u min jieħu ħsiebhom jiffamiljarizzaw ruħhom mal-esperjenza tax-xiri online tal-kotba, il-vawċer ta' €5 ntbagħat lill-aktar minn 10,000 student li ġie rreġistrat għall-Festival. Dawn il-vawċers setgħu jissarrfu għand kull pubblikatur li ħa sehem fil-Festival.

Il-programm kulturali kien jinkludi wkoll iċ-Ċerimonja tal-Għoti tal-Premji tal-Konkors Nazzjonali tal-Poeżija Doreen Micallef 2020 u l-premiere tal-film qasir dwar il-karriera letterarja ta' Dr Alfred Sant. Il-film sar minn Take//Two, u passa tul il-ħajja ta' Sant bis-saħħa ta' ħames xogħlijiet ewlenin tiegħu.

L-avvenimenti kollha tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2020 – edizzjoni virtwali jistgħu jinsabu online jew jintwerew mis-sit u l-Youtube tal-KNK. Dan kollu kien possibbli bl-għajnuna ta' min jieħu ħsieb is-sit tal-Kunsill u l-esperti tal-filming u l-mixing. Din l-ewwel edizzjoni virtwali tal-Festival għallmitna ħafna u żgur li se sservina għall-ġejjieni.

Il-Perello Suite f'Dar il-Mediterran kienet il-kamra li minnha sar ix-xogħol tekniku kollu biex il-Festival jintwera online.

Waħda mir-rebbieħa tal-Premju Terramaxka, Sandra Hili Vassallo, waqt intervista ma' Antonella Axisa.

L-avvenimenti kollha tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2020 – edizzjoni virtwali jistgħu jintwerew mis-sit, il-Youtube u l-paġna tal-Facebook tal-KNK.

Il-Fond Malti tal-Ktieb

Fl-2020, il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb nieda edizzjoni mġedda tal-Fond Malti tal-Ktieb. Din l-inizjattiva, maħsuba apposta biex isseddaq it-tkabbir kulturali fis-suq lokali tal-kotba, ma twessgħetx biss fl-iskop iżda anki żdiedet fil-valur: minn €40,000 fl-2019 għal total ta' €105,000, li jinkludu żewġ kategoriji distinti għall-pubblikazzjonijiet u għat-traduzzjonijiet.

Il-Fond Malti tal-Ktieb huwa wieħed mill-pilastri tal-pjan tal-KNK għax-xena tal-pubblikazzjoni lokali. Sabiex nagħmlu tajjeb għall-effetti ħżiena li ċ-ċokon tal-industrija lokali jħalli fuq il-kapital disponibbli għar-riċerka u l-iżvilupp, u t-traduzzjoni u l-marketing, kif ukoll għall-vijabbiltà kummerċjali ta' ċerti pubblikazzjonijiet, bil-Fond nissapportjaw lill-awturi, it-tradutturi u l-pubblikaturi li jkollhom proġetti u inizjattivi ambizzjużi. Fl-istess ħin inkunu qegħdin ukoll ninċentivaw il-professjonaliżmu u l-innovazzjoni fil-qasam li jkun.

Dis-sena l-Fond Malti tal-Ktieb, maħsub apposta biex iseddaq it-tkabbir kulturali fis-suq lokali tal-kotba, ma twessax biss fl-iskop iżda żdiedlu anki l-valur.

Il-Fond fih żewġ tipi ta' għotjiet: tal-Pubblikazzjoni u tat-Traduzzjoni. L-Għotjiet għall-Pubblikazzjoni (baġit annwali ta' €50,000) jissussidjaw pubblikazzjonijiet ta' kwalità li għandhom valur kulturali, edukattiv u intellettwali għoli imma li, fil-kuntest tas-suq lokali, mhumiex meqjusa bħala kummerċjalment vijabbli u allura ma jiġux ippubblikati. Minn dis-sena l-fond jinkludi fih l-Għotjiet għat-Traduzzjoni li jilqgħu applikazzjonijiet għat-traduzzjoni ta' kotba Maltin f'ilsna oħra (baġit annwali ta' €40,000), jew it-traduzzjoni ta' xogħlijiet minn kwalunkwe lingwa għal dik Maltija (baġit annwali ta' €15,000).

Kull għotja tal-Fond Malti tal-Ktieb issegwi d-direzzjonijiet tal-Karta tad-Drittijiet Ekonomiċi tal-Kittieba, u tista' tiffinanzja sa 100% tal-proġett imressaq, sa massimu ta' €5,000. L-għotjiet jingħataw lill-applikanti li jgħaddu minn fażi kompetittiva tal-aġġudikazzjoni b'suċċess.

Kien hemm 72 applikazzjoni eliġibbli għall-Fond Malti tal-Ktieb 2020 li daħlu fil-perjodu ta' bejn it-13 ta' April u t-30 ta' Ġunju. Il-bord tal-aġġudikazzjoni għal din l-edizzjoni tal-Fond kienu s-Sa Maria Giuliana Fenech, Prof. Joseph Eynaud u s-Sr Andrei Vella Laurenti, li taw il-fondi lil 26 proġett b'mod sħiħ jew parzjali.

L-amministraturi tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb josservaw il-progress tal-proġetti li jingħataw il-fondi sabiex jassiguraw li jsiru u li jimxu maż-żmien ta' 18-il xahar biex jitlestew mindu jiġi ffirmat il-kuntratt tal-benefiċjarju.

Proġetti magħżula – Il-Fond Malti tal-Ktieb 2020

Għotjiet għall-Pubblikazzjoni - Titlu tal-proġett	Applikant	Għotja
Art Nouveau in Malta: Architecture in Malta during the InterWar Years 1920/30s	Conrad Thake	€5,000
Scratches and God, and Some Lies - a study of Josef Kalleya's unpublished sketches ta' Giuseppe Schembri Bonaci	Nicola Ann Petroni	€4,990
Researched monograph: *Instrument Building and Musical Culture in Seventeenth-Century Malta*	Anna Borg Cardona	€5,000
The "Twin Fat Ladies" of Malta: Context and Symbolism of an Archaeological Sensation	Veronica Veen	€5,000
Hans Stumme: Il-ħrejjef miġbura u testi oħra	Joseph Mizzi (Klabb Kotba Maltin)	€5,000
Pubblikazzjoni bil-kontribut ta' ħames awturi	Sandro Debono	€2,520
The Visual Culture of Death in Malta in a Time of Plague: 1675-1814	Christian Attard	€5,000
Tattooing in Malta from the 18th to the 20th century	Georgina Portelli	€5,000
Studji Estetiċi-Letterarji: Ġabra ta' Studji dwar l-estetika u l-letteratura Maltija	Josette Attard	€2,500
Varjazzjoni tas-Skiet : ġabra ta' poeziji	Nadia Mifsud	€5,000
Three award-winning plays by Vincent Vella	David Bezzina (Horizons)	€2,450
Editjar tar-rumanz *Frammenti* ta' Tyrone Grima	Chris Gruppetta (Merlin Publishers)	€2,540

Għotjiet għat-Traduzzjoni - Titlu tal-proġett *Kat 1 – Traduzzjonijiet mill-Malti*	Applikant	Għotja
Traduzzjoni għall-Armen ta' *Framed* ta' Maria Grech Ganado.	Hrant Aleksanyan (Vogi-Nairi Arts Centre)	€5,000
Traduzzjoni għall-Għarbi tar-rumanz *Castillo* ta' Clare Azzopardi	Yehia Fekry (El Maraya for Cultural Production)	€5,000
Traduzzjoni għat-Taljan ta' *Castillo* (Clare Azzopardi, Merlin, 2018)	Virginia Monteforte	€5,000
Traduzzjoni għall-Ingliż ta' *Il-Kulur tal-Lellux* ta' Rita Saliba	Audrey Cassar (BDL Publishers)	€2,950
Traduzzjoni għall-Ingliż ta' *Barabbas, the Author and the Prostitute*	Charles Casha	€4,980
"The Wizard's Wonder"	Luisa Castorina	€3,603
Traduzzjoni għas-Serb ta' *Madwar Sagħtejn u Nofs 'il Bogħod mill-Ġenna* ta' Immanuel Mifsud	Dejan Matic (Treci Trg)	€5,000
Traduzzjoni għall-Ingliż ta' *Kulħadd Barra Fajża* ta' John P. Portelli	John Portelli	€3,120
Traduzzjoni għall-Grieg u l-pubblikazzjoni ta' *Bejn Baħar u Baħar* ta' Elizabeth Grech (Merlin Publishers)	Nestoras Poulakos (Vakxikon Publications)	€5,000

Għotjiet għat-Traduzzjoni - Titlu tal-proġett *Kat 2. Traduzzjonijiet lejn il-Malti*	Applikant	Għotja
Traduzzjoni ta' *Concerto à la memoire d'un ange* (2010) u *Voyage au Pays des Arbres* (1978)	Claudine Borg	€2,710
Traduzzjoni ta' *La Forma dell'Acqua* ta' Andrea Camilleri	Antoinette Borg	€4,928
Traduzzjoni ta' *Othello* ta' William Shakespeare	Alfred Palma	€630
Traduzzjoni ta' *Esercizi di Servizia e Seduzione* ta' Irene Chias	David Bezzina (Horizons)	€4,000
Traduzzjoni ta' *La Chute* ta' Albert Camus	Toni Aquilina	€2,732

Esportazzjoni Letterarja

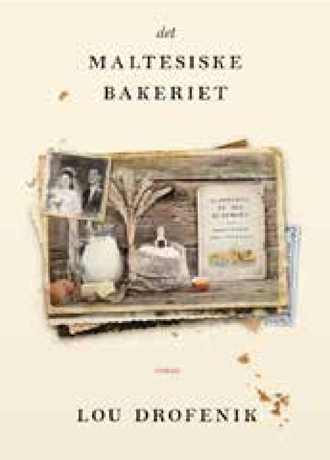
Kull sena l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jiddedika ammont sinifikanti ta' riżorsi biex jikkuntrattwalizza ftehimiet, jiffaċilita l-esportazzjoni letterarja b'fondi diretti, kif ukoll jibgħat awturi Maltin barra minn Malta f'fieri u festivals letterarji. Minkejja r-restrizzjonijiet kbar fis-safar li l-imxija tal-Covid-19 ġabet magħha, fl-2020 il-KNK xorta rnexxielu jidħol għal proġetti ġodda ta' traduzzjoni u għamel kuntatti ġodda ma' msieħba internazzjonali, u dan bis-saħħa ta' promozzjoni fl-Ewropa, fid-dinja Għarbija u lil hinn.

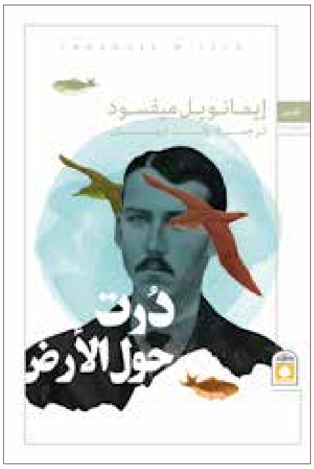
L-industrija tal-pubblikazzjoni fil-pajjiżi li jitkellmu bl-Għarbi hija dinamika u waħda li l-KNK jara potenzjal fiha għax sa issa l-letteratura Maltija tradotta għall-Għarbi ntlaqgħet sewwa mill-udjenza. Għalhekk, kull sena, il-Kunsill ma jitlifx l-opportunità li jżur fieri internazzjonali ewlenin fir-reġjun sabiex jippromwovi l-letteratura Maltija, speċjalment il-kotba rebbieħa tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb.

Fl-2020 ġew iffirmati ħames kuntratti għat-traduzzjoni u l-pubblikazzjoni ta' rumanzi u poeżiji ma' pubblikaturi differenti: ġabra ta' poeżiji u ġabra ta' novelli ta' Immanuel Mifsud, ippubblikati ma' Bait el Yasmin u Masr El Arabia rispettivament; ir-rumanz *Is-Sriep Reġgħu Saru Velenużi* ta' Alex Vella Gera ma' Mahrousa Publishing; ir-rumanz *Rokit* ta' Loranne Vella ma' Noon Publishers; u ġabra ta' poeżiji ta' Gioele Galea ma' Manshurat Al Jamal li jippubblikaw ukoll fil-Ġermanja taħt it-titlu Al Kamel Verlag.

Xogħol il-proża huwa kollu ta' Walid Nabhan, li huwa ingaġġat mal-KNK fuq dax-xogħol fuq bażi part-time, u x-xogħol fuq il-poeżiji jsir minn Murad Shubert, poeta Marokkin li jikteb bil-Malti u bl-Għarbi.

Xi qxur ta' kotba Maltin ippubblikati barra minn Malta fl-2020.



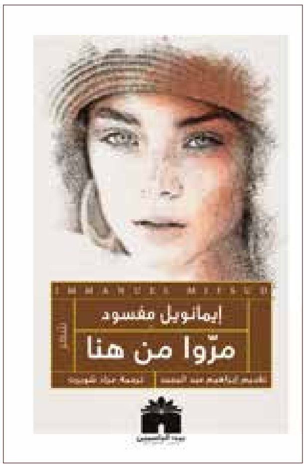


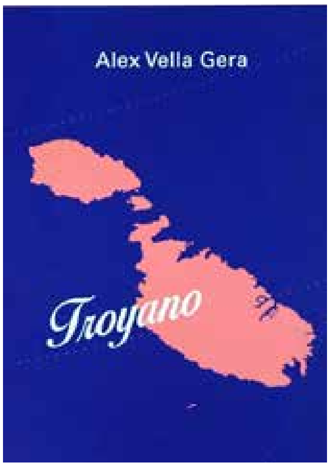
Fl-2020 il-KNK xorta rnexxielu jidħol għal proġetti ġodda ta' traduzzjoni u għamel kuntatti ġodda ma' msieħba internazzjonali, u dan bis-saħħa ta' promozzjoni fl-Ewropa, fid-dinja Għarbija u lil hinn.

سوق كتاب صغيرة لكنها حيوية ومزدهرة

صناعة النشر في مالطا.. أحلام تتخطى شواطئ الجزيرة

L-artiklu dwar il-letteratura Maltija u x-xogħol tal-KNK li deher f'Publisher's Weekly fl-Emirati Għarab Magħquda.





Il-KNK jinvesti ħafna fit-traduzzjoni u l-esportazzjoni letterarja. Nemmnu li dan huwa vitali għal letteratura żgħira bħalma hi dik Maltija

Il-KNK ippubblika wkoll artiklu ta' informazzjoni dwar xogħolna fid-dinja Għarbija, kif ukoll dwar xogħol il-Kunsill f'Malta, li deher fil-Publisher's Weekly tal-Emirati.

Wara li fl-2019 ġiet ippubblikata l-verżjoni Spanjola ta' *Trojan* ta' Alex Vella Gera fiċ-Ċilì, il-ktieb mexa wkoll f'żewġ pajjiżi fl-Amerka Latina. It-traduzzjoni Spanjola, xogħol Antoine Cassar, ġiet ippubblikata fl-Arġentina minn Blatt & Ríos u fil-Kolombja minn Libros del Fuego wara tnedija li saret f'Novembru tal-2020.

Fis-suq Ċiniż il-Kunsill iffirma kuntratt ma' Archipel Press minn Shanghai li se jippubblikaw il-ktieb ta' Lou Drofenik *The Confectioner's Daughter* bil-Mandarin. Il-kuntratt sar fi spirtu ta' skambju letterarju, u allura l-KNK se jkun qed jippubblika r-rumanz *Ya-Mark-Po* ta' Yin Jianling miċ-Ċiniż għall-Malti. Jianling hija kittieba famuża għal-letteratura tat-tfal fiċ-Ċina.

Tul l-2020 komplejna nsaħħu x-xogħol esportattiv tagħna, fosthom it-tiftix għal tradutturi tajbin f'lingwi ewlenin u l-organizzazzjoni ta' attivitajiet relatati mas-sengħa tat-traduzzjoni waqt attivitajiet ewlenin tal-kalendarju tagħna, bħal waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb u l-Festival tal-Ktieb fuq il-Kampus.

Il-Kunsill iwieżen ukoll b'mod sħiħ jew parzjali diversi proġetti ta' traduzzjoni u/jew pubblikazzjoni internazzjonali. L-aktar proġetti riċenti jinkludu l-iffinanzjar b'mod sħiħ tal-ewwel pubblikazzjoni tad-dar tal-pubblikazzjoni ġdida f'Londra, Praspar Press, li se tkun il-ġabra ta' novelli ta' Loranne Vella, *mill-bieb 'il ġewwa*, bl-Ingliż. Praspar Press twaqqfet minn żewġ kittieba Maltin ibbażati f'Londra – Jen Calleja u Katryna Storace – u l-għan tagħha hu li tippubblika letteratura Maltija bl-Ingliż. Fost l-oħrajn il-ħsieb hu li sal-aħħar tal-2021 tippubblika antoloġija ta' kitba ġdida minn Malta bl-Ingliż. Anki din l-antoloġija qed tiġi ssapportjata finanzjarjament mill-KNK.

F'dak li għandu x'jaqsam mas-suq Taljan, il-KNK sponsorja t-traduzzjoni u l-pubblikazzjoni ta' *Leli ta' Ħaż-Żgħir* ta' Ġużè Ellul Mercer ippubblikat minn Editore Morrone, u *Requiem for a Malta Fascist* ta' Francis Ebejer ma' Editore Bonfirraro. *The Confectioner's Daughter* ta' Lou Drofenik inqaleb għan-Norveġiż u ġie ppubblikat minn Quintano, filwaqt li ġie ffirmat kuntratt biex jinqaleb għall-istess ilsien ir-rumanz *L-Eżodu taċ-Ċikonji* ta' Walid Nabhan ma' Solum Bokvennen. Dan l-aħħar rumanz bħalissa qed jinqaleb għall-Ingliż, u mistenni jiġi ppubblikat minn Peter Owen għas-suq Ingliż fix-xhur li ġejjin.

Għal-London Book Fair li kellha ssir fi Frar 2020 iżda tħassret minħabba l-imxija, il-KNK kien ħa ħsieb jippubblika antoloġija ta' kitbiet fittizji (rumanzi u novelli) bl-isem ta' *Within the Conch*. Din l-antoloġija tgħin sabiex il-ħaddiema ta' Kunsill ikunu jistgħu jippromwovu u jbigħu l-letteratura Maltija lil pubblikaturi, tradutturi, edituri u aġenti letterarji barranin.

Is-sena l-oħra l-KNK kellu jirriorganizza l-pjanijiet tiegħu għas-safar. Jekk tneħħi l-Cairo International Book Fair, il-London Book Fair kienet l-ewwel appuntament annwali li kellu jitħassar, bħall-fiera ta' Frankfurt, Abu Dhabi, u Sharjah. Ladarba s-sitwazzjoni tas-safar tiġi għan-normal, ħerqana li nkomplu bix-xogħol relatat mal-esportazzjoni letterarja u l-organizzazzjoni ta' tnedijiet u attivitajiet oħra f'fieri tal-kotba strateġiċi madwar id-dinja.

Il-powster tat-tnedija online ta' *Trojan* ta' Alex Vella Gera f'Novembru tal-2020 fil-Kolombja minn Libros del Fuego.

Kotba Maltin maqlubin f'ilsna differenti jidhru fi stand waqt il-Cairo Book Fair fi Frar tal-2020.

Xogħol Audjoviżiv

Is-sena 2020 kienet miżgħuda b'xogħol awdjoviżiv mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb. Komplejna bit-tielet sena ta' programmi fuq Radju Malta, ipproduċejna serje ġdida ta' poddati letterarji, ippreżentajna serje ta' dokudrama fis-sajf, u organizzajna l-ewwel Festival Nazzjonali tal-Ktieb virtwali li qatt sar.

Jekk se nitkellmu dwar il-programm tar-radju 'Taħt il-Qoxra', ippreżentat minn Rachelle Deguara, tellajna aktar minn 50 episodju li fih iltqajna ma' awturi ġodda u tkellimna magħhom dwar punti letterarji, soċjali, politiċi u estetiċi li jinsiltu mill-kitba tagħhom. Il-programm jixxandar kull nhar ta' Ħadd fis-19:15.

F'Ġunju ppreżentajna l-ewwel serje ta' poddati letterarji bl-isem ta' 'Kwarta Ktieb', li kkonsistiet f'qari minn kotba popolari u għenet biex nippromwovu l-letteratura ma' udjenzi usa' mill-pubbliku. Dawn l-ewwel għaxar episodji ħaduna ma' xogħlijiet letterarji mifruxin fuq kważi seklu ta' kitba, u fosthom inqraw siltiet minn xogħlijiet klassiċi bħal *In-Nanna Venut fl-Amerka* ta' Juann Mamo, il-poeżija ta' Doreen Micallef, u oħrajn aktar riċenti bħal *What Happens in Brussels Stays in Brussels* ta' Ġużè Stagno u *Fl-Isem tal-Missier (u tal-Iben)* ta' Immanuel Mifsud. Kull poddata, li kienet bejn wieħed u ieħor ħmistax-il minuta, inqrat minn awturi, atturi, u personalitajiet oħra minn setturi varji tal-arti. 'Kwarta Ktieb' saret bi sħab ma' MaltaToday u tista' tisma' l-poddati kollha fuq MaltaToday, Anchor u Spotify.

Is-serje ta' dokudrama, maqsuma fi tmien episodji, ixxandret minn Awwissu 'l quddiem bi programm kull ġimgħa fuq TVM, b'repetizzjoni fuq TVM2. Kull episodju kellu l-għan li jipprovdi lill-pubbliku fehim aktar profond tax-xogħlijiet ta' wħud mill-aħjar kittieba li għandna bħalissa. Dan sar billi kien hemm żewġ faċċati għal kull episodju: intervista b'mod naturali kemm jista' jkun mal-kittieb jew kittieba, imbagħad drammatizzazzjoni ta' xogħol jew parti minn xogħol tal-awtur jew awtriċi stess. Is-serje inkludiet episodji ma' Dr Alfred Sant, Loranne Vella, Immanuel Mifsud, Clare Azzopardi, Alex Vella Gera, Lou Drofenik, il-Poeta Lawreat Maria Grech Ganado, u Walid Nabhan.

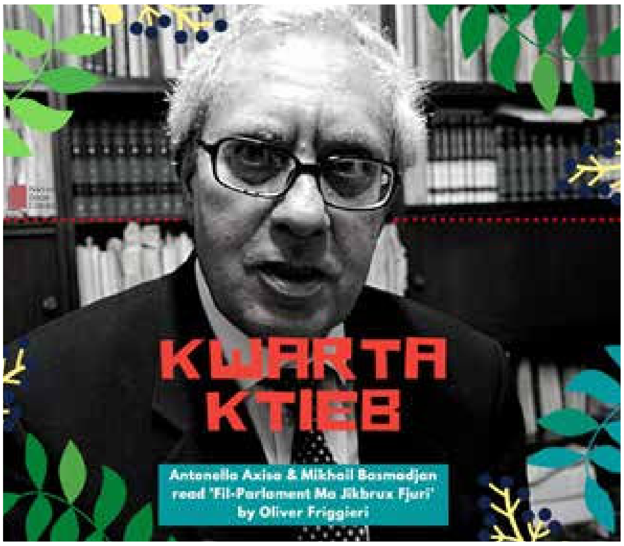
'Storja ta' Storja' imbagħad hu proġett li sar wara li l-KNK ħareġ sejħa fl-2019 biex issir produzzjoni ta' serje ta' dokudrama li tippromwovi l-letteratura Maltija. Il-kumpanija tal-produzzjoni 'Sajjetta' ingħatat il-proġett ta' €80,000. Is-serje kienet diretta u addattata minn Charlie Cauchi u Martin Bonnici, u kien hemm anki xogħol Teodor Reljiç għall-iskript.

Ħidma oħra ma' MaltaToday saret f'Diċembru, li kienet tirrigwardja r-rebbieħa tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb. Ipproduċejna serje ta' qari b'filmat ta' siltiet mill-kotba rebbieħa, u l-qari sar minn persuni fil-qasam tal-arti.

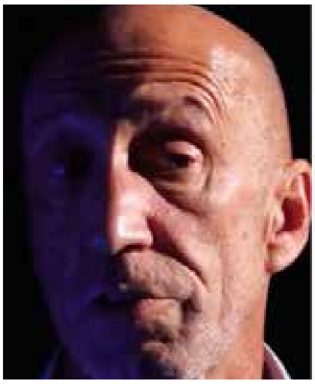
Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2020 – edizzjoni virtwali, ġie ffilmjat kollu f'Novembru f'Sala Sagra Infermerija f'Dar il-Mediterran, u ntwera dirett fuq Youtube u l-Facebook tal-KNK fl-ordni li dehret fil-programm tal-attivitajiet li ppubblikajna ġimgħat qabel. Kull attività li xandarna tista' tintwera mill-ġdid billi żżuru s-sit tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb. Minn dan kollu ma kien isir xejn li kieku ma kienx

hemm ħidma sfiqa u kollaborattiva bejn min jieħu ħsieb is-sit tal-Kunsill u min ħa ħsieb ix-xandir, l-iffilmjar u l-mixing.

Fl-2021 ħerqana sabiex naraw għall-ewwel darba l-addattament ċinematografiku tar-rumanz *Is-Sriep Reġgħu Saru Velenużi* ta' Alex Vella Gera, li bih kien rebaħ il-Premju Nazzjonali tal-Ktieb fl-2013. Il-film sar wara sejħa fl-2019 għall-fond ta' €200,000, liema fond ingħata lill-kumpanija awdjoviżiva 'Shadeena'. L-iffilmjar, dirett minn Martin Bonnici, tlesta f'Settembru tal-2020.



Atturi u kittieba li ħdimna magħhom fil-proġetti awvjoviżivi tagħna. Skont l-arloġġ minn fuq għal isfel.



Konkorsi Letterarj Oħra

Il-Konkors ta' Kitba – Letteratura għaż-Żgħażagħ

Hekk kif bdiet l-2020, il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb nieda edizzjoni oħra tal-Konkors ta' Kitba – Letteratura għaż-Żgħażagħ flimkien ma' Aġenzija Żgħażagħ. L-għan tal-konkors huwa li jagħti spinta lill-kitba għaż-żgħażagħ fis-suq lokali, jipprovdi letteratura ta' kwalità li ż-żgħażagħ jistgħu jsibu, u jħajjar aktar kitba ta' dal-ġeneru.

Il-Konkors isir kull sena sabiex jippremja rumanzi miktuba bil-Malti li jappellaw għaż-żgħażagħ billi jindirizzaw ir-realtajiet li jaffaċċjaw f'dal-perjodu tal-ħajja. Jimmira wkoll li jwessa' l-qari f'dal-ġeneru bis-saħħa tal-promozzjoni tiegħu ma' qarrejja ta' din l-età. Il-kriterji tal-aġġudikazzjoni jissodisfaw dak li hu meħtieġ għall-ġeneru – relevanza tat-temi għal dal-grupp ta' qarrejja, evidenza ta' kuxjenża soċjali, reġistru apposta, u djalogu li jikkonvinċi.

Għadd ta' awturi għamlu isem l-ewwel darba bis-saħħa ta' dal-konkors, fosthom Leanne Ellul, Rita Saliba, Stephen Lughermo, Simon Bartolo u Antoinette Borg. In-numru ta' sottomissjonijiet jikber kulma jmur.

Is-sejħa għas-sottomissjonijiet għalqet f'Settembru tal-2020, u b'kollox kien hemm sitt manuskritti. Il-manuskritt rebbieħ jitħabbar f'Jannar tal-2021. Ir-rebbieħ jintgħażel minn tliet aġġudikanti maħtura mill-KNK, u l-proċess tal-evalwazzjoni jsir mingħajr ma' dawn ikunu jafu min hu l-kittieb jew il-kittieba. Ir-rebbieħ jingħata l-premju ta' €1,000 u €2,000 oħra biex tiġi megħjuna l-pubblikazzjoni tal-ktieb. Ir-rebbieħ ikun mistenni li jiffinalizza kuntratt ma' pubblikatur tal-għażla tiegħu. Dal-proċess jgħin ukoll lill-kittieb jew kittieba sabiex jiffamiljarizza ruħu ma' kif tersaq lejn pubblikatur u toffrilu l-manuskritt tiegħek, u anki biex issir midħla tal-kuntrattwalizzazzjoni għall-pubblikazzjoni.

Normalment ir-rebbieħ tal-Konkors jintbagħat barra minn Malta biex jipparteċipa fi gruppi ta' eżerċizzji fil-kitba kreattiva, iżda minħabba l-imxija fl-2020, il-kittieba Josianne Block u Rita Saliba ma ntbagħtux għal dan l-avveniment, li kien se jsir l-Iżlanda.

Fl-2020 ġie ppubblikat minn Klabb Kotba Maltin 360° ta' Josianne Block, li rebħet il-Konkors ta' Kitba - Letteratura għaż-Żgħażagħ 2017.

Il-Konkors Nazzjonali tal-Poeżija Doreen Micallef

Il-Konkors Nazzjonali tal-Poeżija Doreen Micallef, imsemmi għall-poetessa ta' xogħlijiet spiritwali u romantiċi fi żmien il-Moviment Qawmien Letterarju, infetaħ fl-2019 bil-għan li jgħolli l-profil tal-poeżija f'Malta filwaqt li jiċċelebra l-kitba tajba tal-poeżija bl-ilsien Malti.

Il-konkors annwali miftuħ għal poeti ta' kull età, u jippremja tliet poeżiji waħedhom bil-Malti u mhux ippubblikati. Kull xogħol sottomess ma jridx jaqbeż is-36 vers, u jkun evalwat minn aġġudikanti li ma jkunux jafu min hu l-kittieb jew kittieba. L-edizzjoni tal-2020 fetħet f'Ġunju.

Ir-rebbieħa tħabbru waqt ċerimona speċjali ppreżentata minn Coryse Borg, u mxandra fil-programm tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2020 – edizzjoni virtwali. L-ewwel premju, li jġorr miegħu l-għotja ta' €1,000, mar għand Klara Vassallo bil-poeżija 'Dokumentazzjoni tal-Minuti Mnikkra Fik' li ntgħażlet minn total ta' 47 sottomissjoni eliġibbli. It-tieni premju ntrebaħ minn Louis Briffa bil-poeżija 'Tgħix Irridek', u t-tielet premju ngħata lil Jesmond Sharples għall-poeżija 'F'Posti'. Briffa u Sharples ingħataw vawċers biex jissarrfu f'kotba.

Il-ġurija għall-edizzjoni tal-2020 kienet magħmula minn Dr Immanuel Mifsud, Nadia Mifsud Mutschler u John Aquilina, li kollha raw il-poeżiji eliġibbli. Intalbu jħarsu lejn u jippremjaw l-awtentiċità, is-saħħa immaġinattiva, il-karattru distintiv tal-vuċi poetika, u l-użu oriġinali tar-ritmu u l-figuri tat-taħdit skont damma ta' kriterji. Karatteristiċi oħra bħar-reġistru, l-ortografija, il-grammatika, u l-impressjonijiet viżivi wkoll kellhom sehem importanti fl-evalwazzjoni.

Is-sejħa l-ġdida tiftaħ f'Ġunju tal-2021.

Klara Vassallo, ir-rebbieħa tal-Konkors Nazzjonali tal-Poeżija Doreen Micallef 2020, waqt il-ġbid taċ-ċerimonja li sar fil-Biblijoteka Nazzjonali.

Inizjattivi Oħra

Xogħol Leġiżlattiv

Mindu tlaqqgħu l-ewwel Kungress Nazzjonali tal-Kittieba u l-konsultazzjoni annwali mal-pubblikaturi u msieħba oħra fl-2019, il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb beda l-proċess biex joħloq qafas leġiżlattiv għaż-żamma tal-istandards u l-medjazzjoni professjonali fl-industrija tal-pubblikazzjoni. Dal-proċess inzerta qed iseħħ fl-istess żmien meta l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb ħa r-riedni f'idejh bħala l-entità governattiva minn Malta li qed tieħu ħsieb li tinnegozja mal-awtoritajiet tal-Unjoni Ewropea biex tiddaħħal id-Direttiva tal-Unjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Awtur fis-Suq Uniku Diġitali.

Kien għalhekk li din is-sena l-Kunsill ippreżenta qafas leġiżlattiv imfassal fuq strateġija varjata sabiex jiġu introdotti standards bażiċi fl-industrija u fl-istess ħin jiġu trasposti l-proviżjonijiet legali tad-direttiva tal-UE.

Dal-qafas leġiżlattiv jinqasam f'4 partijiet;

1) In-notifika legali li tistabbilixxi lill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb bħala entità qed tiġġedded bħala Att Parlamentari sabiex tagħtih aktar awtonomija mill-poter politiku tal-gvern;

2) It-traspożizzjoni tad-Direttiva tal-Unjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Awtur fis-Suq Uniku Diġitali fil-liġi lokali. Bis-saħħa t'hekk jidħlu fis-seħħ mekkaniżmi ta' medjazzjoni u standards kuntrattwali ta' livell Ewropew fl-industrija lokali, tissaħħaħ il-pożizzjoni ta' min għandu d-drittijiet artistiċi fil-każ ta' ksur tad-drittijiet diġitali u tas-Soċjetajiet għall-Amministrazzjoni Kollettiva tad-Drittijiet biex ikunu jistgħu jieħdu deċiżjonijiet kollettivi fuq problemi ta' drittijiet kummerċjali, u tassigura li pubblikaturi tal-istampa jkollhom id-drittijiet legali f'dak li għandu x'jaqsam mal-aħbarijiet online;

3) L-approvazzjoni tal-ftehim mal-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol dwar l-Education Exception, sabiex min għandu d-drittijiet artistiċi jkun dovut lilu l-ħlas xieraq ta' dawn id-drittijiet meta xogħlu jintuża fis-sistema edukattiva pubblika, u sabiex f'dan kollu tiġi segwita d-Direttiva tal-Unjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Awtur fis-Suq Uniku Diġitali;

4) Inċentivi fiskali li jinkuraġġixxu lill-imsieħba fl-indistrija jimxu ma' standards professjonali, l-aktar meta niġu għall-ħlas tad-drittijiet lill-awtur li ma jkunux taxxabbli, u biex il-pubblikatur ikun jista' jitlob sa 200% rifużjoni tat-taxxa fuq id-drittijiet kollha mħallsa lill-awturi.

Laqgħat ta' Konsultazzjoni Pubblika

Fi Frar tal-2020 il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb laqqa' lill-imsieħba tiegħu fil-Laqgħa Annwali ta' Konsultazzjoni Pubblika mal-Kittieba u l-Pubblikaturi fil-Grand Hotel Excelsior. Ippreżenta sommarju tal-attivitajiet li saru s-sena ta' qabel, u l-andament tas-suq tal-kotba f'dik is-sena. Imbagħad ġew ippreżentati l-pjanijiet tal-KNK għall-2020, u kien hemm diskussjoni dwar il-ġejjieni tal-Kunsill u tal-industrija lokali tal-kotba.

Il-laqgħat ta' konsultazzjoni pubblika huma ta' interess għall-kittieba u għall-pubblikaturi, u jipprovdu opportunità lill-imsieħba kollha sabiex iresssqu l-ħsibijiet u t-tħassib tagħhom dwar l-industrija.

Fl-2020 il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb stinka sabiex il-kontenut dwar il-§letteratura u l-pubblikazzjoni jkun aktar aċċessibbli, biex b'hekk jiġu megħjuna l-pubblikaturi u l-kmamar tal-midja

L-iffirmar tal-Education Exception (mix-xellug għal-lemin): il-pubblikatur Chris Gruppetta, il-Ministru għall-Edukazzjoni l-On. Justyne Caruana, il-Kap Eżekuttiv tal-KNK Mark Camilleri, u s-Segretarju Permanenti tal-Ministeru Francis Fabri.

Fondi Oħra

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb sponsorja numru ta' pubblikazzjonijiet tul l-2020, fosthom għadd 39 ta' *Leħen il-Malti* maħruġ mill-Għaqda tal-Malti - Università, biex anki jiġu megħjuna gruppi universitarji. Iffinanzjajna wkoll il-*Malta Illustration Annual*, li fih ix-xogħol ta' xi illustraturi Maltin, għax nemmnu li l-industrija tal-pubblikazzjoni għandha tissapportjahom. Sponsorjajna parzjalment ukoll l-ewwel pubblikazzjoni ta' Lovin Malta, il-ktieb ta' tifkiriet ta' Daniel Holmes *A Memoir from Malta's Prison: From a Cage, on a Rock, in a Puddle*, bħala parti minn ftehim ta' reklamar għall-Festival Nazzjonali tal-Ktieb.

Miżuri ta' Sapport għall-Covid-19 u Kampanji Promozzjonali Oħra

L-għeluq ta' diversi ħwienet fl-ewwel nofs tal-2020 minħabba l-imxija għamilha diffiċli ferm għall-pubblikaturi u l-imsieħba l-oħra fl-industrija. Biex il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jgħin fis-sitwazzjoni tnedew għadd ta' miżuri, fosthom kampanji promozzjonali fuq il-midja tradizzjonali u online, u serje ta' xirjiet ta' emerġenza straordinarji mingħand il-pubblikaturi u d-distributuri lokali.

F'Marzu l-Kunsill xtara b'€10,000 f'kotba mingħand il-pubblikaturi ewlenin u dawk li jipparteċipaw ta' kull sena waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb. Dan irrepetih darbtejn oħra f'April u f'Mejju, did-darba b'€20,000 kull darba. Finalment f'Diċembru, u wara Festival li minkejja l-kontenut eċċellenti tiegħu ma seta' jikkompeti qatt ma' edizzjonijiet oħra f'termini ta' bejgħ ta' kotba, ġie deċiż li ssir xirja oħra ta' €100,000. B'hekk fl-2020 il-KNK xtara b'€150,000 f'kotba mingħand il-pubblikaturi, xi ħaġa li qatt ma kienet saret qabel.

Dawn il-kotba ngħataw bħala donazzjoni lil Malta Libraries li ħadu ħsieb iqassmuhom f'kull librerija pubblika f'Malta u f'Għawdex. Il-kotba mixtrija kienu jinkludu, fost oħrajn, rebbieħa mill-passat tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb u l-Premju Terramaxka. Il-Kunsill għamel donazzjoni oħra ta' kotba lill-Faċilità Korrettiva taż-Żgħażagħ (CoRRS) fl-Imtaħleb, li kienet tinkludi rumanzi, poeżiji u novelli bil-Malti u b'bosta lingwi oħra bħat-Taljan, il-Franċiż, l-Ispanjol u l-Ġermaniż, sa kotba oħra dwar il-politika, il-filosofija, l-edukazzjoni, l-istudji soċjali, l-arti u suġġetti oħra b'lingwi differenti.

Meta daħlu fis-seħħ il-miżuri tas-saħħa minħabba l-imxija, il-KNK nieda kampanja pubblika biex jiġi promoss il-qari u jiġi mwieżen il-bejgħ tal-kotba. Fil-kampanja 'Oqgħod ġewwa, Aqra ktieb' stedinna lin-nies jibagħtulna ritratt ta' ktieb li kienu qed jaqraw, u bgħatna wkoll fuljett f'kull dar li kien jinkludi informazzjoni dwar min huma l-pubblikaturi Maltin, x'tip ta' kotba jippubblikaw, imnejn tista' tixtri l-kotba tagħhom u x'servizzi online joffru.

Fil-bqija tas-sena kellna żewġ kampanji oħra: il-kompetizzjoni 'Irbaħ Ktieb Kuljum' u kampanja ta' ritratti ta' libreriji personali. Tal-ewwel għadha għaddejja sal-lum, u tinkludi mistoqsija kuljum dwar il-Letteratura Maltija u ktieb x'jintrebaħ mat-tweġiba t-tajba. Il-ħames rebbieħa jagħżlu ktieb rebbieħ tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb jew tat-Terramaxka, u jitwasslilhom id-dar b'xejn. Tlabna wkoll lin-nies jibagħtulna ritratti tal-librerija personali biex nixxerjawhom fuq il-paġni tagħna.

Fil-Jum Dinji tal-Ktieb u d-Drittijiet u Jum il-Libreriji fit-23 t'April ħdimna ma' Rachelle Deguara u Jon Mallia biex ħloqna filmat promozzjonali fuq Lovin Malta dwar l-importanza tal-qari u l-letteratura bħala mezz biex jissaħħu r-rabtiet bejn in-nies, jitwessgħu l-orizzonti, u jiġu stimulati l-kreattività u t-tħaddim tal-moħħ.

Għall-Milied il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb ta vawċer ta' €20 lil kull awtur irreġistrat fl-iskema tal-Jeddijiet tas-Self Pubbliku (PLR) biex jintnefaq online fuq pubblikazzjonijiet Maltin.

Dun Karm f'Ħames Lingwi

Kompla x-xogħol biex il-KNK iżomm mal-wegħda elettorali tal-2017, jiġifieri li xogħol il-Poeta Nazzjonali Dun Karm jinqaleb f'ħames lingwi kbar. Il-lingwi magħżula huma l-Ingliż, it-Taljan, l-Għarbi, ir-Russu u ċ-Ċiniż. Ix-xogħol jinkludi t-traduzzjoni ta' 39 poeżija tal-poeta flimkien mal-poema *Il-Jien u Lilhinn Minnu*, editjata u mgħoddija mill-qari tal-provi minn persuna kwalifikata, b'kummentarju akkademiku u daħla kritika.

Ix-xogħol fuq il-verżjoni Taljana lest, u twettaq minn Prof. Joseph Eynaud, kif ukoll ix-xogħol fuq il-verżjoni Russa, li sar minn Yana Psaila. It-traduzzjoni għall-Ingliż ingħatat lil Prof. Clare Vassallo, u dik għall-Għarbi lil Walid Nabhan, u x-xogħol fuqhom riesaq lejn tmiemu. Il-KNK kommess li jinsab traduttur kompetenti għaċ-Ċiniż.

Il-Preżenza Online ta' Kontenut Letterarju

Dis-sena l-KNK ħadem sabiex ikun hemm aktar kontenut letterarju aċċessibbli għall-pubbliku. Fost l-oħrajn tnediet paġna letterarja ta' kull nhar ta' Ħadd fil-gazzetta ILLUM, li mbagħad tiġi ppubblikata online wkoll fost il-ġimgħa. Il-paġna tinkiteb mit-traduttur u kittieb Kevin Saliba, li jifli kotba ġodda fis-suq lokali, jintervista awturi lokali, u jikteb ir-riflessjonijiet tiegħu dwar dak li qed jiġri fix-xena letterarja lokali b'referenza għal dak li qed jiġri fix-xena internazzjonali preżenti u anki mill-passat.

F'dak li għandu x'jaqsam ma' kontenut bl-Ingliż, ħdimna mat-Times of Malta fuq intervisti ma' disa' awturi lokali kurrenti u mill-imgħoddi, fit-tentattiv li nagħtu stampa wiesgħa ta' xi nkiteb u x'qed jinkiteb. Dawn l-intervisti marru lil hinn mil-letteratura u messew oqsma politiċi, soċjali u kulturali. L-intervisti bdew f'April u baqgħu sejrin sa Ġunju, bil-mistiedna jkunu Alex Vella Gera, Walid Nabhan, Nadia Mifsud Mutschler, Karl Schembri, Ġużè Stagno, Clare Azzopardi, Louis Briffa, Alfred Sant u Oliver Friggieri, li ħalliena fix-xhur li għaddew. Mat-Times ukoll bdejna serje ta' artikli, wieħed fil-ġimgħa, li jkun fihom xi kelmiet dwar erba' kotba. L-għan hu li nippromwovu r-rebbieħa tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb u kotba ewlenin oħra.

Ix-Xogħol fuq ir-Restawr tal-Mużew Letterarju

Fl-2020 kompla x-xogħol għar-riġenerazzjoni ta' palazz Barokk tas-seklu 16 li ngħata lill-KNK biex jibdlu f'mużew tal-letteratura, ħanut tal-kotba li se jkun qed jaqdi l-funzjoni ta' aġent letterarju, u l-uffiċini tal-ħaddiema tal-KNK.

Wara li tneħħew xi strutturi perikolużi u ġew irrestawrati t-travi tal-injam u s-soqfa aktar kmieni dis-sena, inħareġ u ngħata tender għax-xogħol ta' restawr tal-faċċata tal-palazz u l-ħitan tal-bitħa. Dax-xogħol għandu jitlesta fit-tieni kwart tal-2021.

Il-fażi ta' restawr tal-proġett għandha titlesta s-sena d-dieħla, inkluż ir-restawr tal-affreski tal-ħitan interni, u l-bidu ta' xogħol strutturali.

Rapport Finanzjarju

Dħul

Kategorija	€	€	€
Bilanċ miġjub mill-2019			
Kontanti			22.15
Bank			400,337.31
Fondi Governattivi (Rikurrenti)			1,010,000.00
Fondi Governattivi (Kapitali)			400,000.00
Programmi mal-PBS			8,605.00
Servizzi tal-ISBN u l-ISMN			180.00

Ħruġ[1]

Kategorija	€	€	€
Il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb			
Kuntrattur għall-Festival Nazzjonali tal-Ktieb	2,525.20		
Inizjattivi kulturali u spejjeż oħra	49,682.37		
Spejjeż tax-xogħol	2,853.75		
Kiri tal-MCC għall-Festival Nazzjonali tal-Ktieb	24,774.36	79,835.68	
Il-Festival tal-Ktieb fuq il-Kampus		3,862.69	
Premji Nazzjonali tal-Ktieb			
Trofej	2,206.60		
Premji fi ħlas għall-Premju Nazzjonali tal-Ktieb	57,999.00		
Ħlas lill-aġġudikanti	11,700.00	71,905.60	
Parteċipazzjoni f'fieri tal-kotba barra minn Malta			
London Bookfair	29,573.36		
Cairo Bookfair	2,208.10	31,781.46	

Kategorija	€	€	€
Safar fuq xogħol		3,913.45	
Xiri ta' kotba		164,917.19	
Proġetti ta' esportazzjoni letterarja		65,733.77	
Fond għall-Addattament Ċinematografiku		140,000.00	
Il-Proġett ta' Dun Karm		19,000.00	
Spejjeż operazzjonali		24,802.10	
Programmi tat-TV u r-radju		3,013.00	
Ħlasijiet tax-xogħol		33,563.58	
Attivitajiet kulturali oħra		9,095.84	
Korsijiet		1,475.00	
Markitjar		82,600.56	
Għamara		2,360.33	
Apparat ieħor		475.00	
Spejjeż oħra		416.41	
Ħlasijiet professjonali		29,178.97	
Ħlasijiet ta' sħubija		1,134.00	
Konċessjonijiet għal proġetti li jaqgħu taħt il-Fond Malti tal-Ktieb		59,400.00	
Ħlasijiet bankarji		585.23	
Ħlasijiet għall-Jeddijiet tas-Self Pubbliku (PLR)		40,000.00	
Ir-restawr tal-palazz [2]			
Xogħlijiet restawrattivi		464,611.22	
Bilanċ miġjub mis-sena			
Kontanti		34.52	*
Bank		485,448.86	*
		1,819,144.46	**1,819,144.46**

NB: [1] Spejjeż rikurrenti
[2] Spejjeż kapitali
** Il-bilanċi pendenti jimxu kollha għall-2021*

ISBN u ISMN

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99909-1-498-6	Il-linja l-ħadra (ebook)	Clare Azzopardi	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-499-3	Kulħadd ħalla isem warajh (ebook)	Clare Azzopardi	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-500-6	L-interdett taħt is-sodda (ebook)	Clare Azzopardi	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-501-3	Alicia titkellem mill-imwiet (ebook)	Mario Azzopardi	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-502-0	L-aħħar ġranet ta' Ciorni (ebook)	Mario Azzopardi	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-503-7	Deformity (ebook)	Simon Bartolo	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-504-4	Sqaq l-infern (ebook)	Simon Bartolo, Loranne Vella	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-505-1	Wied Wirdien (ebook)	Simon Bartolo, Loranne Vella	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-506-8	Il-ġnien tad-dmugħ (ebook)	Simon Bartolo, Loranne Vella	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-507-5	It-tielet qamar (ebook)	John A. Bonello	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-508-2	L-aħħar ħolma (ebook)	John A. Bonello	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-509-9	Is-sitt aħwa (ebook)	John A. Bonello	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-510-5	Fil-mergħat tal-impossibbli (ebook)	John A. Bonello	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-511-2	Volens (ebook)	Mark Camilleri	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-512-9	Prima facie (ebook)	Mark Camilleri	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-513-6	L-aħħar tlettax (ebook)	Ivan de Battista	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-514-3	Xi mkien ieħor (ebook)	Lisa Falzon	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-515-0	Six-pack u Sonża (ebook)	Donovan Gatt	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-516-7	Il-ġurament tal-ħatra (ebook)	Lawrence Gatt	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-517-4	Il-poeta (ebook)	Philip M. Magri	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-518-1	Riħ isfel (ebook)	Pierre J. Meilak	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-519-8	Qed nistenniek nieżla max-xita (ebook)	Pierre J. Meilak	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-520-4	Dak li l-lejl iħallik tgħid (ebook)	Pierre J. Meilak	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-521-1	Naħqa ta' ħmar (ebook)	Raymond Muscat	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-522-8	It-tielet teorija (ebook)	Joe Pace	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-523-5	Two (ebook)	Teodor Reljić	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-524-2	Inbid ta' kuljum (ebook)	Ġużè Stagno	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-525-9	Xemx, wisq sabiħa (ebook)	Ġużè Stagno	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-526-6	Ramon u ż-Żerbinotti (ebook)	Ġużè Stagno	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-527-3	What happens in Brussels stays in Brussels (ebook)	Ġużè Stagno	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-528-0	Is-sriep reġgħu saru velenużi (ebook)	Alex Vella Gera	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-529-7	Magna™ Mater (ebook)	Loranne Vella	Merlin Publishers Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99909-1-530-3	X'seta' ġralu lil Kevin Cacciattolo? (ebook)	Mark Vella	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-531-0	Lubien (ebook)	Trevor Zahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-532-7	Provenz (ebook)	Trevor Zahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-533-4	Il-ġenn li jżommni f'sikkti (ebook)	Trevor Zahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-534-1	15-il numru (ebook)	Trevor Zahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-535-8	Sepja (ebook)	Trevor Zahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-536-5	It-8 kontinent (ebook)	Trevor Zahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-537-2	Penumbra (ebook)	Trevor Zahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-538-9	The secret life of Nanna Ġenoveffa (ebook)	Trevor Zahra; Rose Marie Caruana (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-539-6	Il-ħajja sigrieta tan-Nanna Ġenoveffa (ebook)	Trevor Zahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-844-1	Niskopru d-draguni	Katherine Quénot, Noel Tanti (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-845-8	Amazing Maltese women	Kristina Chetcuti; Marisa Attard (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-846-5	L-inventarju tal-kamra l-kaħla	Leanne Ellul	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-847-2	Ġanni jżur Ruma	Sherise Zammit; Noemie Gionet Landry (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-848-9	Il-familja Fratterija u d-dar li tagħtas	Kari Smeland; Simone Inguanez (trans.); Francesca Grech (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-849-6	Kelma għal kelma : teżawru tematiku Malti	Dwayne Ellul	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-850-2	Noti mal-fanal	David Aloisio	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-851-9	Kissirtu kullumkien	Lara Calleja	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-852-6	Ors fl-ispazju	Deborah Abela; Clare Azzopardi (trans.); Marjorie Crosby-Fairall (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-853-3	L-aħħar sajf ta' Berlin	Federico Buffa, Paolo Frusca; Mark Vella (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-854-0	Tikka Malti 6a	Clare Azzopardi, Leanne Ellul; Erin Taylor (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-855-7	Tikka Malti 6b	Clare Azzopardi, Leanne Ellul; Erin Taylor (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-856-4	Enya l-aljena ... reġina b'kumbinazzjoni! (Tikka qari livell 7)	Audrey Friggieri; Romont Willy (ill.)	Merlin Publishers Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99909-1-857-1	It-tifel li salva d-dinja (Tikka qari livell 12)	Karl Schembri; Alice Samuel (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-858-8	Il-mostru tal-bajja tal-Ġnejna (Tikka qari livell 14)	Leanne Ellul; Maxime Lebrun (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-859-5	Stellini kursar Malti (Tikka qari livell 14)	Dwayne Ellul; Moira Scicluna Zahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-860-1	Tara Frendo fuq il-pjaneta Sturja (Tikka qari livell 15)	Antoinette Borg; Nicole Diacono (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-861-8	Tikka poeżija għall-ħames u s-sitt sena	Clare Azzopardi; José Luís Ocaña (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-862-5	Baħar il-mewt u reċti żgħar oħra	Mario Azzopardi	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-863-2	Ħadd ma jista' jisgħol jew jagħtas fil-pubbliku	Trevor Żahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-864-9	Sal-quċċata tal-Everest (ebook)	Marco Cremona, Glen Calleja	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-865-6	Fittixni (ebook)	Antoinette Borg	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-866-3	Vespri (ebook)	Trevor Żahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-867-0	Castillo (ebook)	Clare Azzopardi	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-868-7	Nex (ebook)	Mark Camilleri	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-869-4	Vandalism (ebook)	Lizzie Eldridge	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-870-0	Il-pjan sigriet ta' Eduardo	Rita Rugeroni; Antoinette Borg (trans.); Pedro Benvindo (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-871-7	Ġojjel fl-iskola tal-mostri	Laurent Souillé, Olivier Souillé; Clare Azzopardi (trans.); Jérémie Fleury (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-872-4	Ġojjel u l-gżira tal-għeġubijiet	Laurent Souillé, Olivier Souillé; Clare Azzopardi (trans.); Jérémie Fleury (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-873-1	Mustaċċi ma jidħaqx bih!	Armelle Renoult; Clare Azzopardi (trans.); Mélanie Grandgirard (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-874-8	U kemm se tirrabja, Ester?	Emmanuelle Cabrol, Clare Azzopardi (trans.); Olga Demidova (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-875-5	Lupu Lupettu jfittex maħbuba	Orianne Lallemand; Clare Azzopardi (trans.); Éléonore Thuillier (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-876-2	Lupu Lupettu jrid isir artist	Orianne Lallemand; Clare Azzopardi (trans.); Éléonore Thuillier (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-877-9	Lenard il-papru tad-daħq	Yann Walcker; Clare Azzopardi (trans.); Juie Mercier (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-878-6	Jien, wieħed minnhom (ebook)	John A. Bonello	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-879-3	Lucy min? (ebook)	Lara Calleja	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-880-9	Kapitali (ebook)	Wayne Flask	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-881-6	Il-manifest tal-Killer	Karl Schembri	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-882-3	Amina (ebook)	Antoinette Borg	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-883-0	Gramma (ebook)	Leanne Ellul	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-886-1	(Ri)ġenerazzjoni (ebook)	Antoinette Borg	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-887-8	Rokit (ebook)	Loranne Vella	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-888-5	Stessi (ebook)	Matthew Schembri	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-889-2	Termini u kundizzjonijiet japplikaw (ebook)	Roberta Bajada	Merlin Publishers Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99909-1-890-8	Jacob: my titanium man (ebook)	Sarah Cachia, Kristina Chetcuti	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-891-5	Bizzilla (ebook)	Trevor Żahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-892-2	Suq għax dalam (ebook)	Joe Pace	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-893-9	Ħija jiġri wara d-dinosawri	Giacomo Mazzariol; Ludvic Azzopardi Ferrando (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-894-6	Il-kreatura tal-bir	Simon Bartolo; José Luis Ocaña (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-895-3	Having said goodnight (ebook)	Pierre J. Mejlak; Antoine Cassar, Clare Vassallo (trans.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-896-0	Ir-rota daret dawra (kważi) sħiħa (ebook)	Nadia Mifsud	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-897-7	Il-wied tal-lupu l-aħmar (Is-sħaħar ta' Petut 2)	Clare Azzopardi; Deandra Scicluna (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-898-4	Irvin Vella investigatur virtwali: Il-każ tal-maħżen mitluq	John A. Bonello; Lisa Falzon (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-899-1	Mal-fanal hemm ħarstek tixgħel (ed. 2020)	Olivier Friggieri	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-900-4	Tal-forn	Noel Tanti; Matt Stroud (ill.)	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-901-1	Ikel (Leħħiet)	Rachel Portelli	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-902-8	Ħwejjeġ u ġugarelli (Leħħiet)	Rachel Portelli	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-903-5	Aqtagħli kurżità (Leħħiet)	Sherise Zammit	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-904-2	Ibni sentenzi (Leħħiet)	Sherise Zammit	Merlin Publishers Ltd
978-99909-1-905-9	Sempreviva	Trevor Żahra	Merlin Publishers Ltd
978-99909-3-215-7	The Times picture annual 2019	Matthew Mirabelli (ed.)	Allied Publications
978-99909-44-81-5	Hemm art fil-folja ...	MATSEC Support Unit	Malta University Publishers Ltd
978-99909-44-83-9	In-nisġa tal-ħsieb Vol. 2 (It-2ni ed.)	Joe Friggieri	Malta University Publishers Ltd
978-99909-44-84-6	Cervantes in Malta	Carmel Vassallo, Others	Malta University Publishers Ltd
978-99909-54-85-2	Via Sagra	Preca Publications	Preca Publications
978-99909-54-86-9	Urgings of the heart	George Preca	Preca Publications
978-99909-54-87-6	Mingħajru ma nistgħu nagħmlu xejn : inkunu missjunarji fid-dinja tal-lum	Papa Franġisku, Gianni Valente	Preca Publications
978-99909-54-88-3	That Jesus be known and loved	George Preca	Preca Publications
978-99909-54-89-0	It-tentazzjoni u d-dixxerniment	Segundo Galilea; Soċjetà tad-Duttrina Nisranija	Preca Publications
978-99909-54-90-6	It-tfal huma tama	Papa Franġisku; Soċjetà tad-Duttrina Nisranija	Preca Publications
978-99909-54-91-3	Għaxra żgħar imma kbar	Robert Aloisio	Preca Publications
978-99909-85-70-2	The historic chapels of Malta & Gozo 360° - 2 Volume Set	Joseph F. Grima; Enrico Formica (photo.)	Miranda Publishers
978-99909-89-59-5	National Commission for the Promotion of Equality annual report 2019	National Commission for the Promotion of Equality	National Commission for the Promotion of Equality
978-99932-7-750-7	BOV exhibitions : Celia Borg Cardona	Francesca Balzan (curator)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-751-4	Princess Poutiatine and the art of ballet in Malta (hbk.)	Kathrina Farrugia-Kriel (ed.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-752-1	Crux Invicta : il-kurċifiss mirakoluż u l-Kappuċċini f'Għawdex (hbk.)	Martin Micallef; Charles P. Azzopardi (photo.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-753-8	Sejjieħ il-ħsieb : limitu u ħelsien	John Baldacchino	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-754-5	The Addolorata Cemetery (hbk.)	Conrad Thake (ed.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-755-2	Malta : land of sea (2nd. ed.)	Sandro Debono (ed.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99932-7-756-9	Mid-dinja ċkejkna tiegħi : Għawdxin li għadna niftakru (hbk.)	Pawlu Mizzi	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-757-6	Il-Maltin : għemilhom, drawwiethom, ġrajjiethom Vols 1-2 (hbk.)	Steve Borg	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-758-3	Malta and Mediterranean prehistory	Nicholas C. Vella, Andrea Pessina	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-759-0	360°	Josianne Block	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-760-6	MittKelma	Rita Saliba	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-761-3	Il-Malti : ħarġa akkademika	Akkademja tal-Malti	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-762-0	XitaSkiet (ed.reveduta u miżjuda)	Victor Fenech	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-763-7	Proceedings of the First International Conference on Aviation Archaeology and History : Malta - November 2017	Timmy Gambin, Adrian P. Hunt (eds.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-764-4	Indur mal-ħin	Dorienne Catania	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-765-1	Ruħu dejjem tfittex : Charles Casha, mgħallem għalliel (hbk.)	Charles Briffa	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-766-8	Bil-kelma t-tajba prinċipji u kreattività fil-pedogoġija tal-lingwa	Antoinette Camilleri Grima	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-767-5	Jien - noti - jien : ħsejjes u stejjer	Immanuel Mifsud, Toni Sant	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-768-2	Għoljiet u stejjer oħra	Maurice Cauchi	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-769-9	L-għasfur tal-kwiekeb	Charles Casha, Matthew Stroud (des.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-770-5	Mitt ruħ : mikrostejjer dwar nies li jistgħu jkunu vera (pbk.)	Ġorġ Mallia	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-771-2	Diaspora : Maltese overseas settle-ments	Henry Frendo	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-772-9	Il-lanza msaħħra	Saviour Pirotta, Noel Tanti	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-773-6	Is-sessiżmu fil-lingwa Maltija	George Farrugia (ed.)	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-774-3	Mattia Preti : life and works (hbk.)	Keith Sciberras	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-775-0	Mitt ruħ : mikrostejjer dwar nies li jistgħu jkunu vera (hbk.)	Ġorġ Mallia	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-776-7	Albert Ganado : ħajja mhux tas-soltu	Austin Sammut, Sergio Grech	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-777-4	Is-sriep ta' ħafna rjus	Josette Grech	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-778-1	Siġar	Terence Portelli, Herman Hesse	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-779-8	Justice for Daphne is justice for our right to know	Occupy Justice	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-7-780-4	Il-ħobż tal-Malti	Pawlu Mizzi	Klabb Kotba Maltin/Midsea Books Ltd
978-99932-15-04-2	Skeletons in the cupboard Vol. 1	Anton Mifsud	Prehistoric Society of Malta
978-99932-15-05-9	Skeletons in the cupboard Vol. 2	Anton Mifsud	Prehistoric Society of Malta
978-99932-15-06-6	Skeletons in the cupboard Vol. 3	Anton Mifsud	Prehistoric Society of Malta
978-99932-15-07-3	Skeletons in the cupboard Vol. 4	Anton Mifsud	Prehistoric Society of Malta
978-99932-15-08-0	Skeletons in the cupboard Vol. 5	Anton Mifsud	Prehistoric Society of Malta

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99932-17-65-7	L-istorja tal-Partit Laburista (1940-1960) It-2ni Ktieb	Francis Galea	Sensiela Kotba Soċjalisti
978-99932-48-18-7	Simonds Farsons Cisk plc annual report 2019/2020	Farsons Foundation	BPC International Ltd
978-99932-49-62-7	Kelma ta' ħabib : id-diskorsi ta' Mons. Arċisqof Charles J. Scicluna fis-snin 2018-2019	Charles J. Scicluna	Uffiċċju Komunikazzjoni , Kurja tal-Arċisqof
978-99932-53-32-7	The future of (multilateral) diplomacy? Changes in response to COVID-19 and beyond	Katharina E. Höne	Diplo Foundation
978-99932-57-78-3	Tesserae : the Heritage Malta bullettin, Issue 9, Autumn 2019	Margaret Abdilla Cunningham, James Licari, Maria Micallef, Godwin Vella (eds.)	Heritage Malta
978-99932-57-79-0	Colouring Malta and Gozo: country and seaside views	Godwin Vella (ed.); Kimberley Azzopardi (ill.)	Heritage Malta
978-99932-57-80-6	Tesserae : the Heritage Malta bullettin, Issue 10, Spring 2020	Margaret Abdilla Cunningham, James Licari, Maria Micallef, Godwin Vella (eds.)	Heritage Malta
978-99932-57-81-3	Life with Tusk	Margaret Abdilla Cunningham (text); Kimberley Azzopardi (ill.)	Heritage Malta
978-99932-59-40-4	Ready, Study Science 4A	Judith Smith, Rebecca Zammit	Schola Publications
978-99932-59-42-8	Ready, Study Science 4B	Judith Smith, Rebecca Zammit	Schola Publications
978-99932-59-43-5	Ready, Study Science 5A	Judith Smith, Rebecca Zammit	Schola Publications
978-99932-59-44-2	Ready, Study Science 5B	Judith Smith, Rebecca Zammit	Schola Publications
978-99932-59-45-9	Number Wise textbook 4a	Lorraine Vella, Kenneth Debono, Sara Debono	Schola Publications
978-99932-59-46-6	Number Wise textbook 4b	Lorraine Vella, Kenneth Debono, Sara Debono	Schola Publications
978-99932-59-55-8	Number Wise workbook 3b	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-56-5	Malti.F It-3 tarġa A	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-57-2	Malti.F It-3 tarġa B	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-58-9	Malti.F Ir-4 tarġa A	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-59-6	Malti.F Ir-4 tarġa B	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-60-2	English R to 6 reception	Stephanie Ellul, Elizabeth Chetcuti	Schola Publications
978-99932-59-61-9	English R to 6 workbook 1A	Stephanie Ellul, Elizabeth Chetcuti	Schola Publications
978-99932-59-62-6	English R to 6 workbook 1B	Stephanie Ellul, Elizabeth Chetcuti	Schola Publications
978-99932-59-63-3	English R to 6 workbook 2A	Stephanie Ellul, Elizabeth Chetcuti	Schola Publications
978-99932-59-64-0	English R to 6 workbook 2B	Stephanie Ellul, Elizabeth Chetcuti	Schola Publications
978-99932-59-65-7	Malti.F Il-5 tarġa A	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-66-4	Malti.F Il-5 tarġa A	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99932-59-67-1	Malti.B L-1 tarġa A	Antoinette Camilleri Grima, Raisa Abela, Mandy Davidson, Michelle Pace Moore	Schola Publications
978-99932-59-68-8	Malti.B L-1 tarġa B	Antoinette Camilleri Grima, Raisa Abela, Mandy Davidson, Michelle Pace Moore	Schola Publications
978-99932-59-69-5	Number Wise workbook 4a	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-70-1	Number Wise workbook 4b	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-71-8	Number Wise workbook 1a (2nd ed.)	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-72-5	Number Wise workbook 1b (2nd ed.)	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-73-2	Number Wise workbook 2a (2nd ed.)	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-74-9	Number Wise workbook 2b (2nd ed.)	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-75-6	Malti.P Il-5 tarġa (It-2ni ed.)	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-76-3	Malti.P Is-6 tarġa (It-2ni ed.)	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-77-0	English R to 6 workbook 3A	Stephanie Ellul, Elizabeth Chetcuti	Schola Publications
978-99932-59-78-7	English R to 6 workbook 3B	Stephanie Ellul, Elizabeth Chetcuti	Schola Publications
978-99932-59-79-4	Number Wise textbook RAP 6 (2nd ed.)	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-80-0	Number Wise textbook RAP 5	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-81-7	Number Wise textbook RAP 4	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-82-4	KY Maths 3 (3rd ed.)	Aaron J. Grech, Robert Pawley, Charlene Debrincat	Schola Publications
978-99932-59-83-1	Malti.F Il-5 tarġa A	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-84-8	Number Wise workbook 5a	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-85-5	Number Wise workbook 5b	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-86-2	Number Wise workbook 6a	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-87-9	Number Wise workbook 6b	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-88-6	Number Wise workbook 5a	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-89-3	Number Wise workbook 5b	Lorraine Vella	Schola Publications
978-99932-59-90-9	Malti.F Il-5 tarġa B	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-91-6	Malti.F Is-6 tarġa A	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-92-3	Malti.F Is-6 tarġa B	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-95-4	Malti.K1	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-96-1	Malti.K2	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-59-97-8	Malti.K3	Rita Azzopardi, Beverley Caruana	Schola Publications
978-99932-81-13-9	Marija, mara ta' żminijietna	Tonino Bello; Francesco Pio Attard (trans.); Nathanael Theuma (ill.)	Ta' Pinu Publications
978-99932-99-36-3	Dawn bċejjeċ! (hbk.)	Frans A. Attard	Uptrend Publishing
978-99932-99-37-0	Dawn bċejjeċ! (pbk.)	Frans A. Attard	Uptrend Publishing
978-99957-29-83-7	Transport statistics 2019 (digital)	National Statistics Office	National Statistics Office
978-99957-29-84-4	Regional Statistics MALTA 2020 Edition (print)	National Statistics Office	National Statistics Office
978-99957-29-85-1	Social protection 2020 (reference years 2014-2018) (digital)	National Statistics Office	National Statistics Office

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-29-86-8	Annual report 2019 (print)	National Statistics Office	National Statistics Office
978-99957-29-87-5	Work-life balance: reconciliation between work and family life (digital)	National Statistics Office	National Statistics Office
978-99957-40-36-8	Is-Sedja titkellem 10	The Speaker of the House of Representatives	House of Representatives
978-99957-44-08-3	Tame your work flow: how Dr. Goldratt of "The Goal" would apply the Theory of Constraints to rethink knowledge-work management (1st ed.) (print)	Steve Tendon, Daniel Doiron	Tameflow Consulting Limited
978-99957-44-09-0	Tame your work flow: how Dr. Goldratt of "The Goal" would apply the Theory of Constraints to rethink knowledge-work management (1st ed.) (pdf)	Steve Tendon, Daniel Doiron	Tameflow Consulting Limited
978-99957-44-10-6	Tame your work flow: how Dr. Goldratt of "The Goal" would apply the Theory of Constraints to rethink knowledge-work management (1st ed.) (mobi)	Steve Tendon, Daniel Doiron	Tameflow Consulting Limited
978-99957-44-11-3	Tame your work flow: how Dr. Goldratt of "The Goal" would apply the Theory of Constraints to rethink knowledge-work management (1st ed.) (epub)	Steve Tendon, Daniel Doiron	Tameflow Consulting Limited
978-99957-45-23-3	The Lulu diaries	Karl Schembri	Ede Books
978-99957-45-24-0	Remember	Miriam Calleja	Ede Books
978-99957-45-25-7	Nannu at the kitchen table	Antoine Cassar	Ede Books
978-99957-45-26-4	Three typologies	Zvezdan Reljić	Ede Books
978-99957-45-27-1	Stranger intimacy	Miriam Calleja	Ede Books
978-99957-50-86-2	No man's land, people, place, & pollution	Marie Briguglio; Steve Bonello (cartoons)	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-87-9	Tourism and the Maltese Islands : observations, reflections and proposals	George Cassar, Marie Avellino (eds.)	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-88-6	Judicial review of administrative action in Malta (hbk.)	Tonio Borg	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-89-3	Judicial review of administrative action in Malta (pbk.)	Tonio Borg	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-90-9	Terror's footprints : shadows of international terrorism over Malta	Joe Mifsud; Martin Bugelli (ed.)	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-91-6	Cross connection (hbk.)	Jean Paul Tabone	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-92-3	Cross connection (pbk.)	Jean Paul Tabone	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-93-0	Lazarus	Richard England	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-94-7	The wild swans	Maria Mifsud (libretto)	Kite Group Co Ltd, co-published with National Literacy Agency
978-99957-50-95-4	Il-vjaġġ tal-unikornu - Kulleġġ San Ġorġ Preca	Kulleġġ San Ġorġ Preca	Kite Group Co Ltd, co-published with National Literacy Agency
978-99957-50-96-1	Dealing with Coronus : self-help notes for a pandemic	Paulann Grech	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-97-8	Fonzu l-fenek u sħabu : ġabra ta' stejjer qosra	Suzanne Piscopo, Michael Piscopo	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-98-5	The philosophy of law, a brief introduction (hbk.)	Silvio Meli	Kite Group Co Ltd
978-99957-50-99-2	The philosophy of law, a brief introduction (pbk.)	Silvio Meli	Kite Group Co Ltd
978-99957-54-20-4	A collection of aphorisms Book 1 (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-21-1	A collection of aphorisms Book 2 (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-54-22-8	A collection of aphorisms Book 3 (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-23-5	A collection of aphorisms Book 4 (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-24-2	A collection of aphorisms Book 1 (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-25-9	A collection of aphorisms Book 2 (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-26-6	A collection of aphorisms Book 3 (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-27-3	A collection of aphorisms Book 4 (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-28-0	Una raccolta di aforismi Libro 1 (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-29-7	Una raccolta di aforismi Libro 2 (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-30-3	Una raccolta di aforismi Libro 3 (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-31-0	Una raccolta di aforismi Libro 4 (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-32-7	Una raccolta di aforismi Libro 1 (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-33-4	Una raccolta di aforismi Libro 2 (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-34-1	Una raccolta di aforismi Libro 3 (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-35-8	Una raccolta di aforismi Libro 4 (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-36-5	Une collection d'aphorismes Livre 1 Printemps (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-37-2	Une collection d'aphorismes Livre 2 Été (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-38-9	Une collection d'aphorismes Livre 3 L'automne (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-39-6	Une collection d'aphorismes Livre 4 L'hiver (pbk.)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-40-2	Une collection d'aphorismes Livre 1 Printemps (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-41-9	Une collection d'aphorismes Livre 2 Été (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-42-6	Une collection d'aphorismes Livre 3 L'automne (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-43-3	Une collection d'aphorismes Livre 4 L'hiver (ebook)	Rudolph Ragonesi; Nicholas A. Tonelli (photo.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-44-0	Ama Dios (pbk.)	Nataša Pantovic Nuit, Jason, Lu, Jeni Caruana, Christine Cutajar, Olivera Rosić, Goce Nikoloski, Ivana Milosavljević (comp.)	Art of 4 Elements
978-99957-54-45-7	999 or Playing the glass bead game with Pythagoras (pbk.)	Nataša Pantovic Nuit	Art of 4 Elements
978-99957-54-46-4	Metaphysics of sound, in search of the language of God (pbk.)	Nataša Pantovic Nuit	Art of 4 Elements
978-99957-54-47-1	999 or Playing the glass bead game with Pythagoras (ebook)	Nataša Pantovic Nuit	Art of 4 Elements
978-99957-54-48-8	Metaphysics of sound, in search of the language of God (ebook)	Nataša Pantovic Nuit	Art of 4 Elements

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-58-44-8	Malta national reform programme 2020 (print)	Ministry for Finance and Financial Services	Ministry for Finance and Financial Services
978-99957-58-45-5	Malta national reform programme 2020 (digital)	Ministry for Finance and Financial Services	Ministry for Finance and Financial Services
978-99957-58-46-2	Pre-budget document 2021	Ministry for Finance and Financial Services	Ministry for Finance and Financial Services
978-99957-58-47-9	Draft financial estimates 2021	Ministry for Finance and Financial Services	Ministry for Finance and Financial Services
978-99957-58-48-6	Financial estimates 2021	Ministry for Finance and Financial Services	Ministry for Finance and Financial Services
978-99957-58-49-3	Supplementary financial estimates 2020	Ministry for Finance and Financial Services	Ministry for Finance and Financial Services
978-99957-58-50-9	Budget Speech 2021	Ministry for Finance and Financial Services	Ministry for Finance and Financial Services
978-99957-58-51-6	Diskors tal-Baġit 2021	Ministry for Finance and Financial Services	Ministry for Finance and Financial Services
978-99957-58-52-3	Economic survey 2020	Ministry for Finance and Financial Services	Ministry for Finance and Financial Services
978-99957-53-50-4	L-avventuri ta' Merlin	Mandy Tabone; Gustavo Mazali (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-51-1	L-istorja tal-Olimpijadi	Mandy Tabone; Paddy Mounter (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-52-8	Il-minjieri tar-re Salamun	Mandy Tabone; Matteo Pincelli (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-53-5	It-tliet muskettieri	Mandy Tabone; Victor Tavares (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-54-2	L-elettriku	Mandy Tabone; Kevin Hopgood (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-56-6	Il-kaxxa taż-żnied	Mandy Tabone; Annette Marnat (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-53-57-3	My first Bible (hbk.)	Rhona Davies; Gustavo Mazali (ill.)	Audio Visual Centre Limited
978-99957-60-33-5	Performance audit : Community care for older persons (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-34-2	Performance audit : Assessing the Public Transport Contract and Transport Malta's visibility on the service (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-35-9	Information technology audit : ICT across Local Councils (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-36-6	A review of the ethical framework guiding public employees (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-37-3	Performance audit : Tackling child abuse (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-38-0	Annual report and financial statements of the National Audit Office - 2019 (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-39-7	Follow-up reports by the National Audit Office - 2020 Vol. 1 (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-40-3	Performance audit : A follow-up on the 2016 Analysis on OHSA's Operations - a case study on the construction industry (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-41-0	Information technology audit : Planning Authority (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-42-7	Follow up reports by NAO 2020 Vol. 2 (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-43-4	Performance audit : An analysis of Malta Medicines Authority recruitment process (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-60-44-1	Information technology audit : Malta Industrial Parks Ltd (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-45-8	Report by the Auditor General on the workings of Local Government for year 2019 (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-46-5	Report by the Auditor General on the Public Accounts 2019 (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-60-47-2	A review of the implementation of Sustainable Development Goal 1 : Malta's efforts at alleviating poverty (pbk.)	National Audit Office, Malta	National Audit Office, Malta
978-99957-71-79-9	The story of Malta Vol. 1	Maturin M. Ballou	Wise Owl Publications
978-99957-71-80-5	Wizzu jmur l-iskola	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-99957-71-81-2	Wizzu jmur iż-żu	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-99957-71-82-9	Wizzu fir-razzett	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-99957-71-83-6	Wizzu jmur jixtri	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-99957-71-84-3	Wizzu ħdejn il-baħar	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-99957-71-85-0	Dawra ma' Wizzu	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-99957-71-86-7	The story of Malta Vol. 2	Maturin M. Ballou	Wise Owl Publications
978-99957-71-96-6	Il-ħuta u l-bżieżaq tal-arja	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-99957-71-97-3	Il-kamaleonti u l-kuluri	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-99957-71-98-0	It-tiġieġa u l-flieles	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-99957-71-99-7	In-nannakola u l-farfett	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-99957-77-99-9	Stejjer mill-għorfa (ebook)	Lawrence Gatt	BDL Publishing
978-99957-95-00-9	Malta drone pictorial A5	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-95-01-6	Gozo pictorial A5	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-95-02-3	Cats of Malta and Gozo	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-95-03-0	World War II Malta images	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-95-04-7	Valletta pictorial A4	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-95-05-4	Malta and Gozo pictorial A4	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-95-06-1	Malta and Gozo pictorial A5	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-95-07-8	Malta and Gozo 2020	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-95-08-5	Mosta Dome 2020	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-95-13-9	Santa Klaws aqra u pinġi	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-95-22-1	Antonio Nicholas	Alfred Ellul	Miller Distributers Ltd
978-99957-96-07-5	Sperilli u l-gazzetta 'Ħamrija'	Natasha Turner; Cynthia Saliba (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-11-2	Where am I from? (hbk.)	Elisavet Arkolaki; Platon (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-15-0	Where am I from? (pbk.)	Elisavet Arkolaki; Platon (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-18-1	The thousand questions of Dino Rocciolino about the Coronavirus (pbk.)	Chiara Battistelli; Ond S. (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-19-8	L-elf mistoqsija ta' Dino Rocciolino dwar il-Coronavirus (pbk.)	Chiara Battistelli; Ond S. (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-20-4	Where am I from? (ebook)	Elisavet Arkolaki, Platon (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-21-1	Buried lance (pbk.)	John Naudi	Faraxa Publishing
978-99957-96-22-8	Buried lance (ebook)	John Naudi	Faraxa Publishing
978-99957-96-23-5	The thousand questions of Dino Ricciolino : Out in the garden (ebook)	Chiara Battistelli, Irene Canovari (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-24-2	L-Ekonomija : b'ilsien ix-Xjenza u l-Filosofija	John Consiglio	Faraxa Publishing
978-99957-96-26-6	I mille perchè di Dino Ricciolino sul Coronavirus (ebook)	Chiara Battistelli, Onda S. (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-27-3	I mille perchè di Dino Ricciolino sul Coronavirus (pbk.)	Chiara Battistelli, Onda S. (ill.)	Faraxa Publishing

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-96-28-0	L-elf mistoqsija ta' Dino Ricciolino dwar il-Coronavirus (pbk.)	Chiara Battistelli, Joanne Micallef (trans.); Onda S. (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-29-7	L-elf mistoqsija ta' Dino Ricciolino dwar il-Coronavirus (bilingual ed.)	Chiara Battistelli, Joanne Micallef (trans.); Onda S. (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-30-3	Oliver u l-mużika fil-wied (pbk.)	Claudia Micallef; Naomi Gatt (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-31-0	Il-ktieb tal-Malti fil-Livell Avvanzat u Intermedju: tagħrif u taħriġ Vol. 1 (pbk.)	Tarċisju Zarb, Patrick J. Sammut	Faraxa Publishing
978-99957-96-32-7	Il-ktieb tal-Malti fil-Livell Avvanzat u Intermedju: tagħrif u taħriġ Vol. 2 (pbk.)	Tarċisju Zarb, Patrick J. Sammut	Faraxa Publishing
978-99957-96-33-4	Il-waqgħa (pbk.)	Albert Camus; Toni Aquilina (trans.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-34-1	Ġikkur : "Ilkoll naffermaw u fil-Karnival mal-Indjani nkantaw" (pbk.)	Cedric Chircop, Adrian Theuma (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-35-8	Anne Frank : Id-djarju ta' tfajla (pbk.)	Anne Frank; Maryrose Mifsud (trans.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-37-2	Pip saves Christmas (pbk.)	Amanda Kidd; Noor Alshalabi (ill.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-38-9	The cat on the mat (pbk.)	Florina Silvio; Joanne Mills (photo.)	Faraxa Publishing
978-99957-96-39-6	Cook with me (pbk.)	Florina Silvio (author, photo.)	Faraxa Publishing
978-99957-97-97-3	Ilħna li nħobb (ebook)	Carmel G. Cauchi	BDL Publishing
978-99957-97-98-0	Il-prinċipessa u l-piżella (ebook)	BDL Publishing	BDL Publishing
978-99957-97-99-7	L-istaġun : poeżiji (ebook)	Carmel G. Cauchi	BDL Publishing
978-99957-832-9-7	Fik ittamaw missirijietna, ittamaw u inti ħlisthom	David Muscat	Mellieħa Local Council
978-99957-840-8-9	Għamlulna ġieħ : Klement Tabone (1575-1665)	Various Authors; Ruben Abela (ed.)	Wirt iż-Żejtun
978-99957-840-9-6	Teżori Żwieten nru. 2 : Il-Knisja Parrokkjali ta' Santa Katerina ta' Lixandra fiż-Żejtun	Giulia Privitelli	Wirt iż-Żejtun
978-99957-855-2-9	Teatru Astra proġett għal dejjem	Paul M. Cassar	Għaqda Dilettanti tal-Ġimgħa l-Kbira
978-99957-855-3-6	The annals of the Circolo Gozitano 1913-2003	Anton F. Attard	Għaqda Dilettanti tal-Ġimgħa l-Kbira
978-99957-867-9-3	The Malta kids directory 2020/2021 (14th ed.)	Lisa Grech (ed.)	Definitive(ly) Good Guide
978-99957-878-8-2	Step back and make room	Aġenzija Żgħażagħ	Aġenzija Żgħażagħ
978-99957-878-9-9	Annual report 2019	Aġenzija Żgħażagħ	Aġenzija Żgħażagħ
978-99957-890-6-0	Resilience in schools : research and practice (print)	Carmel Cefai, Rachel Spiteri (eds.)	Centre for Resilience and Socio-Emotional Health, University of Malta
978-99957-890-7-7	Resilience in schools : research and practice (online)	Carmel Cefai, Rachel Spiteri (eds.)	Centre for Resilience and Socio-Emotional Health, University of Malta
978-99957-890-8-4	International survey of children's well-being : Malta 2020 (print)	Carmel Cefai, Natalie Galea	Centre for Resilience and Socio-Emotional Health, University of Malta
978-99957-890-9-1	International survey of children's well-being : Malta 2020 (pdf)	Carmel Cefai, Natalie Galea	Centre for Resilience and Socio-Emotional Health, University of Malta
978-99957-904-3-1	Alfabett tal-Kodiċi Ċivili Vol. R (hbk.)	Philip Sciberras	Sciberras Associates Publishers
978-99957-904-4-8	Alfabett tal-Kodiċi Ċivili Vol. R (pbk.)	Philip Sciberras	Sciberras Associates Publishers

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-911-6-2	I gemelli Tuttle e i ristoranti a quattro ruote	Connor Boyack; Elijah Stanfield (ill.)	uXBT Ltd
978-99957-911-7-9	I gemelli Tuttle e il viaggio a Surf-ilandia	Connor Boyack; Elijah Stanfield (ill.)	uXBT Ltd
978-99957-911-8-6	I gemelli Tuttle e la regola Aurea	Connor Boyack; Elijah Stanfield (ill.)	uXBT Ltd
978-99957-911-9-3	I gemelli Tuttle alla ricerca di Atlas	Connor Boyack; Elijah Stanfield (ill.)	uXBT Ltd
978-99957-917-5-9	Farseeker (1st ed.)	Araya Evermore (Joanna Starr)	Starfire Epic Fantasy
978-99957-918-3-4	Farseeker (1st ed.) (ebook)	Araya Evermore (Joanna Starr)	Starfire Epic Fantasy
978-99957-918-4-1	Source gate : Lyseria (ebook)	Starsrider 12 (Joanna Starr)	Starfire Epic Fantasy
978-99957-921-1-4	Il Bitcoin Standard, l'alternativa decentralizzata alle banche centrali (ebook)	Saifedean Ammous; Francesco Carbone, Riccardo Giuliani, Emanuele Parravicini, Francesco Simoncelli, Giacomo Zucco, Gianpaolo Eramo (trans.)	uXBT Ltd
978-99957-921-2-1	A scuola di economia : lezioni del professor Jesus Huerta de Soto liberamente trascritte e rielaborate (ebook)	Francesco Carbone	uXBT Ltd
978-99957-925-6-5	The Blevins Franks guide to living in France (10th ed.)	Blevins Franks Financial Management Ltd	BPC International Limited
978-99957-930-4-3	Malta Libraries annual report 2019 (print)	Malta Libraries	Malta Libraries
978-99957-930-5-0	Malta Libraries annual report 2019 (ebook)	Malta Libraries	Malta Libraries
978-99957-930-6-7	Cities, harbours and artefacts : transformations of an early modern landscape (Proceedings of the Public Lectures Series 2018-2019 held at the National Library of Malta, Valletta)	Maroma Camilleri, Mevrick Spiteri (eds.); Claude Busuttil. Stanley Fiorini, Christian Mifsud, Mevrick Spiteri (contr.)	Malta Libraries
978-99957-939-3-7	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb rapport annwali 2019 (print)	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
978-99957-939-4-4	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb rapport annwali 2019 (ebook)	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
978-99957-939-5-1	National Book Council annual report 2019 (print)	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
978-99957-939-6-8	National Book Council annual report 2019 (ebook)	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
978-99957-939-7-5	Within the conch : an anthology of selected contemporary Maltese prose translated into English	Claudine Borg, Charles Calleja (eds.)	Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb
978-99957-941-0-1	Every man is an island. A transtextual study on the Chinese sonnets of Feng Zhi	Salvatore Giuffre	Malta University Press
978-99957-941-1-8	Documentary sources of Maltese history Part II. Documents in the State Archives Palermo No. 6: Cancelleria Regia 1515-1531	Stanley Fiorini (ed.)	Malta University Press
978-99957-941-2-5	The University of Malta : legacies and bearings (hbk.)	Keith Sciberras, Emanuel Buttigieg, Mark-Anthony Falzon, Dominic Fenech, Gillian Martin (eds.)	Malta University Press
978-99957-942-0-0	20 storja	Mario Attard	Miller Distributors Ltd
978-99957-942-4-8	Ta' Liesse Church	Miller Distributors Ltd; Daniel Cilia (photo.)	Miller Distributers Ltd
978-99957-942-7-9	Angel returns my brief look	Francis Attard	Miller Distributers Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-942-8-6	Malta 2020 pictorial A5	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-942-9-3	Malta and Gozo pictorial A5	Miller Distributors Ltd	Miller Distributers Ltd
978-99957-948-1-1	Al di là del buio (1a ed.)	Bryan Ramirez	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-948-2-8	Non dire che sei solo un ragazzo (2a ed.)	Manuel Pisanu	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-948-3-5	Il senso del dolore nel cristianesimo : il profilo morale e cristiano dell'esperienza della sofferenza (1a ed.)	Armando Aufiero	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-948-4-2	Mosta in wartime (1st ed.)	Tony C. Cutajar	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-948-5-9	Tre monoteismi, un solo Dio?	Franco Micalella	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-948-6-6	Elephant's tooth (1st ed. in English)	Tony C. Cutajar	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-948-7-3	One week in Malta (1st ed. in Maltese)	Giuseppe Guarino	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-948-8-0	The stolen Caravaggio (1st ed. in Maltese)	Marius Zerafa	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-948-9-7	Traveller in Trumplandia : revisiting America (1st digital ed., Kindle)	Tiberiu Dianu	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-9918-20-009-2	The beheading of Ignez: Katabasis, Ezra Pound and three Maltese artists (Maltese modern art series : History and theory Vol. 3)	Giuseppe Schembri Bonaci	Horizons
978-9918-20-010-8	Il-ktieb tas-soltu minn Ħas-Sajjied jew Kelma ġġib lil oħra	Tarċisju Zarb	Horizons
978-9918-20-011-5	Dellijiet jgħajtu fir-ras - Mario Azzopardi : poeżiji, narrattiva, u kummiedja soċjali	Charles Briffa	Horizons
978-9918-20-012-2	Ġisku : ħbieb ġodda	Joseph Ferriggi; Luca Azzopardi (ill.)	Horizons
978-9918-20-013-9	L-esperjenza tat-tagħlim	Terence Portelli	Horizons
978-9918-20-014-6	Għaliex Commedia? Għaliex Malta? Kollezzjoni t'erba' fares tal-Commedia dell'Arte	Narcy Calamatta; Iggy Fenech (ed.)	Horizons
978-9918-20-015-3	APS Mdina Cathedral contemporary art biennale 2020	Giuseppe Schembri Bonaci, Nikki Petroni (eds.)	Horizons
978-9918-20-016-0	Passjoni : silent witnesses in Gethsemane	Mario Coleiro; Iggy Fenech (trans.)	Horizons
978-9918-20-017-7	Xewqa ta' tfajjel u stejjer oħra	Lina Brockdorff	Horizons
978-9918-20-018-4	Lanċa ġejja, oħra sejra u stejjer oħra	Lina Brockdorff	Horizons
978-9918-20-019-1	Mar-rimja tar-rebbiegħa	Lina Brockdorff	Horizons
978-9918-20-020-7	Love happens	Lauren Marie Grech	Horizons
978-9918-20-021-4	40 paġna mid-djarju ta' Sandra	Kris Dimech	Horizons
978-9918-20-022-1	Id-daqqaq ta' Ħamlin	Victor Fenech	Horizons
978-9918-20-023-8	Sister Clara : il-mara midinba	Salv Sammut	Horizons
978-9918-20-024-5	Megalomanija perversa	Justin Schembri	Horizons
978-9918-20-025-2	Imħabba taħt assedju : storja kbira	Darren Agius	Horizons
978-9918-20-026-9	Michael	Charles Buttigieg	Horizons
978-9918-20-027-6	Goal : the official encyclopedia of the Malta Football Association, Volume 7 : the Eighties, a period of revival, 1979-1989	Carmel Baldacchino	Horizons
978-9918-20-028-3	Ix-xwejjaħ tal-ġugarell u stejjer oħra	Patrick Sammut	Horizons

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-20-029-0	In-nar għandu isem - noti minn paġna intima	Gioele Galea	Horizons
978-9918-20-030-6	Mużajċi tat-tafal	Joe Camilleri	Horizons
978-9918-20-031-3	Mill-pinna tal-brillantinu tal-kitba	Aġenzija Nazzjonali tal-Litteriżmu (ed.)	Horizons
978-9918-20-032-0	L-ambjent li qeridna : poeżiji (2017-2020)	Carmel Scicluna	Horizons
978-9918-20-033-7	Imkien għall-kenn : poeżiji	John P. Portelli	Horizons
978-9918-20-034-4	Closest to the heart : a mystogogy of spiritual friendship in Pavel A. Florenskij's The Pillar and Ground of the Truth	Glen Attard	Horizons
978-9918-20-035-1	L-appuntament mad-destin u stejjer oħra : ġabra ta' novelli għall-mogħdija taż-żmien	Vincent Piccinino	Horizons
978-9918-20-036-8	Tlettax	Kenneth Caruana	Horizons
978-9918-20-037-5	Vinea Carmeli : Carmelite priories and their churches in Malta	Glen Attard, Charlò Camilleri, Rita Vella Brincat	Horizons
978-9918-20-038-2	Pito u Pita (small format)	Daniella Zerafa	Horizons
978-9918-20-039-9	The story of the Christmas crib in Malta	Joseph Muscat	Horizons
978-9918-20-040-5	Patatinu : il-ħmar tar-remissa	Maria Ferriggi	Horizons
978-9918-20-041-2	Tgħanniq ieħor : poeżiji mill-isolament	Kit Azzopardi, Simone Inguanez, John Portelli (eds.)	Horizons
978-9918-20-042-9	Inside the horse : a Maltese odyssey	Vincent Vella	Horizons
978-9918-20-043-6	Easeful death	Martha Hed; Mark Montebello (trans.)	Horizons
978-9918-20-044-3	Bejn storja u miti 8 : Trevor Żahra	Sergio Grech (ed.)	Horizons
978-9918-20-045-0	Lellux u peprin	Carmel G. Cauchi; Luca Azzopardi (ill.)	Horizons
978-9918-20-046-7	Il-pultruna li titbandal u stejjer oħra	Maria Camilleri	Horizons
978-9918-20-047-4	L-ikla bnina tan-nanna Nina (big book)	Anton Falzon	Horizons
978-9918-20-048-1	L-ors fl-istaġuni (big book)	Maria Francalanza	Horizons
978-9918-20-049-8	Min se jagħlaq sninu? (big book)	Anton Falzon	Horizons
978-9918-20-050-4	The Spazju Kreattiv art collection (hbk.)	Toni Sant	Horizons
978-9918-20-051-1	Kull staġun iġib rigal	Mari K. Pace	Horizons
978-9918-20-052-8	Plácida muerte	Marta Obiols Fornell	Horizons
978-9918-20-053-5	Rita tagħmel ħabiba ġdida	Anton Falzon; Christine Mizzi (ill.)	Horizons
978-9918-20-054-2	Bluna u l-lift	Eliza Portelli; Matt Stroud (ill.)	Horizons
978-9918-21-013-8	Meta nħaraq in-Notre Dame	Elio Lombardi	BDL Publishing
978-9918-21-020-6	Maths : let's explore - My second journal	Ezmeralda Zerafa, Karen Vella	BDL Publishing
978-9918-21-021-3	A4 calendar Malta 2021	Oliver Gatt (photo.)	BDL Publishing
978-9918-21-022-0	A4 calendar Cats 2021	Oliver Gatt (photo.)	BDL Publishing
978-9918-21-023-7	A5 calendar Malta A 2021	Oliver Gatt (photo.)	BDL Publishing
978-9918-21-024-4	A5 calendar Malta B 2021	Oliver Gatt (photo.)	BDL Publishing
978-9918-21-025-1	A5 calendar Malta C 2021	Oliver Gatt (photo.)	BDL Publishing
978-9918-21-026-8	A5 calendar Malta D 2021	Oliver Gatt (photo.)	BDL Publishing
978-9918-21-027-5	L-esploraturi tal-ispazju : Id-dinja	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-21-028-2	L-esploraturi tal-ispazju : Il-qamar	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-21-029-9	L-esploraturi tal-ispazju : Ix-xemx	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-21-030-5	L-esploraturi tal-ispazju : L-istilel	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-21-031-2	Fil-kċina ma' Anton	Anton B. Dougall	BDL Publishing

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-21-032-9	The future of the European Union : demisting the debate	Mark Harwood, Stefano Moncada, Roderick Pace (eds.)	BDL Publishing
978-9918-21-033-6	Maths : let's explore - My first scribbles	Esmeralda Zerafa, Karen Vella	BDL Publishing
978-9918-21-034-3	Il-Malti avvanzat 3	Adrian Muscat, Charles Daniel Saliba	BDL Publishing
978-9918-21-035-0	Food as 'Voice' : Proceedings of History Week 2017	Noel Buttigieg, George Cassar	BDL Publishing
978-9918-21-036-7	Sensiela fanali, livell 3 : Fuq il-briġġ	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-21-037-4	Sensiela fanali, livell 3 : Ix-xiħ mar isuq	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-21-038-1	Sensiela fanali, livell 3 : Uff! Uff!	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-21-039-8	Rubini	Sharon Calleja	BDL Publishing
978-9918-21-040-4	Malta Map Society - IMAGO MELITAE 2019 : seminar proceedings	Joseph Schirò	BDL Publishing
978-9918-21-041-1	Mapping the rainbow : researching the diverse colours of the LGBTIQ community	Marceline Naudi, Claire Azzopardi Lane (eds.)	BDL Publishing
978-9918-21-042-8	Aħseb u tgħallem : Malti, l-ewwel sena	Chris Micallef	BDL Publishing
978-9918-21-043-5	Leblieba	Dominic Zarb	BDL Publishing
978-9918-21-044-2	Falcon's shadow	Marthese Fenech	BDL Publishing
978-9918-21-045-9	The mystery of language	Abbas Taheri	BDL Publishing
978-9918-21-046-6	Aħna t-tfal ħbieb tal-annimali	BDL Publishing	BDL Publishing
978-9918-21-047-3	Il-prinċep tal-Birgu	Karmenu Mallia	BDL Publishing
978-9918-21-048-0	Sensiela fanali, livell 5 : Soppa tal-boċċi	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-21-049-7	Sensiela fanali, livell 5 : Il-babaw	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-21-050-3	Sensiela fanali, livell 5 : Riħ qawwi ħafna	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-21-051-0	Sensiela fanali, livell 1 : Kemm kien hemm ful?	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-21-052-7	Sensiela fanali, livell 1 : Min hu dan?	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-21-053-4	Sensiela fanali, livell 1 : Fuq il-vann	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-21-054-1	Sensiela fanali, livell 1 : Fejn mar il-far?	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-21-055-8	In-nanna Se u s-saħħara l-vjola	Kenneth Gauci	BDL Publishing
978-9918-21-056-5	Il-festa tal-għeneb ta' Kurun il-qanfud	Janet Mallia	BDL Publishing
978-9918-21-057-2	Fir-rutina tal-kwaratina	Alfred Massa	BDL Publishing
978-9918-21-059-6	Orgy Island	Alex Caruana Carabez	BDL Publishing
978-9918-21-060-2	X'ser jagħmel Joe?	Dunstan Hamilton	BDL Publishing
978-9918-21-061-9	What will Joe do?	Dunstan Hamilton	BDL Publishing
978-9918-21-062-6	T&L Maths Year 4 (rev. ed.)	Christopher J. Micallef	BDL Publishing
978-9918-21-063-3	T&L Malti L-ewwel sena	Christopher J. Micallef	BDL Publishing
978-9918-21-064-0	A hundred experiences of a bird photographer in Malta	Aron Tanti	BDL Publishing
978-9918-21-065-7	The Ombudsman remedy in Malta : too soft a take on the public administration?	Ivan Mifsud	BDL Publishing
978-9918-21-066-4	L-uniku dnub	Emmanuel Portelli	BDL Publishing
978-9918-22-000-7	Xtaq jilħaq il-quċċata : Żwieġ	Paul J. Debono	Wise Owl Publications
978-9918-22-001-4	Xtaq jilħaq il-quċċata : Suspetti	Paul J. Debono	Wise Owl Publications
978-9918-22-002-1	Xtaq jilħaq il-quċċata : Tpattija	Paul J. Debono	Wise Owl Publications
978-9918-22-003-8	It-tifel ta' xagħru isfar	Joseph Serracino	Wise Owl Publications
978-9918-22-004-5	Is-saltna f'idejn il-lupu	Joseph Serracino	Wise Owl Publications
978-9918-22-005-2	Il-ħabel m'għonq il-lupu	Joseph Serracino	Wise Owl Publications

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-22-006-9	Sejba ta' manuskritt qadim : Kaptan f'baħar inkwiet	Paul J. Debono	Wise Owl Publications
978-9918-22-007-6	Sejba ta' manuskritt qadim : Iż-żeffiena Jasmine	Paul J. Debono	Wise Owl Publications
978-9918-22-008-3	Sejba ta' manuskritt qadim : It-tfajla Ġappuniża	Paul J. Debono	Wise Owl Publications
978-9918-22-009-0	Fifu jmur għand it-tabib	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-9918-22-010-6	Fifu jkollu ħuh	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-9918-22-011-3	Fifu jilbes waħdu	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-9918-22-012-0	Fifu jneħħi l-ħarqa	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-9918-22-013-7	Fifu jibda l-iskola	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-9918-22-014-4	Fifu jmur għand in-nanniet	Rebby Vella	Wise Owl Publications
978-9918-22-015-1	Il-mudell ta' Jannar : Il-mekkanik	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-016-8	Il-mudella ta' Frar : Bint il-prostituta	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-017-5	Il-mudell ta' Marzu : Il-fessud	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-018-2	Il-mudella t'April : Il-kwieta?	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-019-9	Il-mudell ta' Mejju : Ir-romantiku	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-020-5	Il-mudella ta' Ġunju : It-tfajla ta' ġol-banju	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-021-2	Il-mudell ta' Lulju : Iben il-furnar	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-022-9	Il-mudella t'Awwissu : Il-qarrejja tax-xorti	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-023-6	Il-mudell ta' Settembru : Tat-tattoo	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-024-3	Il-mudella t'Ottubru : L-infermiera	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-025-0	Il-mudell ta' Novembru : Il-misterjuż	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-22-026-7	Il-mudella ta' Diċembru : L-imqarba	Chris Azzopardi	Wise Owl Publications
978-9918-23-000-6	Widnet il-baħar u stejjer oħra (hbk.)	Joe Friggieri	Kite Group
978-9918-23-001-3	Widnet il-baħar u stejjer oħra (pbk.)	Joe Friggieri	Kite Group
978-9918-23-002-0	Ġrejjef, ġrajjiet il-ħrejjef	Laurence Mizzi	Kite Group
978-9918-23-003-7	Malta Architecture and Spatial Planning Awards 2019	Conrad Thake (cons. ed.)	Kite Group
978-9918-23-004-4	Leading cases in Maltese Administrative Law (pbk.)	Tonio Borg	Kite Group
978-9918-23-005-1	Leading cases in Maltese Administrative Law (hbk.)	Tonio Borg	Kite Group
978-9918-23-006-8	Country villas in XVIII century Malta	Carmel Spiteri; Charles Paul Azzopardi (photo.)	Kite Group
978-9918-23-007-5	Xenati minn fuq il-palk, ċajt ta' wara l-kwinti	Ron Briffa	Kite Group
978-9918-23-008-2	Iz-ziju Manwel (pbk.)	Joseph Debono	Kite Group
978-9918-23-009-9	Iz-ziju Manwel (hbk.)	Joseph Debono	Kite Group
978-9918-23-010-5	Is-sħaba l-imqarba nhar San Martin	Maria Attard; Janet Vella (des.)	Kite Group
978-9918-23-011-2	Kovid l-imqareb	Lydia Zammit	Kite Group, published with National Literacy Agency
978-9918-23-012-9	Oh what a crunch, when it's a healthy lunch	Sabina Sixsmith	Kite Group, published with National Literacy Agency
978-9918-601-00-4	Dal-baħar iswed (ebook)	Mikiel Camilleri Haber	BDL Publishing
978-9918-601-01-1	Ħal Maqtugħ u kitbiet oħra (ebook)	John Spiteri Gingel	BDL Publishing
978-9918-601-02-8	Frollu jagħmel ħabib ġdid (ebook)	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-601-03-5	Il-pejxu taż-żarbun (ebook)	Karl Scicluna	BDL Publishing
978-9918-601-04-2	L-għerfieret u l-iskarpan (ebook)	Karl Scicluna	BDL Publishing
978-9918-601-05-9	Il-prinċep żrinġ (ebook)	Karl Scicluna	BDL Publishing

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-601-06-6	Ħansel u Gretel (ebook)	Christopher Giordano	BDL Publishing
978-9918-601-07-3	Rapunzel (ebook)	Christopher Giordano	BDL Publishing
978-9918-601-08-0	Aladin (ebook)	Karl Scicluna	BDL Publishing
978-9918-601-09-7	Sika u s-sandli l-aħmar (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-601-10-3	Sika tilgħab noli (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-601-11-0	Frollu u sħabu 4 : Frollu jsiefer (ebook)	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-601-12-7	Frollu u sħabu 5 : Frollu jgħin fid-dar (ebook)	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-601-13-4	Frollu u sħabu 6 : Frollu jsib kartiera (ebook)	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-601-14-1	L-avventuri ta' Ħal Xuxa 1 (ebook)	Janet Mallia	BDL Publishing
978-9918-601-15-8	L-avventuri ta' Ħal Xuxa 2 (ebook)	Janet Mallia	BDL Publishing
978-9918-601-16-5	In-nanna Se u TrulluTrullu (ebook)	Kenneth Gauci	BDL Publishing
978-9918-601-17-2	In-nanna Se u l-falkun ta' zewġt irjus (ebook)	Kenneth Gauci	BDL Publishing
978-9918-601-18-9	Il-kappell maġiku (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-601-19-6	Tipi differeneti ta' karozzi (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-601-20-2	Frollu u sħabu 7 : Frollu jmur ġurnata l-baħar (ebook)	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-601-21-9	Il-piknik (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-601-22-6	Sensiela fanali ħodor : Far fuq il-bir (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-23-3	Sensiela fanali ħodor : Ful u ħut (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-24-0	Sensiela fanali ħodor : Ħut ċatt (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-25-7	Il-praspar ta' Sika 5 : Sika u l-karnival (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-601-26-4	Il-praspar ta' Sika 6 : Sika f'xatt il-baħar (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-601-27-1	Frollu u sħabu 8 : Frollu jdoqq mal-banda (ebook)	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-601-28-8	Frollu u sħabu 9 : Frollu jintilef (ebook)	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-601-29-5	Simboli u speċi nazzjonali (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-601-30-1	Finġ iz-żrinġ (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-601-31-8	Fil-kċina ma' Tina (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-601-32-5	It-tabib tal-annimali (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-601-33-2	Kemm kien hemm ful? (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-34-9	Min hu dan? (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-35-6	Il-leġġenda tal-Kastell Żammitellu (ebook)	Joseph C. Camilleri	BDL Publishing
978-9918-601-36-3	Il-leġġenda tal-Madonna tal-Isperanza (ebook)	Joseph C. Camilleri	BDL Publishing
978-9918-601-37-0	Frollu u sħabu 10 : Frollu jmur ic-ċirklu (ebook)	Saviour Sam Agius	BDL Publishing
978-9918-601-38-7	Kemm saq ix-xiħ (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-39-4	Ix-xiħ bil-ġuħ (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-40-0	Fuq il-jott (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-41-7	L-uniformi (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-601-42-4	Reno l-pumpier (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-601-43-1	Fuq tal-linja (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-601-44-8	Il-leġġenda tal-Kappella tal-Isperanza (ebook)	Joseph C. Camilleri	BDL Publishing
978-9918-601-45-5	Kun kburi b'rixek (ebook)	Aron Tanti	BDL Publishing

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-601-46-2	Fuq il-vann (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-47-9	Fejn mar il-far (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-48-6	Fuq il-briġġ (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-49-3	Ix-xiħ mar is-suq (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-50-9	Uff! Uff! (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-51-6	Il-ħut u l-iskart (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-52-3	Dido d-dudu (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-53-0	Riħa ta' ħruq (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-54-7	Mawra fuq il-luzzu (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-55-4	Is-Sur Grezz imur jistad (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-56-1	Il-bicca laħam (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-57-8	Soppa tal-boċċi (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-58-5	Il-babaw (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-59-2	Riħ qawwi ħafna (ebook)	Chris Bugeja	BDL Publishing
978-9918-601-60-8	Avventuri f'Ħal Xuxa : Il-festa tal-għeneb ta' Kurun il-qanfud (ebook)	Janet Mallia	BDL Publishing
978-9918-601-61-5	In-nanna Se u s-saħħara Vjola (ebook)	Kenneth Gauci	BDL Publishing
978-9918-602-31-5	Ċinu 1 : Is-surmast il-ġdid (ebook)	Pawlu Mifsud	BDL Publishing
978-9918-602-32-2	Ir-rigali ta' Martin (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-33-9	Il-kelb u s-serduk (ebook)	BDL Publishing	BDL Publishing
978-9918-602-34-6	Ħbieb qaddejja (ebook)	Camel G. Cauchi	BDL Publishing
978-9918-602-35-3	Ethan u Eileen 2: Ejja nagħmlu x-xirja (ebook)	Camel G. Cauchi	BDL Publishing
978-9918-602-36-0	Ethan u Eileen 3: Ejja nsaqqu l-pjanti (ebook)	Camel G. Cauchi	BDL Publishing
978-9918-602-37-7	Ħġieġa mkissra (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-38-4	Ċinu 2 : L-Għid it-Tajjeb (ebook)	Pawlu Mifsud	BDL Publishing
978-9918-602-39-1	Il-praspar ta' Kalċidon 1: Kalċ jieħu banju (ebook)	Pawlu Mifsud	BDL Publishing
978-9918-602-40-7	Il-praspar ta' Kalċidon 2: Kalċ imur qadja (ebook)	Pawlu Mifsud	BDL Publishing
978-9918-602-41-4	Il-praspar ta' Kalċidon 3: Kalċ jieħu ħsieb (ebook)	Pawlu Mifsud	BDL Publishing
978-9918-602-42-1	Ċinu 3 : L-aħħar tislima (ebook)	Pawlu Mifsud	BDL Publishing
978-9918-602-43-8	Lora u l-kollezzjoni tal-bolol (ebook)	Janet Mallia	BDL Publishing
978-9918-602-44-5	Ix-xorti tal-bidwi (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-45-2	Ivana ż-żunżana titla' fuq il-bejt (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-46-9	Il-pjanta tiegħi (ebook)	BDL Publishing	BDL Publishing
978-9918-602-47-6	Brooke u l-karrijiet tal-karnival (ebook)	Janet Mallia	BDL Publishing
978-9918-602-48-3	Il-ferħ tal-għasfur (ebook)	BDL Publishing	BDL Publishing
978-9918-602-49-0	Orsinu u l-għasel (ebook)	BDL Publishing	BDL Publishing
978-9918-602-50-6	Il-banda (ebook)	BDL Publishing	BDL Publishing
978-9918-602-51-3	L-avventuri ta' Emma 1 : Il-wasla f'Għawdex (ebook)	Sylvia M. Grech	BDL Publishing
978-9918-602-52-0	Ir-raħal tan-nani 13 - Deffusu u l-għasel (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-53-7	Fir-razzett ta' Fredu (ebook)	Karl Scicluna	BDL Publishing
978-9918-602-54-4	Ix-xħiħ (ebook)	BDL Publishing	BDL Publishing
978-9918-602-55-1	Xewku u Peprina 1: Xewku, Peprina u Bebbuxa l-qattusa (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-56-8	Fil-qalba tar-raħal (ebook)	BDL Publishing	BDL Publishing

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-602-57-5	L-avventuri ta' Emma 2 : Milied f'Għawdex (ebook)	Sylvia M. Grech	BDL Publishing
978-9918-602-58-2	Ir-raħal tan-nani 14: Bajtru, Bomblu u d-dris (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-59-9	Ir-raħal tan-nani 15: Bomblu u t-tafal (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-60-5	Monto jitlef il-qabża (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-61-2	Tigger jaħrab mid-dar (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-62-9	Mirka u l-kotba (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-63-6	Mal-erbat irjieħ tad-dinja (ebook)	BDL Publishing	BDL Publishing
978-9918-602-64-3	Xewku u Peprina 2: Xewku, Peprina u t-tajra l-kbira (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-65-0	Talita tħobb tiekol (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-66-7	Ir-raħal tan-nani 16: Bomblu u l-pastiz-zi (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-67-4	Ir-raħal tan-nani 17: Frawlina, is-serduk u l-flieles (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-68-1	Ir-raħal tan-nani 18: Melħu u l-mitraħ tar-rix (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-69-8	Xewku u Peprina 3: Xewku, Peprina u l-qanfuda (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-70-4	Tikku jsib dar ġdida (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-71-1	L-erba' mqarqċin 1: L-ikel jisparixxi (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-72-8	Tobina ssir mamà (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-73-5	It-tfal tal-ferrovija (ebook)	BDL Publishing	BDL Publishing
978-9918-602-74-2	Il-festa tar-raħal (ebook)	Carmel G. Cauchi	BDL Publishing
978-9918-602-75-9	L-erba' mqarqċin 2: Il-ħalliela tal-bajd (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-76-6	L-erba' mqarqċin 3: Dindu u r-raġġ tad-dawl (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-77-3	Tapit oranġjo (ebook)	Maria Cini	BDL Publishing
978-9918-602-78-0	Fl-għalqa ma' Luana (ebook)	Karl Scicluna	BDL Publishing
978-9918-602-79-7	Xewku u Peprina 4: Xewku, Peprina u l-fniek slavaġ (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-80-3	L-erba' mqarqċin 4: Fufu u l-ġriewi (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-81-0	Andrè u l-barbier (ebook)	Janet Mallia	BDL Publishing
978-9918-602-82-7	Iċ-ċurkett bil-ħaġra blu (ebook)	Mark Calleja	BDL Publishing
978-9918-602-83-4	Ġanluka u Maruska 09: Antonella (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-84-1	Ġanluka u Maruska 10: Borża ħelu (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-85-8	Ir-raħal tan-nani 19: Melħu u l-qabda bla ħsieb (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-86-5	Ir-raħal tan-nani 20: Bomblu, Bajtru u l-ħmara l-griża (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-87-2	Ir-raħal tan-nani 21: Leħju u xagħar Deffusu (ebook)	Ursola Borg	BDL Publishing
978-9918-602-88-9	X'inhuma r-ragħad u l-beraq? (ebook)	Therese Pace	BDL Publishing
978-9918-602-89-6	Il-gomma u l-lapes (ebook)	Camel G. Cauchi	BDL Publishing
978-9918-602-90-2	Lisa u d-dentist (ebook)	Janet Mallia	BDL Publishing
978-9918-602-91-9	Ġanluka u Maruska 11: Rigal għaz-ziju (ebook)	Claudia Cini	BDL Publishing
978-9918-602-92-6	Il-ġurnata mistennija (ebook)	Maria Cini	BDL Publishing

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-602-93-3	Kris jistudja għall-eżami (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-602-94-0	Mar id-dawl (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-602-95-7	Dawra sal-Belt (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-602-96-4	Il-klinika (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-602-97-1	It-tberik tal-annimali (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-602-98-8	Kelma lil ommi (ebook)	Carmel G. Cauchi	BDL Publishing
978-9918-602-99-5	L-inċident (ebook)	Anabel Micallef	BDL Publishing
978-9918-603-08-4	Verbum Domini (pbk.)	Papa Benedittu XVI; Francesco Pio Attard (trans.)	Reliġjon u Ħajja
978-9918-603-09-1	Verbum Domini (hbk.)	Papa Benedittu XVI; Francesco Pio Attard (trans.)	Reliġjon u Ħajja
978-9918-603-10-7	Mill-qari għall-għejxien tal-Kelma ta' Alla : Lectio Divina għall-Evanġelju ta' Żmien ir-Randan Sena A	Martin Micallef	Reliġjon u Ħajja
978-9918-603-11-4	Ir-ritorn tal-iben il-ħali	Henri M. Nouwen; Francesco Pio Attard (trans.)	Reliġjon u Ħajja
978-9918-603-12-1	Mulej, għallimna nitolbu	Walter Lobina; Edmund Teuma (trans.)	Reliġjon u Ħajja
978-9918-604-00-5	Il libretto della bartender (2nd ed.) (black ed.) (hbk.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-01-2	Il libretto della bartender (2nd ed.) (black ed.) (pbk.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-02-9	Il libretto della bartender (2nd ed.) (red ed.) (hbk.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-03-6	Il libretto della bartender (2nd ed.) (red ed.) (pbk.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-04-3	Il libretto della bartender (2nd ed.) (blue ed.) (hbk.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-05-0	Il libretto della bartender (2nd ed.) (blue ed.) (pbk.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-06-7	Il libretto della bartender (2nd ed.) (pink ed.) (hbk.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-07-4	Il libretto del bartender (2nd ed.) (pink ed.) (pbk.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-08-1	Prosecco? Cocktail a base di spumante (hbk.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-09-8	Prosecco? Cocktail a base di spumante (pbk.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-10-4	The bartender's journal (2nd ed.) (black ed.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-11-1	The bartender's journal (2nd ed.) (red ed.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-12-8	The bartender's journal (2nd ed.) (blue ed.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-604-13-5	The bartender's journal (2nd ed.) (pink ed.)	Simone Puddu	Simone Puddu
978-9918-606-00-9	Bodensee 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-01-6	Bodensee 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-02-3	Deutschland 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-03-0	Deutschland 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-04-7	Düsseldorf 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-606-05-4	Düsseldorf 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-06-1	Flower Fantasy 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-07-8	Flower Fantasy 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-08-5	German Classic Cars 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-09-2	German Classic Cars 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-10-8	Hamburg 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-11-5	Hamburg 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-12-2	Köln 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-13-9	Köln 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-14-6	Madrid 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-15-3	Madrid 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-16-0	Mercedes Classic Cars 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-17-7	Mercedes Classic Cars 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-18-4	München 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-19-1	München 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-20-7	New England 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-21-4	New England 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-22-1	Oberbayern 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-23-8	Oberbayern 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-24-5	Porsche Classic Cars 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-25-2	Porsche Classic Cars 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-26-9	Schlösser + Gärten in Baden-Württemberg 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-27-6	Schlösser + Gärten in Baden-Württemberg 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-28-3	Schlösser + Gärten in Bayern 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-29-0	Schlösser + Gärten in Bayern 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-30-6	Sri Lanka 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-31-3	Sri Lanka 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-32-0	Sankt Petersburg 2022 L 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-606-33-7	Sankt Petersburg 2022 S 35x24cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-34-4	Venedig Schwarz-weiß 2022 L 55x42cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-606-35-1	Venedig Schwarz-weiß 2022 S 50x35cm	Heinz-Werner Schawe (ed.)	Cesares International Calendars Ltd
978-9918-607-00-6	Number Wise workbook 6a	Lorraine Vella	Schola Publications
978-9918-607-01-3	Number Wise workbook 6b	Lorraine Vella	Schola Publications
978-9918-608-00-3	Machine learning for algorithm trading (hbk.)	Mark Broker, Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-01-0	Machine learning for algorithm trading (pbk.)	Mark Broker, Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-02-7	Options trading crash course (hbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-03-4	Options trading crash course (pbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-04-1	Artificial Intelligence in finance (hbk.)	Mark Broker, Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-05-8	Artificial Intelligence in finance (pbk.)	Mark Broker, Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-06-5	Anxiety in relationship (hbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-07-2	Anxiety in relationship (pbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-08-9	Master chess for beginners (hbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-09-6	Master chess for beginners (pbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-10-2	WICCA spells for beginners (hbk.)	Marina Soares	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-11-9	WICCA spells for beginners (pbk.)	Marina Soares	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-12-6	Master your emotions (hbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-13-3	Master your emotions (pbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-14-0	Learn machine learning for beginners (hbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-15-7	Learn machine learning for beginners (pbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-16-4	Narcissistic abuse recovery (hbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-17-1	Narcissistic abuse recovery (pbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-18-8	Stop overthinking for mental health (hbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-19-5	Stop overthinking for mental health (pbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-20-1	Opening chess for beginners (hbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-21-8	Opening chess for beginners (pbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-22-5	Enneagram for beginners (hbk.)	Lina Presley	Libero Fabio Dachille
978-9918-608-23-2	Enneagram for beginners (hbk.)	Lina Presley	Libero Fabio Dachille
978-9918-9500-1-0	Meta nikber	Mark Cassar, Lucienne Cassar	Pandora Publications
978-9918-9500-2-7	Nitgħallmu flimkien : L-ewwel kliem (flash cards)	Mark Cassar, Lucienne Cassar	Pandora Publications
978-9918-9500-3-4	Nitgħallmu flimkien : Il-kuntrarji (flash cards)	Mark Cassar, Lucienne Cassar	Pandora Publications
978-9918-9500-4-1	In-numri : nikteb u nitgħallem (flash cards)	Mark Cassar, Lucienne Cassar	Pandora Publications
978-9918-9500-5-8	Nitgħallmu flimkien : Ħaxix u frott (flash cards)	Mark Cassar, Lucienne Cassar	Pandora Publications
978-9918-9501-3-3	ICT C3.1 2020 ed.	Ivan Buttigieg	Ivan Buttigieg
978-9918-9501-4-0	ICT C3.2 2020 ed.	Ivan Buttigieg	Ivan Buttigieg
978-9918-9501-5-7	I.T.V. E.T.2 2020 ed.	Ivan Buttigieg	Ivan Buttigieg
978-9918-9501-6-4	ICT C3.3 2020 ed.	Ivan Buttigieg	Ivan Buttigieg
978-9918-9503-0-0	Helix, eposode 7 : Purity (1st. ed.)	Xavier Waterkeyn (ed.)	Anomaly Press

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-9503-1-7	Helix, eposode 8 : Kill switch (1st. ed.)	Xavier Waterkeyn (ed.)	Anomaly Press
978-9918-9503-2-4	HELIX, eposode 9 : Countervail (1st. ed.)	Xavier Waterkeyn (ed.)	Anomaly Press
978-9918-9503-3-1	Zero (1st. ed.)	Xavier Waterkeyn (ed.)	Anomaly Press
978-9918-9503-4-8	HELIX (7, 8, 9, 10), HELIX box set (3)	Xavier Waterkeyn (ed.)	Anomaly Press
978-9918-9504-0-9	The Definitive(ly) Good Guide to Restaurants in Malta & Gozo 2021 (21st ed.)	Lisa Grech (ed.)	Definitive(ly) Good Guide
978-9918-9505-0-8	I gemelli Tuttle e la loro fantastica impresa teatrale	Connor Boyack; Elijah Stanfield (ill.)	uXBT Ltd
978-9918-9506-0-7	Cases in Private International Law	Various	Għaqda Studenti tal-Liġi
978-9918-9506-1-4	Id-dritt XXX Vol. I -Vol. II (print)	Various	Għaqda Studenti tal-Liġi
978-9918-9506-2-1	Id-dritt XXX Vol. I - Vol. II (epub)	Various	Għaqda Studenti tal-Liġi
978-9918-9507-0-6	Youth in a time of Covid-19. Creative pursuits of young people in Gozo	Aġenzija Żgħażagħ	Aġenzija Żgħażagħ
978-9918-9508-0-5	30 días : cambia de hábitos, cambia de vida (hbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
978-9918-9508-1-2	30 días : cambia de hábitos, cambia de vida (pbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
978-9918-9508-2-9	La revolución de la productividad (hbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
978-9918-9508-3-6	La revolución de la productividad (pbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
978-9918-9508-4-3	Quierete ¡y mucho! (hbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
978-9918-9508-5-0	Quierete ¡y mucho! (pbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
978-9918-9508-6-7	Como ser un imán para las personas (hbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
978-9918-9508-7-4	Como ser un imán para las personas (pbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
978-9918-9508-8-1	El poder de la gratitud (hbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
978-9918-9508-9-8	El poder de la gratitud (pbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
078-9918-9509-0-4	30 days : change your habits, change your life (hbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
078-9918-9509-1-1	30 days : change your habits, change your life (pbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
078-9918-9509-2-8	The productivity revolution (hbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
078-9918-9509-3-5	The productivity revolution (pbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
078-9918-9509-4-2	Love yourself first! (hbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
078-9918-9509-5-9	Love yourself first! (pbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
078-9918-9509-6-6	How to become a people magnet (hbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
078-9918-9509-7-3	How to become a people magnet (pbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
078-9918-9509-8-0	The life-changing power of gratitude (hbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
078-9918-9509-9-7	The life-changing power of gratitude (pbk.)	Marc Reklau	Marc Reklau
978-9918-9510-0-0	Peer support in school (print)	Helen Cowie	Centre for Resilience and Socio-Emotional Health, University of Malta
978-9918-9510-1-7	Peer support in school (pdf)	Helen Cowie	Centre for Resilience and Socio-Emotional Health, University of Malta
978-9918-9511-0-9	Google classroom (print)	Alexia Small	Libero Fabio Dachille
978-9918-9511-1-6	Google classroom (pdf)	Alexia Small	Libero Fabio Dachille
978-9918-9511-2-3	Zoom for teachers (print)	Alexia Small	Libero Fabio Dachille

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-9511-3-0	Zoom for teachers (pdf)	Alexia Small	Libero Fabio Dachille
978-9918-9511-4-7	Options trading (1st ed.) (print)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9511-5-4	Options trading (1st ed.) (pdf)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9511-6-1	Day and swing trading (1st ed.) (print)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9511-7-8	Day and swing trading (1st ed.) (pdf)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9511-8-5	Stock market (print)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9511-9-2	Stock market (pdf)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9512-0-8	Python for data science (print)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9512-1-5	Python for data science (pdf)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9512-2-2	Compulsive eating (print)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-9512-3-9	Compulsive eating (pdf)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-9512-4-6	Python (print)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9512-5-3	Python (pdf)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9512-6-0	Python programming (print)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9512-7-7	Python programming (pdf)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9512-8-4	The racial healing (print)	Martin Jordan	Libero Fabio Dachille
978-9918-9512-9-1	The racial healing (pdf)	Martin Jordan	Libero Fabio Dachille
978-9918-9513-0-7	Day trading strategies (hbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9513-1-4	Day trading strategies (pbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9513-2-1	Stock market investing for beginners (hbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9513-3-8	Stock market investing for beginners (pbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9513-4-5	Options trading for beginners (hbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9513-5-2	Options trading for beginners (pbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9513-6-9	Microgreens (hbk.)	Lina Prasley	Libero Fabio Dachille
978-9918-9513-7-6	Microgreens (pbk.)	Lina Prasley	Libero Fabio Dachille
978-9918-9513-8-3	The sirtfood diet (hbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-9513-9-0	The sirtfood diet (pbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-9514-0-6	Machine learning with Python (hbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9514-1-3	Machine learning with Python (pbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9514-2-0	Python crash course (hbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9514-3-7	Python crash course (pbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9514-4-4	Python for beginners (hbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9514-5-1	Python for beginners (pbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9514-6-8	Emotional eating (hbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-9514-7-5	Emotional eating (pbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-9514-8-2	Options trading (2nd ed.) (hbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9514-9-9	Options trading (2nd ed.) (pbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9515-0-5	Day and swing trading (2nd ed.) (hbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9515-1-2	Day and swing trading (2nd ed.) (pbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9515-2-9	Home made soap making (hbk.)	Marina Soares	Libero Fabio Dachille
978-9918-9515-3-6	Home made soap making (pbk.)	Marina Soares	Libero Fabio Dachille
978-9918-9515-4-3	Dark psychology and manipulation (hbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-9515-5-0	Dark psychology and manipulation (pbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-9515-6-7	Online teaching with Zoom (hbk.)	Alexia Small	Libero Fabio Dachille
978-9918-9515-7-4	Online teaching with Zoom (pbk.)	Alexia Small	Libero Fabio Dachille
978-9918-9515-8-1	Python for data analysis (hbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille
978-9918-9515-9-8	Python for data analysis (pbk.)	Jason Test	Libero Fabio Dachille

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-9918-9516-0-4	Stock and options trading for beginners (hbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9516-1-1	Stock and options trading for beginners (pbk.)	Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9516-2-8	Macrame patterns for beginners (hbk.)	Marina Soares	Libero Fabio Dachille
978-9918-9516-3-5	Macrame patterns for beginners (pbk.)	Marina Soares	Libero Fabio Dachille
978-9918-9516-4-2	Narcissistic abuse and codependency (hbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-9516-5-9	Narcissistic abuse and codependency (pbk.)	Adele Adani	Libero Fabio Dachille
978-9918-9516-6-6	Emotional abuse recovery (hbk.)	Adele Adani, Martin Jordan	Libero Fabio Dachille
978-9918-9516-7-3	Emotional abuse recovery (pbk.)	Adele Adani, Martin Jordan	Libero Fabio Dachille
978-9918-9516-8-0	Online learning and course design (hbk.)	Alexia Small, Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9516-9-7	Online learning and course design (pbk.)	Alexia Small, Mark Broker	Libero Fabio Dachille
978-9918-9517-0-3	Traveller in Trumplandia : revisiting America (1st ed.) (pbk.)	Tiberiu Dianu	Infinity Books, Audio, Video and Internet Services Ltd
978-99957-1-653-0	Tiżwiqa (1el ed.)	Lynn Aquilina	Delicon Books
978-99957-1-654-7	F'qalbi, ma tmut qatt	Michael Galea	Michael Galea
978-99957-1-655-4	002 Valletta Contemporary	Various	Valletta Contemporary Company Limited
978-99957-1-656-1	Il-qilla tal-gwerra fuq Għawdex 1940-1943	Charles Bezzina	Charles Bezzina
978-99957-1-657-8	L-intervista	Joseph Sultana	Vision+
978-99957-1-658-5	Nyctophilia : rumanz 2 (L-1el ed.)	Daniel Schembri	Daniel Schembri
978-99957-1-659-2	Liturġija tas-Sigħat Vol. 1	Richard Micallef (ed.)	Mixja Neokatekumenali
978-99957-1-660-8	Liturġija tas-Sigħat Vol. 2	Richard Micallef (ed.)	Mixja Neokatekumenali
978-99957-1-661-5	Documentary sources on the Maltese eighteenth century carnival	John Debono	John Debono
978-99957-1-662-2	Mapping the rainbow : researching the diverse colours of the LGBTIQ community (print)	Various	Human Rights and Integration Directorate (HRID), Ministry for European Affairs and Equality
978-99957-1-663-9	Mapping the rainbow : researching the diverse colours of the LGBTIQ community (ebook)	Various	Human Rights and Integration Directorate (HRID), Ministry for European Affairs and Equality
978-99957-1-664-6	Amazonite (1st ed.)	Giselle Schembri	Giselle Schembri
978-99957-1-665-3	Episodes in Maltese industrial relations in 2019 (pdf)	Saviour Rizzo	Centre for Labour Studies, University of Malta
978-99957-1-666-0	Shine your light (1st ed.)	Odette Chetcuti	Odette Chetcuti
978-99957-1-667-7	Ginnels in the hedges (print)	Darren Formosa	Darren Formosa
978-99957-1-668-4	Ginnels in the hedges (epub)	Darren Formosa	Darren Formosa
978-99957-1-669-1	Ta' Ġieżu Crucifix : faith history iconography conservation	Various; Christian Attard (ed.)	Arċikonfraternità tas-Santissimu Kurċifiss
978-99957-1-670-7	Ilħna barranin (L-1el ed.)	Karmenu Mallia	Karmenu Mallia
978-99957-1-671-4	National codes of good practice on Invasive Alien Species - 2020 (print)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-672-1	National codes of good practice on Invasive Alien Species - 2020 (pdf)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-673-8	National strategy for preventing and mitigating the impact of Invasive Alien Species (IAS) in the Maltese Islands : measures for implementation - 2020 (print)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-1-674-5	National strategy for preventing and mitigating the impact of Invasive Alien Species (IAS) in the Maltese Islands : measures for implementation - 2020 (pdf)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-675-2	National strategy for preventing and mitigating the impact of Invasive Alien Species (IAS) in the Maltese Islands : technical document - 2020 (pdf)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-676-9	A legacy of church builders	Victor Sammut	Victor Sammut
978-99957-1-677-6	Riflessjonijiet dwar il-ġid komuni L-1el Ktieb	Alan Xuereb	Alan Xuereb
978-99957-1-678-3	Fawna ġdida Il-Majjistral Park ta' Natura u Storja (L-1el ed.)	Alex Casha, Victor Falzon	Il-Majjistral Nature & History Park
978-99957-1-679-0	Imwejġiet	Alfred Grech	Alfred Grech
978-99957-1-680-6	On the threshold of the 21st century : History teaching today	Yosanne Vella (ed.)	History Teachers' Association
978-99957-1-681-3	Ekam Sat : il-verità waħda, esperjenza tal-Veda Dharma : ġabra ta' testi ewlenin u riflessjonijiet prattiċi	Charles J. Muscat	Charles J. Muscat
978-99957-1-682-0	The neighbour's cat (epub)	J.S. Ellis (Joanne Saccasan)	Amazon Lighting Source
978-99957-1-683-7	The secret she kept (epub)	J.S. Ellis (Joanne Saccasan)	Amazon Lighting Source
978-99957-1-684-4	The secret she kept (print)	J.S. Ellis (Joanne Saccasan)	Amazon Lighting Source
978-99957-1-685-1	Here where I belong : a collection of modern fairy tales	Giuliana Fenech, Lara Schembri (eds.); Valeria D'Alessandro (ill.)	Lignin Stories (Giuliana Fenech)
978-99957-1-686-8	L-Ark ta' San Publju fil-Furjana	Stephen Tonna (ed.)	Il-Gazzetta Il-Furjana
978-99957-1-687-5	Il-Lunzjata ta' Għawdex	Karm Borg	Karm Borg
978-99957-1-688-2	Il-karnival ta' Ħal Għaxaq : karnival spontanju	Anthony Agius	Anthony Agius
978-99957-1-689-9	L-istorja ta' Dun Anġ Seychell (Proġett 'Maltin' No 3)	Tonio Bonello, Doris Zammit	Tonio Bonello
978-99957-1-690-5	The eternal world	Andrew Sciberras (ed.); Tarcisio Zarb (contr.)	Melanie Camilleri
978-99957-1-691-2	Il ragno di Rolando	Antonio Caselli	Arnaldo Caselli
978-99957-1-692-9	The falcon's talons (1st ed.)	Richard Attard	Richard Attard
978-99957-1-693-6	Il-Bibbja (standard size, hbk., special ed.)	Kummissjoni Bibblika Permanenti (ed., trans.)	Għaqda Bibblika Maltija
978-99957-1-694-3	Il-Bibbja (compact size, pbk.)	Kummissjoni Bibblika Permanenti (ed., trans.)	Għaqda Bibblika Maltija
978-99957-1-695-0	Il-Bibbja (standard size, hbk., normal ed.)	Kummissjoni Bibblika Permanenti (ed., trans.)	Għaqda Bibblika Maltija
978-99957-1-696-7	250	Roderick Camilleri, Alessio Cuschieri, Isaac Warrington	Progress Press
978-99957-1-697-4	Birżebbuġa : a millenial history (pbk.)	Conrad D'Amato, Matthew Balzan; Vincent Zammit (trans.)	Għaqda Storja u Kultura Birżebbuġa
978-99957-1-698-1	Birżebbuġa : a millenial history (hbk.)	Conrad D'Amato, Matthew Balzan; Vincent Zammit (trans.)	Għaqda Storja u Kultura Birżebbuġa
978-99957-1-699-8	"Twilights" : an exhibition of sacred art by Aaron Formosa	Aaron Formosa	Aaron Formosa
978-99957-1-701-8	Kronaka ta' ġrajjiet kriminali (L-1el. ed.)	Edward Attard	Edward Attard
978-99957-1-702-5	The mind and heart	Martha Agius	St Margaret College Secondary School, Verdala

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-1-703-2	Nifs li kważi kissirni	Clifford Galea, Glen Calleja	Clifford Galea, Glen Calleja
978-99957-1-704-9	Judas : the Malta revelations	Paul Fenech Gonzi	Paul Fenech Gonzi
978-99957-1-705-6	National strategy for the environment towards a vision for 2050 Wellbeing First : a scenario for Malta's environment (print)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-706-3	National strategy for the environment towards a vision for 2050 Wellbeing First : a scenario for Malta's environment (pdf)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-707-0	The crustacea of the Maltese Islands - Il-Krustaċji tal-Gżejjer Maltin	Constantine Mifsud	Constantine Mifsud
978-99957-1-708-7	Luċija tells ... : women's history and experience of the life on Gozo, Malta (interviews, essays, pictures, stories and songs)	Veronica Veen	Inanna Publishers
978-99957-1-709-4	Engaging Theology Vol. I : papers presented at the Theology Research Seminars organised by the Faculty of Theology at the University of Malta	Various; John Anthony Berry (ed.)	John Anthony Berry
978-99957-1-710-0	Love alone. Hans urs Von Balthasar on the Trinity and the Pascal Mystery	John Anthony Berry	John Anthony Berry
978-99957-1-711-7	The spirit of the Reformation : 500 years on : proceedings of an international theological conference organised by the Faculty of Theology on 27-28 October 2017	Various; John Anthony Berry (ed.)	John Anthony Berry
978-99957-1-712-4	Intermediate financial accounting	John R. Mifsud	John R. Mifsud
978-99957-1-713-1	Yes to social dance (1st ed.) (print)	Myra Kolm (Maria Kiomall)	Macarvin Publishing
978-99957-1-714-8	Yes to social dance (1st ed.) (epub)	Myra Kolm (Maria Kiomall)	Macarvin Publishing
978-99957-1-715-5	Yes to social dance (1st ed.) (mobi)	Myra Kolm (Maria Kiomall)	Macarvin Publishing
978-99957-1-716-2	Yes to social dance (1st ed.) (pdf)	Myra Kolm (Maria Kiomall)	Macarvin Publishing
978-99957-1-717-9	Mill-kċina tal-kunvent : ikliet	Paul Bugeja	Maltese Capuchin Province
978-99957-1-718-6	Jien qegħedtek għassies	Charles Tonna	Moviment Kerygma
978-99957-1-719-3	Collaborative Lesson Study Malta (CleStuM)	James Calleja, Laura Formosa	Faculty of Education, University of Malta
978-99957-1-720-9	L-avventura msaħħra ta' Melanie u Karl (pdf)	Ġorġ Mallia	Nisse
978-99957-1-721-6	Riċerkaturi (Ħarġa 2)	Various	Department of Maltese, University of Malta
978-99957-1-722-3	Poems and dreams	Katriel Zammit	Offset Press Limited, National Literacy Agency
978-99957-1-723-0	Agile. Perspectives on Malta's economy post COVID-19 (pdf)	Stephanie Fabri, Vince Cassar, Jonathan Spiter, Jean Paul Fabri, Glenn Fenech	Seed Business Advisory Ltd.
978-99957-1-724-7	Project Jurisprudence 1 : a Criminal Law handbook for 1st Year Law (2nd ed.)	Sean Wismayer, Calvin Calleja, Liza-Marie Cassar, Bernice Saliba	ELSA Malta
978-99957-1-725-4	Melanie and Karl's enchanted adventure (pdf)	Ġorġ Mallia	Nisse
978-99957-1-726-1	Alberto Marvelli: a life of pastoral, socio-political and spiritual comitment	Bryan Magro	Salesians of Don Bosco Publications, Malta
978-99957-1-727-8	Religiosity finds its perfection in spirituality	Carmen J. Schembri	Carmen J. Schembri
978-99957-1-728-5	Triqat il-Belt Senglea : l-ismijiet u tagħrif dwarhom	Fabian Mangion	Kunsill Lokali Isla

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-1-729-2	A learner-centred approach to Financial Accounting	Marie Louise Spiteri Fiteni, Anton Pace	Marie Louise Spiteri Fiteni, Anton Pace
978-99957-1-730-8	A framework for compulsory schooling n Malta	Stephen Camilleri, Dorianne Gravina	National. Literary Agenvy, Offset Press Limited
978-99957-1-731-5	Il-Prekursur : banda u festa	Grazio A. Grech	Grazio A. Grech
978-99957-1-732-2	Trident Estates p.l.c. annual report 2019/2020	Trident Estates p.l.c.	BPC International Limited
978-99957-1-733-9	Engaging Theology : selected research papers Vol. 2	John Anthony Berry (ed.)	John Anthony Berry
978-99957-1-734-6	Engaging Theology : selected research papers Vol. 3	John Anthony Berry (ed.)	John Anthony Berry
978-99957-1-735-3	Resilience in a troubled world : proceedings of an international theological conference organised by the Faculty of Theology, University of Malta, on 7-9 Novenber 2018	John Anthony Berry (ed.)	John Anthony Berry
978-99957-1-736-0	Reconsidering transcendence : between presence and absence. Proceedings of an international theological conference organised by the Faculty of Theology, University of Malta, on 10-11 May 2019	John Anthony Berry (ed.)	John Anthony Berry
978-99957-1-737-7	Ellie and the cupcakes	Amanda Kidd	The Cuckoo-Bye House Publishers
978-99957-1-738-4	Sam the sneezing scarecrow	Amanda Kidd	The Cuckoo-Bye House Publishers
978-99957-1-739-1	Pip saves Christmas	Amanda Kidd	The Cuckoo-Bye House Publishers
978-99957-1-740-7	Ħamis ix-Xirka. Relazzjoni intima ma' Gesù	Francois Mauriac; Geoffrey G. Attard (trans.)	Geoffrey G. Attard
978-99957-1-741-4	Ellie and the cupcakes (mobi)	Amanda Kidd	The Cuckoo-Bye House Publishers
978-99957-1-742-1	Sam the sneezing scarecrow (mobi)	Amanda Kidd	The Cuckoo-Bye House Publishers
978-99957-1-743-8	Pip saves Christmas (mobi)	Amanda Kidd	The Cuckoo-Bye House Publishers
978-99957-1-744-5	MBR annual report 2019	Malta Business Registry	Malta Business Registry
978-99957-1-745-2	Il-vjaġġ ta' Karl u l-imħabba lejn l-annimali	Trevor Zahra, Dunstan Hamilton; Denis Montebello (contr.); Yasmine Formosa (des.)	Office of the Commissioner for Animal Welfare
978-99957-1-746-9	Antoloġija tal-poeżija Russa fit-traduzzjoni Maltija (L-1el ed.)	Various; Yana Psaila (trad., ed.)	Yana Psaila
978-99957-1-747-6	Yes to social dance - summarized version (1st ed.) (pdf)	Maria Kiomall	Maria Kiomall
978-99957-1-748-3	Yasou (1st ed.) (pdf)	Miriam Sorrell	Greenhouse Publications
978-99957-1-749-0	Butterfly (1st ed.) (print)	Miriam Sorrell	Greenhouse Publications
978-99957-1-750-6	Butterfly (1st ed.) (pdf)	Miriam Sorrell	Greenhouse Publications
978-99957-1-751-3	Butterfly (1st ed.) (kindle)	Miriam Sorrell	Greenhouse Publications
978-99957-1-752-0	Yasou (1st ed.) (kindle)	Miriam Sorrell	Greenhouse Publications
978-99957-1-753-7	Malta's national air pollution - 2019 (print)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-754-4	Malta's national air pollution - 2019 (pdf)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-755-1	Public life in Malta III: Papers on governance, politics and public affairs in the EU's smallest member state	Mario Thomas Vassallo (ed.)	Department of Public Policy, Faculty of Economics, Management and Accountancy, University of Malta

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-1-756-8	"Mulej hawn jien, quddiemek" ... nitlob ma' Brother Louis	Louis Camilleri; Martin Francalanza (ed.)	De La Salle Publications (Malta)
978-99957-1-757-5	Kullana ta' kitbiet	Ines MousùInes	San Gwann Local Council
978-99957-1-758-2	El fascinante mundo esotérico del incienso (print)	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero
978-99957-1-759-9	El fascinante mundo esotérico del incienso (epub)	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero
978-99957-1-760-5	El fascinante mundo esotérico del incienso (pdf)	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero
978-99957-1-761-2	Maltese migration in Tunisian coastal towns (1836-1844)	Arnold Cassola	Morrone Editore
978-99957-1-762-9	Salvate Nos : saving the Notarial Archives	Joan Abela (ed.)	The Notarial Archives
978-99957-1-763-6	Ħsibijiet : poeżiji	Toni Borg	Toni Borg
978-99957-1-764-3	San Ġużepp tar-Rabat tal-Imdina: storja ta' devozzjoni u arti	Jeremy Debono	Jeremy Debono
978-99957-1-765-0	Jars of clay	Susan Farrugia	Susan Farrugia
978-99957-1-766-7	Ġarar tal-fuħħar	Susan Farrugia	Susan Farrugia
978-99957-1-767-4	The M18 cookbook Vol. 1 (print)	Matthew Muscat	Matthew Muscat
978-99957-1-768-1	The M18 cookbook Vol. 1 (epub)	Matthew Muscat	Matthew Muscat
978-99957-1-769-8	Niloa Montebello 1873-1930	Joseph A. Bugeja	Banda San Gorg Publications
978-99957-1-770-4	Action plan : addressing escape from confinement of Invasive Alien Species (IAS) of Union concern 2020 (pets, aquaria, terranium species) (pdf)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-771-1	Update of Articles 8, 9 and 10 of the Marine Strategy Framework Directive (2008/56/EC) in Malta's marine waters - second assessment report, March 2020 (pdf)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-772-8	Transport Malta : the first ten years	Maria Brown	Transport Malta
978-99957-1-773-5	Qalbi timraħ fil-poeżija (L-1 ed.)	Joseph Portelli	Joseph Portelli
978-99957-1-774-2	Theodore : the neighbour's cat (print)	J.S. Ellis (Joanne Saccasan)	Amazon Lighting Source
978-99957-1-775-9	Theodore : the neighbour's cat (epub)	J.S. Ellis (Joanne Saccasan)	Amazon Lighting Source
978-99957-1-776-6	Living stones : liturgy as epiphany of Communion (hbk.)	Martin Cilia	MSSP Publications
978-99957-1-777-3	Il-qanfud li nqabad	Dunstan Hamilton	Dunstan Hamilton
978-99957-1-778-0	Tarżinu, it-turist ambjentalist	Dunstan Hamilton	Dunstan Hamilton
978-99957-1-779-7	Ġabra ta' stejjer miktuba minn tfal Maltin	Dunstan Hamilton (ed.)	Dunstan Hamilton
978-99957-1-780-3	Kiks, ix-xemgħa u x-xemx	Dunstan Hamilton	Dunstan Hamilton
978-99957-1-781-0	Stejjer ekoloġiċi	Dunstan Hamilton	Dunstan Hamilton
978-99957-1-782-7	Rożina u l-għar misterjuż	Dunstan Hamilton	Dunstan Hamilton
978-99957-1-783-4	L-avventuri ta' xadina brikkuna	Dunstan Hamilton	Dunstan Hamilton
978-99957-1-784-1	From the bench - 2019 (1st ed.)	Various; Carlos Bugeja (ed.)	Azzopardi, Borg & Abela Associates
978-99957-1-785-8	Sanctuary cookbook (1st ed.)	Geoffrey Thomas, Julie Thomas	Geoffrey Thomas, Julie Thomas
978-99957-1-786-5	Towards a post pandemic Euro-Mediterranean strategy	Stephen C. Calleya	Mediterranean Academy of Diplomatic Studies (MEDAC)

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-1-787-2	Place making, co-creation and story-telling: an inspirational kit (pdf)	Ann Laenen, Stefan Ledger (eds.)	Experienced Design
978-99957-1-788-9	Il-kaxxa tal-memorji	Sandra Hili Vassallo; Francesca Grech (ill.)	Sandra Hili Vassallo
978-99957-1-789-6	Governance action on the annual report by NAO on Public Accounts 2018 and other NAO reports 2019 (pdf)	Office of the Principal Permanent Secretary	Office of the Principal Permanent Secretary
978-99957-1-790-2	Governance action on the annual report by NAO on Public Accounts 2018 and other NAO reports 2019 (print)	Office of the Principal Permanent Secretary	Office of the Principal Permanent Secretary
978-99957-1-791-9	Cooperative security and the Mediterranean	Monika Wohlfeld (ed.)	Mediterranean Academy of Diplomatic Studies (MEDAC)
978-99957-1-792-6	Gwen's kitchen (1st ed.)	Ramona Gravina	Ramona Gravina
978-99957-1-793-3	University of Malta Strategic Plan 2020-2025 (print)	Various	University of Malta
978-99957-1-794-0	University of Malta Strategic Plan 2020-2025 (pdf)	Various	University of Malta
978-99957-1-795-7	Ħarsa ħafifa fuq l-istorja tat-teatru u d-drama matul iz-zminijiet (L-1el ed.)	Pawlu Vella	Pawlu Vella
978-99957-1-796-4	(r)Evolution. PSDL, open banking and the future of payment services (ebook)	Paul Ciantar, Jean Paul Fabri, Daniel Attard, Karl Wismayer	Seed Business Advisory Ltd
978-99957-1-797-1	Xi ħadd hemm fuq iħobbni	Peter Calamatta	Peter Calamatta
978-99957-1-801-5	How the ants came to Malta (German translation)	Alenka Kreideweiss (author, trans.); Paul Fenech (ill.)	Alenka Kreideweiss
978-99957-1-802-2	How the ants came to Malta (Arabic translation)	Alenka Kreideweiss; Deetia Shahin (trans.); Paul Fenech (ill.)	Alenka Kreideweiss
978-99957-1-803-9	How the ants came to Malta (Maltese translation)	Alenka Kreideweiss; Jan Frenznick (trans.); Paul Fenech (ill.)	Alenka Kreideweiss
978-99957-1-804-6	How the ants came to Malta (Spanish translation)	Alenka Kreideweiss; Sonia Rojo (trans.); Paul Fenech (ill.)	Alenka Kreideweiss
978-99957-1-805-3	How the ants came to Malta (Italian translation)	Alenka Kreideweiss; Andrea Ruiu, Carlo Campione; Paul Fenech (ill.)	Alenka Kreideweiss
978-99957-1-807-7	Las 10 mejores paellas españoles (print)	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero
978-99957-1-808-4	Las 10 mejores paellas españoles (epub)	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero
978-99957-1-809-1	Las 10 mejores paellas españoles (pdf)	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero	Santos Arturo Sevilla López, Sergio L. Pérez Madero
978-99957-1-810-7	Biennial report January 2018 - December 2019	Institute for Tourism, Travel and Culture, University of Malta	Institute for Tourism, Travel and Culture, University of Malta
978-99957-1-811-4	The mountaineer award	The Scout Association of Malta	The Scout Association of Malta
978-99957-1-812-1	Pawlu Mizzi : the heart of Gozo to the soul of Maltese literature	Joseph Mizzi, Francesco Pio Attard (eds.)	Tal-Ħaġar Museum Publications
978-99957-1-813-8	Sciuto Tower and walks in Qrendi	Stanley Farrugia Randon	Din l-Art Ħelwa
978-99957-1-814-5	L-assedju ta' Sant'Agata (1st ed.)	Alessandro Cavallero (Alexander Camilleri)	Alexander Camilleri

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-1-815-2	Il-prinċep tal-Avernja (1st ed.)	Alessandro Cavallero (Alexander Camilleri)	Alexander Camilleri
978-99957-1-816-9	Il-vjaġġ tal-indannati (1st ed.)	Alessandro Cavallero (Alexander Camilleri)	Alexander Camilleri
978-99957-1-817-6	Quotes and sayings	Alfred Gauci Tonna	Alfred Gauci Tonna
978-99957-1-818-3	Il-vjaġġ tal-fejqan	Ġorġ Dalli	Ġorġ Dalli
978-99957-1-819-0	Il-qalb tiegħi tirbaħ	Mirjana Soldo; Anthony Quintano, Joe Huber, Denis Dalli (trans.)	Radju Marija
978-99957-1-820-6	Triqat il-ħolm L-1el Vol.	Ġorġ Pisani	Delicon Design
978-99957-1-821-3	Triqat il-ħolm lt-2ni Vol.	Ġorġ Pisani	Delicon Design
978-99957-1-822-0	Profeziji fil-messaġġi tal-ħajja vera f'Alla għat-tmien taż-żminijiet	Vassula Rydér	Tlig Association
978-99957-1-823-7	The observer (1st ed.) (ebook)	Adrian Cassar	Adrian Cassar
978-99957-1-824-4	Tavation of M&As (Taxation of Vol. 1) (pdf)	Nicky Gouder	Seed Business Advisory Ltd.
978-99957-1-825-1	Storja u kultura Ħaż-Żabbar (Ed. speċjali)	Various; Malcolm Schembri (ed.)	Malcolm Schembri
978-99957-1-826-8	Spreading spiritual pearls	Rasa Acharya Prabhuraja Darmayasa	Angka Meditation Europe
978-99957-1-827-5	Bhagavad Gita	Rasa Acharya Prabhuraja Darmayasa	Angka Meditation Europe
978-99957-1-828-2	Lippu l-purtinar jerġa' idoqq u jiżfen	Raymond Muscat	Raymond Muscat
978-99957-1-829-9	Ħidma tas-servizz pubbliku fl-aħħar 12-il-xhar	Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti Ewlieni	Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti Ewlieni
978-99957-1-830-5	It-twettiq tal-Baġit 2020	Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti Ewlieni	Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti Ewlieni
978-99957-1-831-2	Alfred Fenech : the Maltese detective 614 : against all odds	Alfred Fenech	Alfred Fenech
978-99957-1-832-9	Katarsi (L-1el ed.)	Alfred Palma	Alfred Palma
978-99957-1-833-6	Rescue techniques for emergency response : an introductory manual for European volunteer rescuers Vol. 2 (1st ed.)	Various; Trevor Calafato (ed.)	The European Association of Civil Protection Volunteers Teams (EVOLSAR)
978-99957-1-834--3	Strength of gentle hearts : memories of Maltese nuns in World War Two Japan (1st ed.)	Eman Bonnici	Eman Bonnici
978-99957-1-835-0	Freya (1st ed.)	Joseph Cassar	Joseph Cassar
978-99957-1-836-7	Fil-mużew tal-futbol	Gilbert Agius, Daniela Attard; Donald Camilleri (ill.)	National Literacy Agency, Offset Press Ltd.
978-99957-1-837-4	Studji Soċjali : l-ewwel sentejn	Various	European Commission Representation in Malta, Social Studies Department within DLAP, Ministry for Education and Employment
978-99957-1-838-1	Social Studies : the first two years	Various	European Commission Representation in Malta, Social Studies Department within DLAP, Ministry for Education and Employment
978-99957-1-839-8	WE EXIST : narratives of LGBTIQ+ migrants, asylum seekers & refugees in Malta (print)	Allied Rainbow Communities; Marthese Formosa (ed.); Clayton Mercieca (des.); Jasmar Cassar (front illustration)	Allied Rainbow Communities

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-1-840-4	WE EXIST : narratives of LGBTIQ+ migrants, asylum seekers & refugees in Malta (pdf)	Allied Rainbow Communities; Marthese Formosa (ed.); Clayton Mercieca (des.); Jasmar Cassar (front illustration)	Allied Rainbow Communities
978-99957-1-841-1	The summing up : a retrospective exhibition by Richard Saliba	Roderick Camilleri	Richard Saliba
978-99957-1-842-8	Soċjetà ġusta għal żminjietna	Various	Segretarjat Assistenza Soċjali (SAS), Azzjoni Kattolika Malta
978-99957-1-843-5	The goldfinch	Joseph Farrugia	Joseph Farrugia
978-99957-1-844-2	Propose. Recommendations for Malta's Budget 2021 (pdf)	Jean Paul Fabri, Nicky Gouder	Seed Business Advisory Ltd.
978-99957-1-845-9	L-imħabba tagħna lejn l-annimali : obbligi, liġijiet, regolamenti, informazzjoni (It-3et ed.) / Our passion for animals : obligations, regulations, information (3d ed.)	Office of the Commissioner for Animal Welfare	Office of the Commissioner for Animal Welfare
978-99957-1-846-6	Malta's lost voices songbook Bk. 1 : Kanzunetti	Andrew Alamango	Filfla Records
978-99957-1-849-7	Leħen il-Malti 39	Various; Romario Sciberras (gen. ed.)	Għaqda tal-Malti, Università
978-99957-1-850-3	Ir-reġistru tal-imwiet fil-Parroċċa Matriċi taż-Żebbuġ, Għawdex	Horatio Caesar Roger Vella	Horatio Caesar Roger Vella
978-99957-1-851-0	A book of verse: Shepherds, sheep and lambs	Sandra Felice Pace	Salvu Felice Pace
978-99957-1-852-7	Mix-Xaqliba ta' Dar Swann – Ismijiet ta' Pajjiżi – L-Isem?	Michel Proust; Paul Zahra (trans.)	Paul Zahra
978-99957-1-853-4	Yes to social dance (1st ed.) (Lightning/ Ingram)	Myra Kolm (Maria Kiomall)	Macarvin Publishing
978-99957-1-854-1	Reforming and planning construction in Malta (1st ed.)	Moviment Graffiti	Moviment Graffiti
978-99957-1-855-8	50 Gründe Gozo zu Lieben (1st ed.)	Gabriele Spiller	Gabriele Spiller
978-99957-1-856-5	My pen's toil	Salvino Caruana	Salvino Caruana
978-99957-1-857-2	Supplementary Accounting Practice for Advanced Level - Tutorials Year 1	Accounting Department, University of Malta, Junior College	Accounting Department, University of Malta, Junior College
978-99957-1-858-9	Supplementary Accounting Practice for Advanced Level - Tutorials Year 2	Accounting Department, University of Malta, Junior College	Accounting Department, University of Malta, Junior College
978-99957-1-859-6	European school survey project in alcohol and other drugs : 2019 Malta national report (print)	Sharon Arpa, Petra Borg	Foundation for Social Welfare Services
978-99957-1-860-2	European school survey project in alcohol and other drugs : 2019 Malta national report (ebook)	Sharon Arpa, Petra Borg	Foundation for Social Welfare Services
978-99957-1-861-9	Qtar il-għasel	Euchar Mizzi	Euchar Mizzi
978-99957-1-862-6	Malta's lost voices songbook Bk. 2 : Makkjetti	Andrew Alamango	Filfla Records
978-99957-1-863-3	Malta's lost voices songbook Bk. 3 : Għana	Andrew Alamango	Filfla Records
978-99957-1-864-0	Malta illustration annual (1st ed.)	Moira Scicluna Zahra (Ed.); Steven Scicuna (co-ed. and des.)	Malta Community of Illustrators
978-99957-1-865-7	Melita darling (1st ed.) (hbk.)	Nicholas de Piro	Delicon Books
978-99957-1-866-4	Mas-siġra tal-ballut (hbk.)	Trevor Żahra	Europe Direct Valletta, MEUSAC

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-1-867-1	Approches de la kinquistique/ Il-lingwistika fl-approwċjar tagħha	Laurent Seychell	Laurent Seychell
978-99957-1-868-8	Serving people and parliament : the Ombudsman in Malta, 1995 – 2020	Edward Warringtton (ed.)	Office of the Parliamentary Ombudsman
978-99957-1-869-5	Governance action on the Parliamentary Ombudsman's annual report 2019 (print)	Office of the Principal Parliamentary Secretary	Office of the Principal Parliamentary Secretary
978-99957-1-870-1	Governance action on the Parliamentary Ombudsman's annual report 2019 (pdf)	Office of the Principal Parliamentary Secretary	Office of the Principal Parliamentary Secretary
978-99957-1-871-8	ERA annual report - 2019 (print)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-872-5	ERA annual report - 2019 (pdf)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-873-2	Justice for Daphne is justice for our right to know (ebook)	Various; Alessandra Dee Crespo (ed.)	Republika, #occupyjustice, emanueldelia.com
978-99957-1-874-2	ELET/ESL symposium programme : ELET (Early Leaving from Education and Training) – The way forward (pdf)	Various; Jeannine Vassallo, Ruth Muscat, Joseph Gatt (eds.)	Directorate for Research, Lifelong Learning and Employability
978-99957-1-878-7	It's about time (hbk.)	Ramona Preca, Roberta Preca	Ramona Preca, Roberta Preca
978-99957-1-879-4	La legge dello specchio	Cristiano Sartori	The Box Ltd
978-99957-1-880-0	Reġjun Tramuntana: Malta's northern region	Natalino Fenech	Regjun Tramuntana
978-99957-1-881-7	Waħda u sħiħa hija l-imħabba. 10 omeliji ta' S. Wistin fuq l-Ittri ta' S. Ġwann lill-Parti	Santu Wistin ta' Ippona; Salvino Caruana, Frans Calleja (eds.)	Provinċja Agostinjana Malta
978-99957-1-882-4	Il-vanġelu sigriet ta' Ġesù : rumanz storiku	Anton Sammut	Anton Sammut
978-99957-1-883-1	Living together in Malta : responding to religious diversity	Living Together Project	Living Together Project
978-99957-1-884-8	Il-biografija tal-grupp Malti Tribali (Maltin 4)	Connie Buttigieg, Tonio Bonello	Connie Buttigieg, Tonio Bonello
978-99957-1-885-5	The Xarq'on Wars Bk 1 : Beginnings (print)	Nicholas Peter Fry	Nicholas Peter Fry
978-99957-1-886-2	The Xarq'on Wars Bk 1 : Beginnings (kindle)	Nicholas Peter Fry	Nicholas Peter Fry
978-99957-1-887-9	The Xarq'on Wars Bk. 2 : Crises (print)	Nicholas Peter Fry	Nicholas Peter Fry
978-99957-1-888-6	The Xarq'on Wars Bk. 2 : Crises (kindle)	Nicholas Peter Fry	Nicholas Peter Fry
978-99957-1-889-3	The Xarq'on Wars Bk. 3 : The battle for earth (print)	Nicholas Peter Fry	Nicholas Peter Fry
978-99957-1-890-9	The Xarq'on Wars Bk. 3 : The battle for earth (kindle)	Nicholas Peter Fry	Nicholas Peter Fry
978-99957-1-891-6	Ninvestigaw il-każ : noti u analiżi (L-1el ed.)	Jacqueline Mizzi	Jacqueline Mizzi
978-99957-1-892-3	Selling real estate (kindle)	Frank Salt	Frank Salt Investments Ltd
978-99957-1-893-0	Selling real estate (audio)	Frank Salt	Frank Salt Investments Ltd
978-99957-1-894-7	Selling real estate (print)	Frank Salt	Frank Salt Investments Ltd
978-99957-1-895-4	Time eMotion : the photography of Tommaso Vecchi (Il-Ħaġar Gems 9)	Joseph Borg, Maria Frendo, Anthony Zammit (eds.)	Fondazzjoni Belt Victoria
978-99957-1-896-1	From a cage, on a rock, in a puddle : a memoir from Malta's prison	Daniel Holmes	Lovin Malta
978-99957-1-897-8	Malta together time capsule : a collection of art and creative writing during COVID (1st ed.) (hbk.)	Various	Inspirasia Foundation Malta
978-99957-1-898-5	National and international youth work, workers' rights and older workers' challenges (1st ed.)	Victor Mifsud	Victor Mifsud

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-1-899-2	MITA 30th anniversary	MITA	MITA
978-99957-1-900-5	PIConf 2020 : online education without social distance; challenges for internationalism and culture of peace (pdf)	Various	Pegaso International
978-99957-1-901-2	Are you leading, or being led? (Finding our lost self in the confusion of our mind) (print)	Agostina Tonna	Agostina Tonna
978-99957-1-902-9	Are you leading, or being led? (Finding our lost self in the confusion of our mind) (pdf)	Agostina Tonna	Agostina Tonna
978-99957-1-903-6	Rustica (1st ed.) (print)	Miriam Sorrell	Greenhouse Publications
978-99957-1-904-3	Rustica (1st ed.) (pdf)	Miriam Sorrell	Greenhouse Publications
978-99957-1-905-0	Rustica (1st ed.) (kindle)	Miriam Sorrell	Greenhouse Publications
978-99957-1-906-7	Central Bank of Malta corporate strategic plan 2021 (pdf)	Central Bank of Malta	Central Bank of Malta
978-99957-1-907-4	The Ottoman Muslim Cemetary in Malta (2nd ed.)	Conrad Thake	Conrad Thake
978-99957-1-908-1	Riżonanza : daqqa t'għajn lejn l-infinità	Ricky Caruana; Alfred Palma (trans.)	Ricky Caruana
978-99957-1-909-8	The strings of fate	Ricky Caruana	Ricky Caruana
978-99957-1-910-4	The place-names of Gozo Vol. I, Part 1 (1st ed.)	Simon Salafia	Simon Salafia
978-99957-1-911-1	90 sena | 90 tifkira : telefonati waqt il-pandemija (L-1el ed.)	Michael Sultana, Ronald G. Sultana	Ronald G. Sultana
978-99957-1-912-8	Ġabra ta' talb u tifħir lil Ommna Marija Santissima għal kull jum tal-ġimgħa u aktar	Karm Gauci	Karm Gauci
978-99957-1-913-5	In communion with Gods (hbk.)	Aedyn Jak	Jon Aedyn King
978-99957-1-914-2	In communion with Gods (pbk.)	Aedyn Jak	Jon Aedyn King
978-99957-1-915-9	Swor Marija Adeodata Zammit O.S.B. (1928-2019) : qdusija sempliċi fil-ħajja ta' kuljum	Eman Bonnici	Eman Bonnici
978-99957-1-916-6	Faith, tradition, glory : religious tourism elements in Malta (hbk.)	Various; Frank Zammit, Joseph Fava (eds.)	Malta Tourism Authority
978-99957-1-917-3	Don Bosco's pedagogy : twelve key words	Jean Marie Petitclerc; Mario Mulé Stagno (trans.)	Salesians of Don Bosco Publications Malta
978-99957-1-918-0	Malta : selected essays in governance and public administration	Godfrey Pirotta	Medeterranean Academy of Diplomatic Studies (MEDAC)
978-99957-1-919-7	The law of the mirror	Cristiano Sartori	The Box Ltd
978-99957-1-920-3	1, 2, 3 Love (1st ed.)	Narcy Calamatta	Narcy Calamatta
978-99957-1-921-0	Endgame (Maltese ed.) (1st ed.)	Narcy Calamatta	Narcy Calamatta
978-99957-1-922-7	Gozo, our past on glass : Giuseppe Fenech, artist and photographer	Bryan Magro; Margaret Buhagiar, Bryan Magro (eds.)	Salesians of Don Bosco Publications Malta
978-99957-1-923-4	Island in the sun	Lisse Wets	Lisse Wets
978-99957-1-924-1	50 reasons to love Gozo (1st ed.)	Gabriele Spiller	Gabriele Spiller
978-99957-1-925-8	Systematic and synonimic list of the lepidoptera of the Maltese Islands	Paul Sammut	Paul Sammut
978-99957-1-926-5	Wellbeing First : a vision for Malta's environment. National strategy for the environment for 2050 Final - November 2020 (print)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)
978-99957-1-927-2	Wellbeing First : a vision for Malta's environment. National strategy for the environment for 2050 Final - November 2020 (pdf)	Environment and Resources Authority (ERA)	Environment and Resources Authority (ERA)

ISBN	Titlu tal-ktieb	Awtur - editur	Pubblikatur
978-99957-1-928-9	Mur obsor ħmar!	Raymond Muscat	Raymond Muscat
978-99957-1-929-6	The rational climate e-book: cooler is riskier. The sorry state of climate sciences and policies (ebook)	Patrice Poyet	Patrice Poyet
978-99957-1-930-2	Mill-kċina ta' Pawlina : recipes in English	Pauline Spiteri Bugeja	Pauline Spiteri Bugeja
978-99957-1-931-9	Biedja organika 1	Mario Joseph Salerno	Malta Organic Agricultiral Movement (MOAM)
978-99957-1-932-6	Ma' Alla fil-ġnien. L-ispiritwalitàli tinbet mal-ħxejjexMa' Alla fil-ġnien. L-ispiritwalitàli tinbet mal-ħxejjex	Jimmy Xerri	Jimmy Xerri
978-99957-1-933-3	PAINtings (Il-Ħaġar Gems 10)	Joseph Borg (ed.)	Fondazzjoni Belt Victoria
978-99957-1-934-0	Drinking from the wells of salvation	Susan Farrugia	Susan Farrugia
978-99957-1-935-7	Tisjir mill-qalb 2020 (in Maltese)	Various	The Malta Community Chest Fund Foundation
978-99957-1-936-4	Tisjir mill-qalb 2020 (in English)	Various	The Malta Community Chest Fund Foundation
978-99957-1-937-1	A food journey	Marvin Cauchi	Marvin Cauchi Ltd
978-99957-1-938-8	Otello	William Shakespeare; Alfred Palma (trans.)	Alfred Palma
978-99957-1-939-5	The rich man (print)	J.S. Ellis (Joanne Saccasan)	Amazon Lighting Source
978-99957-1-940-1	The rich man (epub)	J.S. Ellis (Joanne Saccasan)	Amazon Lighting Source
978-99957-1-941-8	Poeżiji mir-Rabat tal-Imdina	Agius Bonello Family; Kit Azopardi (ed.)	Agius Bonello Family
978-99957-1-942-5	ICICTE 2020 conference proceedings (ebook)	Various; Litsa Varonis (ed.); Ġorġ Mallia (Chair, editorial board)	International Conference on Information Comunication Technologies in Education 2020 (ICICTE)
978-99957-1-943-2	You are what you buy : a remote revisit (pdf)	Kristina Borg; Virginia Monteforte; Miriam Calleja (contr.)	Kristina Borg; Virginia Monteforte
978-99957-1-944-9	A million steps (print)	Nathan Farrugia, Glen Calleja	UP Ltd
978-99957-1-945-6	A million steps (ebook)	Nathan Farrugia, Glen Calleja	UP Ltd
978-99957-1-946-3	A million steps (audiobook)	Nathan Farrugia, Glen Calleja	UP Ltd
978-99957-1-947-0	Poġġi (L-1el ed.)	Gabriel Lia	Gabriel Lia
978-99957-1-948-7	Sahriet mal-Mulej	Frankie Azzopardi	Maltese Capuchin Province
978-99957-1-950-0	WETNET: Coordinated management and networking of Mediterranean wetlands (1st ed.) (pdf)	Spanish Ornithological Society, Provincia di Vercelli	Gozo Regional Committee
978-99957-1-951-7	Cubism : visions of Malta (1st ed.)	Gordon Borg (artist); Marie Claire Finger, Edgar Vella, Maria Cassar, Kevin Casha (text); Kevin Casha (photo.)	Gordon Borg

Ħlas għall-Jeddijiet tas-Self Pubbliku

Awtur	Jan-Mar 2020	Apr-Sett 2020	Ott-Diċ 2020	Total
Abela Gloria	3.44	13.34	8.57	**25.35**
Agius Darren	6.59	19.34	15.49	**41.42**
Aloisio David	14.90	32.68	18.86	**66.44**
Aquilina Almikaya	0.29	0.67	0	**0.96**
Aquilina Toni	30.08	42.02	46.72	**118.82**
Attard Edward	51.00	126.72	63.43	**241.15**
Attard Frans A.	169.60	294.79	171.02	**635.41**
Attard Joe M.	0.57	1.33	1.71	**3.61**
Attard Josette	4.58	12.67	6.43	**23.68**
Attard Marisa	132.65	207.42	138.01	**478.08**
Attard Richard	18.62	52.02	24.43	**95.07**
Attard Wistin	0.00	0.67	0	**0.67**
Azzopardi Andreas	0.29	6.00	1.71	**8.00**
Azzopardi Carmel	0.00	0.00	0.43	**0.43**
Azzopardi Chris	69.90	170.07	307.32	**547.29**
Azzopardi Clare	1047.41	1792.73	1121.25	**3961.39**
Azzopardi Joanna	3.72	8.67	4.71	**17.10**
Azzopardi Mario	18.62	38.02	17.14	**73.78**
Bajada Roberta	8.31	37.35	30.00	**75.66**
Baldacchino Carmel	2.86	8.67	4.29	**15.82**
Bartolo Simon	22.63	73.36	34.72	**130.71**
Bezzina Charles	2.58	5.34	4.71	**12.63**
Bonello John A.	48.13	122.72	82.72	**253.57**
Bonnici Eman	5.16	23.34	12.86	**41.36**
Borg Greta Carbott	20.05	36.68	18.86	**75.59**
Borg Cardona Anna	0.00	1.33	0.43	**1.76**
Borg Antoinette	42.11	109.38	73.29	**224.78**
Borg Gerard James	16.62	27.34	14.57	**58.53**
Borg Helen	68.19	132.05	80.15	**280.39**
Borg Paul P.	22.35	56.69	42.00	**121.04**
Borg Rita Antoinette	20.05	44.68	27.00	**91.73**

Awtur	Jan-Mar 2020	Apr-Sett 2020	Ott-Diċ 2020	Total
Borg Steve	20.63	41.35	27.86	**89.84**
Borg Ġorġ	6.88	27.34	12.43	**46.65**
Briffa Angela	1.15	4.00	1.29	**6.44**
Briffa Charles	136.94	360.15	166.73	**663.82**
Brockdorff Lina	226.04	530.22	360.46	**1116.72**
Bugeja Ivan	3.72	8.67	8.57	**20.96**
Bugelli Martin	10.60	19.34	15.86	**45.80**
Buhagiar Anna Maria	0.29	0.67	0.00	**0.96**
Busuttil Amanda	3.72	8.00	3.00	**14.72**
Calleja Carmel	10.31	28.68	8.57	**47.56**
Calleja Sharon	81.65	206.08	121.30	**409.03**
Camilleri Magro Sharon	6.59	6.00	5.57	**18.16**
Camilleri Joe	4.30	16.67	4.71	**25.68**
Camilleri Joseph C.	2.86	4.00	2.14	**9.00**
Camilleri Maria	3.15	8.67	3.00	**14.82**
Camilleri Mark	10.89	22.68	18.86	**52.43**
Camilleri Ronald	38.96	106.04	60.86	**205.86**
Cardona Tony	0.29	0.67	2.14	**3.10**
Caruana Webster Sean	0.57	0.67	1.71	**2.95**
Caruana John	0.00	0.67	0.00	**0.67**
Casha Charles	339.49	875.69	504.91	**1720.09**
Cassar Antoine	1.15	1.33	0.00	**2.48**
Cassar Joanne	3.44	8.67	4.71	**16.82**
Cassar Joseph	0.00	0.00	0.00	**0.00**
Cassar Kenneth	0.00	0.00	0.43	**0.43**
Cassar Michael	4.58	13.34	3.86	**21.78**
Cassola Arnold	1.72	0.67	1.71	**4.10**
Cauchi Carmel G.	174.19	578.90	253.31	**1006.40**
Chetcuti Kristina	0.00	1.33	3.86	**5.19**
Cini Claudia	4.30	18.01	6.00	**28.31**
Cini George	2.86	3.33	1.29	**7.48**
Cini Michael	74.49	162.07	85.29	**321.85**

Awtur	Jan-Mar 2020	Apr-Sett 2020	Ott-Diċ 2020	Total
Cutajar Mario	0.29	0.00	1.29	**1.58**
Cutajar Tony C.	97.12	262.77	140.59	**500.48**
Darmanin Denis	0.00	0.00	0.00	**0.00**
D'Ugo Becky	0.29	0.67	0.43	**1.39**
DeBattista Ivan	34.95	112.71	52.72	**200.38**
Debattista Borg Publius	4.01	8.00	4.29	**16.30**
Debono Justin	57.58	93.37	48.43	**199.38**
Debono Sebastian	39.54	94.71	47.58	**181.83**
Dougall Anton B.	16.04	22.01	13.72	**51.77**
Drofenik Lou	11.46	32.68	24.43	**68.57**
Ellul Dwayne	17.19	132.72	111.44	**261.35**
Ellul Leanne	35.24	78.70	78.87	**192.81**
Falzon Lisa	66.18	192.08	112.30	**370.56**
Farrugia Anthony	24.64	42.02	24.86	**91.52**
Farrugia Charles	0.57	1.33	1.29	**3.19**
Farrugia Diane	2.29	8.67	3.43	**14.39**
Farrugia Marisa	0.29	0.67	0.00	**0.96**
Farrugia Wayne	9.17	16.01	6.00	**31.18**
Fenech Conrad	0.57	0.00	0.00	**0.57**
Fenech Victor	142.67	253.44	156.44	**552.55**
Flores Charles	6.30	14.67	8.57	**29.54**
Formosa Edgar	9.17	26.01	8.14	**43.32**
Frendo Henry	3.72	11.34	3.43	**18.49**
Frendo Ruth	13.75	38.68	13.29	**65.72**
Friggieri Audrey	61.88	132.05	72.44	**266.37**
Friggieri Joe	12.61	39.35	22.72	**74.68**
Friggieri Oliver	47.56	113.38	0.00	**160.94**
Galea Charmaine V.	17.19	50.02	15.43	**82.64**
Galea Francis	2.58	8.00	3.00	**13.58**
Galea Lorraine	19.48	41.35	15.43	**76.26**
Galea Michael	1.15	2.00	0.00	**3.15**
Gatt Monica	60.74	142.73	73.29	**276.76**
Gatt Naomi	36.10	68.03	53.58	**157.71**
Gauci Claudia	12.03	42.68	35.57	**90.28**
Grasso Anton	7.74	26.68	15.00	**49.42**
Grech Jesmond	31.23	51.35	36	**118.58**
Grech Josef	1.72	2.00	2.57	**6.29**
Grech Joseph	1.43	0.67	0.86	**2.96**
Grech Raymond C.	0.86	0.67	1.29	**2.82**
Grech Rita	167.02	420.17	190.73	**777.92**
Grech Rose	116.03	248.10	132.87	**497.00**
Grech Sergio	7.45	10.67	13.29	**31.41**
Grima Vella Maria	0.57	0.67	1.29	**2.53**
Grima Adrian	4.58	12.00	6.86	**23.44**
Hamilton Dunstan	4.01	10.00	5.14	**19.15**
Hili Vassallo Sandra	40.40	64.03	54.01	**158.44**
Lanfranco Guido G.	25.78	52.69	33.43	**111.90**
Lombardi Gino	62.46	147.39	97.30	**307.15**

Awtur	Jan-Mar 2020	Apr-Sett 2020	Ott-Diċ 2020	Total
Lughermo Stephen	15.47	30.01	15.00	**60.48**
Mahoney Josephine	0.86	1.33	0.00	**2.19**
Mallia Carmel	0.86	83.37	70.72	**154.95**
Mallia Janet	2.29	38.68	37.29	**78.26**
Mangion Andre'	2.86	4.67	0.86	**8.39**
Massa Alfred	69.62	149.39	88.72	**307.73**
Mejlak Pierre J.	31.23	42.68	23.15	**97.06**
Micallef St John Charles	111.16	226.09	126.87	**464.12**
Micallef Denise	0.57	0.67	0.00	**1.24**
Micallef Doris	0.57	0.67	1.71	**2.95**
Micallef Joanne	0.00	0.00	0.86	**0.86**
Mifsud Bonnici Maurice	12.32	22.68	17.14	**52.14**
Mifsud Immanuel	21.20	37.35	27.00	**85.55**
Mifsud Nadia	2.86	9.34	1.71	**13.91**
Mifsud Stephen D.	1.15	3.33	0.86	**5.34**
Mintoff Dijonisju	3.72	12.00	3.43	**19.15**
Mizzi Alex	12.32	26.68	10.29	**49.29**
Mizzi Jacqueline	7.45	13.34	9.43	**30.22**
Mizzi Laurence	7.74	20.68	9.86	**38.28**
Muscat Adrian	2.29	2.67	1.29	**6.25**
Muscat Lawrence	11.75	30.68	19.29	**61.72**
Nabhan Walid	7.16	20.68	13.72	**41.56**
Olivari D'Emanuele Carlo	17.48	36.01	21.86	**75.35**
Pace Joe	15.76	28.01	21.00	**64.77**
Pace Therese	15.76	20.68	7.29	**43.73**
Palma Alfred	46.41	61.36	37.29	**145.06**
Peresso Giorgio	0.00	0.67	0.43	**1.10**
Peresso Ġorġ	43.83	86.04	44.15	**174.02**
Pisani Paul George	0.00	0.67	2.14	**2.81**
Portelli Anthony	8.02	10.00	4.71	**22.73**
Portelli Emmanuel	132.36	279.45	154.73	**566.54**
Portelli Nathalie	2130.35	2869.65	0.00	**5000.00**
Potelli Rachel	235.21	326.13	174.02	**735.36**
Portelli Ramona	1.43	6.67	2.14	**10.24**
Pulis Victor	14.61	32.68	15.43	**62.72**
Refalo Michael	3.15	10.00	2.57	**15.72**
Reljić Teodor	0.29	2.00	0.86	**3.15**
Risiott Liliana	14.61	41.35	23.57	**79.53**
Said-Zammit George A.	33.23	58.02	30.00	**121.25**
Saliba Charles Daniel	14.61	24.01	12.00	**50.62**
Saliba Rita	146.97	324.80	169.30	**641.07**
Sammut Louise	3.44	8.00	4.71	**16.15**
Sammut Mark A.	0.29	0.00	0.43	**0.72**
Sammut Patrick	9.17	33.35	25.29	**67.81**
Sammut Salv	52.43	112.05	81.44	**245.92**
Sammut Saviour	14.32	22.68	10.29	**47.29**
Schembri Frank	172.47	566.90	240.02	**979.39**
Schembri Matthew	6.59	13.34	9.00	**28.93**

Awtur	Jan-Mar 2020	Apr-Sett 2020	Ott-Diċ 2020	Total
Sciberras Keith	1.43	4.67	3.00	**9.10**
Sciberras Lillian	0.29	0.00	0.86	**1.15**
Scicluna Zahra Moira	94.26	168.07	91.29	**353.62**
Scicluna Carmel	16.90	44.02	19.72	**80.64**
Scicluna Mark	178.77	406.83	216.88	**802.48**
Serracino Joseph	145.82	420.84	251.17	**817.83**
Sharples Jesmond	0.57	0.67	0.86	**2.10**
Spiteri Charles B.	341.50	829.01	447.04	**1617.55**
Spiteri Kristen	0.00	0.67	0.43	**1.10**
Stagno' Ġuże'	5.73	14.01	9.00	**28.74**
Stroud Matthew	58.16	96.04	67.72	**221.92**
Sultana Joseph	8.02	12.00	7.72	**27.74**
Tabone Carmel	0.57	0.00	0.43	**1.00**
Tanti Noel	38.68	111.38	84.44	**234.50**
Thake Conrad	0.00	0.67	0.43	**1.10**
Turner Natasha	4.58	8.67	9.00	**22.25**
Vassallo Lorna	6.30	11.34	3.86	**21.50**
Veen Veronica	0.00	0.67	0.86	**1.53**
Vella Bondin Joseph	0.00	0.67	0.00	**0.67**
Vella Camilleri Doris	2.29	3.33	4.71	**10.33**
Vella Gera Alex	5.73	14.01	5.14	**24.88**
Vella Clifford	3.15	6.67	1.71	**11.53**
Vella Loranne	167.02	394.16	196.31	**757.49**
Vella Mark	36.38	80.03	53.15	**169.56**
Vella Rebecca Ann	36.67	65.36	156.87	**258.90**
Vella Vincent	4.87	12.00	4.71	**21.58**
Zahra Paul	2.01	3.33	8.14	**13.48**
Zammit Maempel George	0.00	0.00	0.43	**0.43**
Zammit Marmara Marcel	0.29	0.67	0.43	**1.39**
Zammit Antonio	0.86	0.00	0.86	**1.72**
Zammit William	0.86	2.00	2.14	**5.00**
Zarb Edmond	38.10	76.03	38.15	**152.28**
Żahra Trevor	979.23	1770.73	931.81	**3681.77**

Il-Kunsill
Nazzjonali
Tal-Ktieb

KTIEB.ORG.MT